

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1557

[C — 97/3403]

10 JUIN 1997. — Loi relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales et définitions

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. § 1^{er}. Sous réserve d'application des règles établies par la loi générale sur les douanes et accises en tant qu'elles concernent les accises, la présente loi fixe le régime des produits soumis à accise et autres impositions indirectes frappant directement ou indirectement la consommation de ces produits, telle la redevance de contrôle prélevée sur certaines huiles minérales, à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée et des impositions établies par la Communauté.

§ 2. Les dispositions particulières portant sur les structures et les taux des droits des produits soumis à accise figurent dans des dispositions légales spécifiques.

Art. 3. § 1^{er}. La présente loi est applicable, au niveau communautaire, aux produits suivants tels que définis dans les dispositions légales spécifiques y afférentes :

- les huiles minérales,
- l'alcool et les boissons alcooliques,
- les tabacs manufacturés.

§ 2. Les produits mentionnés au § 1^{er} peuvent faire l'objet d'autres impositions indirectes poursuivant des finalités spécifiques, telle la redevance de contrôle prélevée sur certaines huiles minérales, à condition que ces impositions respectent les règles de taxation applicables pour les besoins des accises et de la taxe sur la valeur ajoutée pour la détermination de la base d'imposition, le calcul, l'exigibilité et le contrôle de l'impôt.

Art. 4. § 1^{er}. Dans la présente loi et dans les dispositions prises en vue de son exécution, on entend par :

- 1° Produits d'accise : les produits visés à l'article 3;
- 2° Communauté : la Communauté européenne;
- 3° Etat membre : un Etat membre de la Communauté;

(1) *Session 1996-1997 :*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi 781/1. — Rapport, n° 781/2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 781/3.

Annales parlementaires. — Séances des 26 et 27 février 1997.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 1-553/1.

Evocation : 17 mars 1997.

Fin du délai d'examen : 2 juin 1997.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 97 — 1557

[C — 97/3403]

10 JUNI 1997. — Wet betreffende de algemene regeling voor accijsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen en definities

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de voorschriften vastgesteld door de algemene wet inzake douane en accijnzen en voor zover zij betrekking hebben op de accijnzen, behelst deze wet de regeling van de producten onderworpen aan accijnzen en andere indirecte belastingen die direct of indirect worden geheven op het verbruik van die producten, zoals de controleretribsie geheven op sommige minerale oliën, met uitzondering van de belasting over de toegevoegde waarde en de door de Europese Gemeenschappen vastgestelde belastingen.

§ 2. De bijzondere bepalingen betreffende de structuren en de tarieven van de accijnzen werden opgenomen in specifieke wettelijke bepalingen.

Art. 3. § 1. Deze wet is op communautair niveau van toepassing op de volgende producten zoals die zijn omschreven in de desbetreffende specifieke wettelijke bepalingen :

- minerale oliën,
- alcohol en alcoholhoudende dranken,
- tabaksfabrikaten.

§ 2. Op de in § 1 genoemde producten mogen nog andere indirecte belastingen met specifieke doeleinden worden geheven, zoals de controleretribsie geheven op sommige minerale oliën, mits daarbij de uit hoofde van de accijnzen en de BTW geldende voorschriften inzake belastingheffing in acht worden genomen wat betreft de vaststelling van de maatstaf van heffing, de berekening, de verschuldigheid en de controle van de belasting.

Art. 4. § 1. In deze wet en in de op grond ervan genomen uitvoeringsbepalingen, wordt verstaan onder :

- 1° Accijsproducten : de producten bedoeld in artikel 3;
- 2° Gemeenschap : de Europese Gemeenschap;
- 3° Lidstaat : een lidstaat van de Gemeenschap;

(1) *Zitting 1996-1997 :*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire documenten. — Ontwerp van wet, nr. 781/1. — Verslag nr. 781/2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 781/3.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 26 en 27 februari 1997.

Senaat.

Parlementaire documenten. — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1-553/1.

Evocatie : 17 maart 1997.

Einde onderzoekstermijn : 2 juni 1997.

4° Territoire de la Communauté : le territoire de la Communauté tel qu'il est défini pour chaque Etat membre par le traité instituant la Communauté européenne et en particulier son article 227, à l'exclusion des territoires nationaux suivants :

— pour la République fédérale d'Allemagne : l'île d'Helgoland et le territoire de Büsingen;

— pour la République italienne : Livigno, Campione d'Italia et les eaux italiennes du lac de Lugano;

— pour le Royaume d'Espagne : les îles Canaries, Ceuta et Melilla;

— pour la République française : les départements d'outre-mer;

5° Pays tiers : tout territoire autre que celui de la Communauté;

6° Transport intracommunautaire : le transport de produits d'accise du territoire d'un Etat membre vers un autre Etat membre;

7° Entrepôtaire agréé : la personne physique ou morale qui, conformément aux dispositions de la présente loi, est autorisée, dans l'exercice de sa profession, à produire, transformer, détenir, recevoir et expédier des produits d'accise en suspension de l'accise dans un entrepôt fiscal;

8° Entrepôt fiscal : tout lieu où sont produits, transformés, détenus, reçus ou expédiés par l'entrepôtaire agréé dans l'exercice de sa profession en suspension de l'accise, des produits d'accise aux conditions fixées par le Ministre des Finances;

9° Opérateur enregistré : la personne physique ou morale qui n'a pas la qualité d'entrepôtaire agréé, autorisée par le fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances à recevoir, dans l'exercice de sa profession, des produits d'accise en suspension de l'accise en provenance d'un autre Etat membre; cet opérateur ne peut toutefois ni détenir ni expédier les produits en suspension de l'accise;

10° Opérateur non enregistré : la personne physique ou morale qui n'a pas la qualité d'entrepôtaire agréé, habilitée par le fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances à recevoir à titre occasionnel, dans l'exercice de sa profession, des produits d'accise en suspension de l'accise en provenance d'un autre Etat membre; cet opérateur ne peut ni détenir ni expédier les produits en suspension de l'accise;

11° Régime suspensif : le régime fiscal applicable à la production, à la transformation, à la détention et à la circulation de produits d'accise en suspension de l'accise;

12° Importation :

1. l'introduction de produits d'accise à l'intérieur du territoire de la Communauté y compris l'entrée en provenance d'un territoire visé dans les exclusions prévues au littéra 4° ou des îles anglo-normandes;

2. la sortie d'un régime douanier communautaire sous lequel un produit d'accise a été placé lors de son entrée dans le territoire de la Communauté;

13° Receveur : le receveur des accises ou des douanes et accises désigné par le Ministre des Finances ou par son délégué;

14° Administration : l'Administration des douanes et accises;

15° Directeur général : le directeur général de l'Administration des douanes et accises.

§ 2. Les opérations effectuées en provenance ou à destination :

— de la principauté de Monaco sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République française;

— de Jungholz et Mittelberg (Kleines Walsertal) sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République fédérale d'Allemagne;

— de l'île de Man sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;

— de San Marino sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République italienne.

§ 3. Sont réputés être en suspension de l'accise les produits d'accise qui :

— sont en provenance, ou à destination, de pays tiers ou de territoires visés au § 1^{er}, 4°, ou des îles anglo-normandes et se trouvent sous le couvert de l'une des procédures suspensives énumérées à l'article 84, § 1^{er}, point a) du règlement (CEE) n° 2913/92 du Conseil du

4° Grondgebied van de Gemeenschap : het grondgebied van al de lidstaten samen zoals het voor iedere lidstaat is omschreven in het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid in artikel 227, met uitzondering van de volgende nationale grondgebieden :

— voor de Bondsrepubliek Duitsland : het eiland Helgoland en het grondgebied van Büsingen;

— voor de Italiaanse Republiek : Livigno, Campione d'Italia en de Italiaanse wateren van het meer van Lugano;

— voor het Koninkrijk Spanje : de Canarische Eilanden, Ceuta en Melilla ;

— voor de Franse Republiek : de overzeese departementen;

5° Derde land : elk ander grondgebied dan het grondgebied van de Gemeenschap;

6° Intracommunautair vervoer : het vervoer van accijnsproducten vanuit het grondgebied van een lidstaat naar het grondgebied van een andere lidstaat;

7° Erkend entrepôthouder : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die op grond van de bepalingen van dit besluit gemachtigd is om bij de bedrijfsuitoefening accijnsproducten onder schorsing van accijns in een belastingentrepôt te produceren, te verwerken, voorhanden te hebben, te ontvangen en te verzenden;

8° Belastingentrepôt : iedere plaats waar de erkend entrepôthouder bij de bedrijfsuitoefening, accijnsproducten onder schorsing van accijns produceert, verwerkt, voorhanden heeft, ontvangt of verzendt, zulks onder de voorwaarden bepaald door de Minister van Financiën;

9° Geregistreerd bedrijf : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet de hoedanigheid van erkend entrepôthouder bezit en die door de door de Minister van Financiën aangewezen ambtenaar gemachtigd is om bij de bedrijfsuitoefening accijnsproducten onder schorsing van accijns uit een andere lidstaat te ontvangen; dit bedrijf mag evenwel de accijnsproducten niet onder schorsing van accijnzen voorhanden hebben of verzenden;

10° Niet-geregistreerd bedrijf : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet de hoedanigheid van erkend entrepôthouder bezit en die door de door de Minister van Financiën aangewezen ambtenaar gemachtigd is om bij de bedrijfsuitoefening incidenteel accijnsproducten onder schorsing van accijns uit een andere lidstaat te ontvangen; dit bedrijf mag evenwel de accijnsproducten niet onder schorsing van accijnzen voorhanden hebben of verzenden;

11° Schorsingsregeling : belastingregeling die geldt voor de productie, de verwerking, het voorhanden hebben en het verkeer van producten onder schorsing van accijns;

12° Invoer :

1. het binnenbrengen van accijnsproducten in de Gemeenschap met inbegrip van de binnenkomst uit een gebied bedoeld in de uitzonderingen van littera 4° of uit de Kanaaleilanden;

2. het onttrekken aan een communautaire douaneregeling waaronder een accijnsprodukt werd geplaatst bij zijn binnenkomst in de Gemeenschap;

13° Ontvanger : de ontvanger der accijnzen of der douane en accijnzen aangewezen door de Minister van Financiën of door zijn afgevaardigde;

14° Administratie : de Administratie der douane en accijnzen;

15° Directeur-generaal : de directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen.

§ 2. Transacties van herkomst uit of ter bestemming van :

— het Vorstendom Monaco worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Franse Republiek;

— Jungholz en Mittelberg (Kleines Walsertal) worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Bondsrepubliek Duitsland;

— het eiland Man worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;

— San Marino worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Italiaanse Republiek.

§ 3. Worden geacht zich onder schorsing van accijns te bevinden, de accijnsproducten :

— van herkomst uit of met als bestemming derde landen of de in § 1, 4° bedoelde gebieden of de Kanaaleilanden, wanneer zij onder één van de douaneschorsingsregelingen worden geplaatst die zijn genoemd in artikel 84, § 1, punt a) van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de

12 octobre 1992 établissant le Code des douanes communautaires, ou sont placés dans une zone franche ou dans un entrepôt franc,

ou

— sont expédiés d'un Etat membre vers un autre Etat membre via des pays de l'AELE ou d'un Etat membre vers un pays de l'AELE, sous le régime du transit communautaire interne ou via un ou plusieurs pays tiers qui ne sont pas des pays de l'AELE, sous le couvert d'un carnet TIR ou d'un carnet ATA.

Le Roi détermine les formalités à accomplir pour bénéficier de la suspension de l'accise en cas d'utilisation du document administratif unique.

§ 4. Les indications complémentaires éventuelles devant figurer sur les documents de transport ou les documents commerciaux valant documents de transit, ainsi que les modifications nécessaires afin d'adapter la procédure d'apurement lorsque des produits soumis à accise circulent sous couvert d'une procédure simplifiée de transit communautaire interne sont définies par la réglementation de la Communauté européenne.

Art. 5. Les produits visés à l'article 3 sont soumis à l'accise lors de leur production ou lors de leur importation.

Art. 6. L'accise devient exigible lors de la mise à la consommation ou lors de la constatation de manquants qui doivent être soumis à l'accise, conformément à l'article 14, § 3. Les conditions d'exigibilité et le taux de l'accise à retenir sont ceux en vigueur à la date à laquelle s'effectue la mise à la consommation ou la constatation des manquants.

Est considérée comme mise à la consommation de produits soumis à accise :

— toute sortie, y compris irrégulière, d'un régime suspensif;

— toute fabrication, y compris irrégulière, de ces produits hors d'un régime suspensif;

— toute importation, y compris irrégulière, de ces produits ne se trouvant pas sous un régime suspensif.

Art. 7. § 1^{er}. Lorsque des produits d'accise ayant déjà été mis à la consommation dans un autre Etat membre sont livrés ou destinés à être livrés à l'intérieur du pays ou affectés à des fins commerciales à l'intérieur du pays aux besoins d'un opérateur accomplissant de manière indépendante une activité économique ou aux besoins d'un organisme de droit public, l'accise est perçue, selon le cas, dans le chef de la personne qui effectue la livraison ou qui détient les produits destinés à être livrés, dans le chef de la personne où a lieu l'affectation des produits ou dans le chef de l'opérateur ou de l'organisme susvisés.

§ 2. Les produits visés au § 1^{er} circulent entre l'Etat membre considéré et la Belgique sous le couvert d'un document d'accompagnement dont la forme et le contenu sont fixés par un règlement de la Commission des Communautés européennes.

§ 3. La personne, l'opérateur ou l'organisme susvisé est tenu :

1° préalablement à l'expédition des marchandises, de déposer une déclaration auprès du receveur et garantir le paiement des droits d'accise;

2° d'acquitter l'accise selon les modalités fixées par le Ministre des Finances;

3° de se soumettre à tout contrôle permettant à l'administration de s'assurer de la réception effective des marchandises et du paiement de l'accise dont elles sont passibles.

§ 4. Si des produits soumis à accise ayant déjà été mis à la consommation dans un Etat membre sont livrés vers un autre lieu de destination dans ce même Etat membre via le territoire d'un autre Etat membre en utilisant un itinéraire approprié, le document d'accompagnement visé au § 2 doit être utilisé.

§ 5. La livraison, dans les conditions visées au § 4, de produits d'accise mis à la consommation dans le pays vers un autre lieu situé en Belgique via le territoire d'un autre Etat membre, est en outre soumise à la procédure suivante :

1° préalablement à l'expédition des produits, l'expéditeur doit effectuer, auprès du receveur dont il dépend, une déclaration dont la forme et le contenu sont fixés par le Ministre des Finances;

2° le destinataire doit certifier la réception des produits suivant les modalités arrêtées par le Ministre des Finances;

Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair Douanewetboek dan wel in een vrije zone of in een vrij entrepot worden geplaatst,

of

— wanneer zij via EVA-landen worden verzonden tussen de lidstaten of tussen een lidstaat en een EVA-land, overeenkomstig de regeling voor intern communautair douanevervoer, of via één of meerdere derde landen die geen EVA-landen zijn, onder dekking van een carnet TIR of een carnet ATA.

De Koning bepaalt de formaliteiten die moeten worden vervuld om schorsing van de accijns te genieten bij gebruik van het enig document.

§ 4. De eventuele aanvullende aantekeningen die moeten voorkomen op de vervoersdocumenten of op de handelsbescheiden die gelden als documenten voor douanevervoer, alsmede de wijzigingen die nodig zijn om de zuiveringsprocedure aan te passen wanneer de accijnsproducten zich in het verkeer bevinden onder dekking van een vereenvoudigde procedure voor intern communautair douanevervoer, worden vastgesteld volgens de reglementering van de Europese Gemeenschap.

Art. 5. De in artikel 3 bedoelde producten worden aan accijnzen onderworpen bij de productie of bij de invoer.

Art. 6. De accijns wordt verschuldigd bij de uitslag tot verbruik of bij het constateren van tekorten die aan accijns moeten worden onderworpen overeenkomstig artikel 14, § 3. De voorwaarden inzake de verschuldigheid en het toepasselijk tarief zijn deze van kracht op de datum van de inverbruikstelling of van de vaststelling van tekorten.

Als uitslag tot verbruik van accijnsproducten wordt beschouwd :

— iedere vorm van onttrekking, ook op onregelmatige wijze, van deze producten aan een schorsingsregeling ;

— iedere fabricage, ook op onregelmatige wijze, van deze producten buiten een schorsingsregeling;

— elke invoer, ook op onregelmatige wijze, van deze producten, wanneer ze niet onder een schorsingsregeling worden geplaatst.

Art. 7. § 1. Indien in een andere lidstaat reeds tot verbruik uitgeslagen accijnsproducten worden geleverd of bestemd zijn om hier te lande te worden geleverd of bestemd zijn voor commerciële doeleinden in het binnenland voor de behoeften van een bedrijf dat op onafhankelijke wijze een economische activiteit uitoefent of van een publiekrechtelijke instelling, is de accijns verschuldigd, volgens het geval, door de persoon die de levering verricht of die de voor levering bestemde producten voorhanden heeft of door de persoon waarvoor de producten worden bestemd of door vorenbedoeld zelfstandig bedrijf of publiekrechtelijk lichaam.

§ 2. Het verkeer van de in § 1 bedoelde producten tussen de betrokken lidstaat en België vindt plaats met een geleidedocument waarvan de vorm en de inhoud vastgesteld zijn door een verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 3. Vorenbedoelde persoon, bedrijf of instelling moet :

1° voorafgaand aan de verzending van de goederen, aangifte doen bij de ontvanger en de betaling van de accijns waarborgen;

2° de accijns voldoen op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze;

3° elke controle toelaten waardoor de administratie zich kan vergewissen van de daadwerkelijke ontvangst van de goederen en van de betaling van de accijns waartoe deze aanleiding geven.

§ 4. Wanneer accijnsproducten die reeds in een lidstaat in verbruik werden gesteld, worden vervoerd naar een andere plaats van bestemming in dezelfde lidstaat, langs een passend traject via het grondgebied van een andere lidstaat, dient het in § 2 bedoelde geleidedocument te worden gebruikt.

§ 5. De levering, onder de in § 4 bedoelde voorwaarden, van in het land in het verbruik gestelde accijnsproducten, naar een andere in België gelegen plaats, via het grondgebied van een andere lidstaat, is bovendien aan de hiernavolgende procedure onderworpen :

1° de afzender moet bij de ontvanger over zijn gebied vóór de verzending van de goederen, een aangifte indienen waarvan de vorm en de inhoud door de Minister van Financiën wordt bepaald;

2° de geadresseerde moet de ontvangst van de producten bevestigen volgens de voorschriften bepaald door de Minister van Financiën;

3° l'expéditeur et le destinataire doivent se prêter à tout contrôle permettant à l'administration de s'assurer de la réception effective des produits.

§ 6. Dans le cas où des produits soumis à accise circulent fréquemment et régulièrement dans les conditions visées au § 4, le Ministre des Finances peut autoriser, moyennant des arrangements administratifs bilatéraux, une procédure simplifiée dérogeant aux §§ 4 et 5.

Art. 8. Aucune accise n'est due pour les produits d'accise acquis par les particuliers pour leurs besoins propres et transportés par eux-mêmes, pour autant que l'accise ait été perçue dans l'Etat membre où les produits sont acquis.

Art. 9. § 1^{er}. Sous réserve d'application des articles 6 à 8, lorsque des produits mis à la consommation dans un autre Etat membre sont détenus dans le pays à des fins commerciales, l'accise y devient exigible dans le chef du détenteur des produits. Elle est acquittée selon les modalités fixées par le Ministre des Finances.

§ 2. Pour établir que les produits introduits par des particuliers au bénéfice de l'article 8 sont destinés à des fins commerciales, il y a lieu de tenir compte, entre autres, des critères suivants :

1° le statut commercial et les motifs du détenteur des produits;

2° le lieu de détention des produits, ou le cas échéant, le mode de transport utilisé;

3° tout document relatif aux produits;

4° la nature de ces produits;

5° la quantité de ces produits.

§ 3. En vue de l'application du § 2, 5°, il est tenu compte, uniquement comme élément de preuve, des limites indicatives ci-après, au-delà desquelles la transaction est considérée comme présentant un caractère commercial, sauf si la personne concernée peut établir, à la satisfaction de l'administration, qu'elle ne présente pas un tel caractère :

1° Pour les tabacs manufacturés :

cigarettes	800 pièces
cigarillos (cigares d'un poids maximal de 3 grammes par pièce)	400 pièces
cigares	200 pièces
tabacs à fumer	1,0 kg

2° Pour les alcools et boissons alcoolisées :

boissons spiritueuses.....	10 litres
produits intermédiaires	20 litres
vins (dont 60 litres au maximum de vin mousseux)	90 litres
bières	110 litres

§ 4. La cession entre particuliers, à titre onéreux, même sans bénéfice, de produits soumis à accise, est considérée comme effectuée à des fins commerciales.

Art. 10. L'accise est exigible lors de l'acquisition d'huiles minérales ayant déjà été mises à la consommation dans un autre Etat membre si celles-ci sont transportées suivant des modes de transport atypiques par des particuliers ou pour leur propre compte. Est considéré comme mode de transport atypique le transport de carburant autrement que dans le réservoir des véhicules ou dans un bidon de réserve approprié ainsi que le transport de produits liquides de chauffage autrement que dans des camions citernes utilisés pour le compte d'opérateurs professionnels.

Art. 11. § 1^{er}. Lorsque des produits d'accise ayant déjà été mis à la consommation dans un autre Etat membre sont achetés par des personnes établies dans le pays qui n'ont pas la qualité d'entrepreneur agréé, d'opérateur enregistré ou non enregistré et sont expédiés ou transportés directement ou indirectement vers la Belgique par le vendeur ou pour son propre compte, leur livraison en Belgique y donne lieu à exigibilité de l'accise.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, l'accise est exigible dans le chef du vendeur au moment où la livraison est effectuée. A cette fin, celui-ci doit, préalablement à l'expédition des produits, garantir le paiement de l'accise en Belgique. Toutefois, l'accise peut être due par un représentant fiscal autre que le destinataire des produits. Ce représentant fiscal doit être établi dans le pays et agréé par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances. A cette fin, le vendeur doit, préalablement à toute livraison en Belgique, indiquer l'identité complète du représentant qu'il propose à l'agrément. Celui-ci doit avoir la capacité de contracter et accepter de représenter le vendeur étranger. Il doit, en lieu

3° de afzender en de geadresseerde moeten elke controle toelaten waardoor de administratie zich kan vergewissen van de daadwerkelijke ontvangst van de goederen.

§ 6. Wanneer accijsproducten veelvuldig en regelmatig onder de in § 4 genoemde voorwaarden worden verzonden, dan kan de Minister van Financiën via bilaterale administratieve overeenkomsten, een afwijkende vereenvoudigde procedure toestaan op §§ 4 en 5.

Art. 8. Van door particulieren voor eigen behoeften en door hen zelf vervoerde accijsproducten is geen accijs verschuldigd op voorwaarde dat de accijs werd geheven in de lidstaat van verkrijging.

Art. 9. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 6 tot 8 wordt, wanneer de in een andere lidstaat tot verbruik uitgeslagen producten hier te lande voor commerciële doeleinden voorhanden worden gehouden, de accijs verschuldigd door degene die de producten voorhanden heeft. Die accijs wordt geheven op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze.

§ 2. Om vast te stellen of de door particulieren binnengebrachte producten voor de in artikel 8 bedoelde commerciële doeleinden zijn bestemd, zal onder meer rekening worden gehouden met :

1° de commerciële status en de beweegredenen van degene die de producten voorhanden heeft;

2° de plaats waar deze producten zich bevinden of, in voorkomend geval, de gebruikte wijze van vervoer;

3° elk document betreffende deze producten;

4° de aard van deze producten;

5° de hoeveelheid van deze producten.

§ 3. Voor de toepassing van § 2, 5°, wordt, uitsluitend als bewijselement, rekening gehouden met de hierna vermelde indicatieve limieten, waarboven de handeling wordt beschouwd als voor commerciële doeleinden, tenzij de belanghebbende ten genoegen van de ambtenaren van de administratie kan aantonen dat dit niet het geval is :

1° Voor gefabriceerde tabak :

cigaretten	800 stuks
cigarillo's (sigaren met een maximumgewicht van 3 g/stuk)	400 stuks
sigaren	200 stuks
rooktabak	1,0 kg

2° Voor alcohol en alcoholhoudende dranken :

gedestilleerde dranken	10 l
tussenproducten	20 l
wijn (waarvan max. 60 l mousserende wijn)	90 l
bier	110 l

§ 4. Afstand, onder bezwarende titel, zelfs zonder winst, onder particulieren, van aan accijs onderworpen producten, wordt beschouwd als voor commerciële doeleinden.

Art. 10. De accijs wordt verschuldigd bij de verkrijging van minerale oliën die in een andere lidstaat reeds tot verbruik zijn uitgeslagen, indien deze producten op een atypische wijze worden vervoerd door particulieren of voor hun rekening. Als atypisch vervoer moeten worden aangemerkt het vervoer van motorbrandstof anders dan in de tank van de voertuigen of in een passend reserveblik, alsmede het vervoer van vloeibare verwarmingsproducten anders dan in tankwagens die voor rekening van bedrijven worden gebruikt.

Art. 11. § 1. Wanneer de in een andere lidstaat reeds tot verbruik uitgeslagen accijsproducten worden gekocht door hier te lande gevestigde personen die niet de hoedanigheid van erkend entrepouhouder, of van geregistreerd of niet-geregistreerd bedrijf hebben, en die direct of indirect door de verkoper of voor diens rekening, naar België worden verzonden of vervoerd, geeft hun levering in België aanleiding tot de invorderbaarheid van de accijs.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt de accijs verschuldigd door de verkoper op het tijdstip waarop de levering wordt verricht. Te dien einde moet hij, voorafgaand aan de verzending van de producten, de betaling van de accijs hier te lande waarborgen. Nochtans kan de accijs moeten worden betaald door een fiscaal vertegenwoordiger die niet de geadresseerde van de producten is. Deze fiscaal vertegenwoordiger moet hier te lande gevestigd zijn en door de door de Minister van Financiën aangewezen ambtenaar worden erkend. Daartoe dient de verkoper, alvorens een levering naar België te verrichten, de volledige identiteit op te geven van de vertegenwoordiger die hij ter erkenning

et place du vendeur, se conformer aux prescriptions suivantes :

- 1° garantir le paiement de l'accise auprès du receveur compétent;
- 2° acquitter l'accise au moment de la livraison des produits selon les modalités fixées par le Ministre des Finances;
- 3° tenir une comptabilité des livraisons des produits et indiquer à l'administration le lieu où ces produits sont livrés.

§ 3. Lorsque des produits d'accise déjà mis à la consommation dans le pays sont achetés par des personnes établies dans un autre Etat membre n'ayant pas la qualité d'entrepoteur agréé, d'opérateur enregistré ou non enregistré et qui sont expédiés ou transportés directement ou indirectement par le vendeur belge, ou pour son propre compte, celui-ci doit être en mesure de prouver à l'Administration belge qu'il a garanti le paiement de l'accise dans l'Etat membre de destination préalablement à l'expédition des produits et qu'il tient une comptabilité des livraisons des produits.

CHAPITRE II. — Production, transformation et détention

Art. 12. Sous réserve d'application des dispositions légales spécifiques, la production et la transformation dans le pays de produits soumis à accise visés à l'article 3 ne peuvent être effectuées que dans un entrepôt fiscal. La détention de tels produits lorsque l'accise n'est pas acquittée doit également avoir lieu dans un entrepôt fiscal.

L'ouverture et le fonctionnement d'un entrepôt fiscal sont autorisés par le fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances selon les modalités fixées par ce dernier.

Art. 13. L'entrepoteur agréé est tenu :

1° de déposer une garantie limitée à 10 p.c. du montant de l'accise afférente aux produits d'accise fabriqués, transformés et détenus dans son entrepôt fiscal;

2° de fournir, en outre, soit personnellement, soit solidairement avec le transporteur, une garantie suffisante dont le montant est destiné à couvrir, en matière d'accise, les risques inhérents à la circulation des produits d'accise qu'il expédie en régime suspensif dans le pays ou dans un autre Etat membre. Le Ministre des Finances peut, dans les situations qu'il détermine, permettre au transporteur ou au propriétaire des produits de fournir une garantie en lieu et place de celle constituée par l'entrepoteur agréé expéditeur. La garantie doit être valable dans tout le territoire de la Communauté.

Pour ce qui a trait à la circulation intracommunautaire par voie maritime ou par pipe-line des huiles minérales soumises à accise, le Ministre des Finances peut, aux conditions qu'il détermine, dispenser les entrepositaires agréés expéditeurs de l'obligation de fournir la garantie susvisée;

3° de fournir un plan détaillé de ses installations et de se conformer aux obligations prescrites dans l'autorisation;

4° de tenir, par entrepôt fiscal, une comptabilité des stocks et des mouvements des produits;

5° de présenter les produits à toute réquisition;

6° de se prêter à tout contrôle ou recensement.

Le Roi peut, dans les situations et aux conditions qu'il détermine, limiter le montant des garanties visées au premier alinéa, 1° et 2°.

Art. 14. § 1^{er}. L'entrepoteur agréé bénéficie d'une franchise pour les pertes intervenues en régime suspensif dues à des cas fortuits ou à des cas de force majeure et établies par les agents de l'administration. Il bénéficie également, en régime suspensif, d'une franchise pour les pertes inhérentes à la nature des produits durant le processus de production et de transformation, le stockage et le transport. Ces franchises s'appliquent également aux opérateurs visés à l'article 18 lors du transport des produits en régime suspensif de l'accise.

Les modalités d'application de ces franchises sont fixées par le Ministre des Finances.

§ 2. Les pertes visées au § 1^{er} intervenues en cours de transport intracommunautaire des produits en régime suspensif de l'accise à destination de la Belgique doivent être établies suivant les règles qui y sont applicables.

voorstelt. Deze moet bekwaam zijn om contracten aan te gaan en aanvaarden de buitenlandse verkoper te vertegenwoordigen. Hij moet in de plaats van de verkoper, zich houden aan de onderstaande voorschriften :

1° de betaling van de accijns waarborgen bij de bevoegde ontvanger;

2° de accijns op het tijdstip van de levering van de producten voldoen op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze;

3° een boekhouding voeren van de leveringen van de producten en aan de administratie de plaats van levering van de producten mededelen.

§ 3. Wanneer hier te lande reeds tot verbruik uitgeslagen accijnsproducten worden aangekocht door een persoon gevestigd in een andere lidstaat die niet de hoedanigheid van erkend entrepoteur of geregistreerd of niet-geregistreerd bedrijf heeft en direct of indirect door de Belgische verkoper of voor diens rekening worden verzonden of vervoerd, moet deze in de mogelijkheid zijn de Belgische administratie te bewijzen dat hij de betaling van de accijns in de lidstaat van bestemming heeft gewaarborgd voorafgaand aan de verzending van de producten en dat hij een boekhouding voert van de leveringen van de producten.

HOOFDSTUK II. — Productie, verwerking en voorhanden hebben

Art. 12. Onder voorbehoud van de toepassing van specifieke wettelijke bepalingen, dient de productie en de verwerking hier te lande van de accijnsproducten bedoeld in artikel 3 te gebeuren in een belastingentrepot. Het voorhanden hebben van dergelijke producten waarvoor de accijns niet werd voldaan, moet eveneens in een belastingentrepot plaatsvinden.

De opening en de werking van een belastingentrepot moet worden vergund door de ambtenaar daartoe aangewezen door de Minister van Financiën, onder de door laatstbedoelde gestelde voorwaarden.

Art. 13. De erkend entrepoteur moet :

1° zekerheid stellen ten belope van 10 pct. van de accijns met betrekking tot accijnsproducten die hij produceert, verwerkt en voorhanden heeft in zijn belastingentrepot;

2° bovendien voldoende zekerheid stellen, hetzij persoonlijk, hetzij hoofdelijk aansprakelijk met de vervoerder, voor het bedrag van de in het spel zijnde accijns betreffende de accijnsproducten die onder een schorsingsregeling verzonden worden hier te lande of naar een andere lidstaat. De Minister van Financiën kan, onder de door hem te bepalen omstandigheden, de vervoerder of de eigenaar van de producten toestaan om een zekerheid te stellen in vervanging van de door de erkend entrepoteur van verzending gestelde zekerheid. De borgtocht moet in de gehele Gemeenschap geldig zijn.

Bij het intracommunautair verkeer over zee of door pijpleidingen van de aan accijns onderworpen minerale oliën, kan de Minister van Financiën, onder de door hem te bepalen voorwaarden, de erkende entrepoteurs van verzending ontheffen van de verplichting vorenbedoelde zekerheid te stellen;

3° een gedetailleerd plan van zijn inrichting overleggen en voldoen aan de verplichtingen die zijn vastgesteld in de vergunning;

4° een boekhouding voeren van de voorraden en het verkeer van producten per belastingentrepot;

5° de producten op elk verzoek vertonen;

6° controle of inventarisatie toelaten.

De Koning kan, in de door hem bepaalde situaties en onder de door hem gestelde voorwaarden, het bedrag van de in de eerste alinea, 1° en 2° bedoelde zekerheid beperken.

Art. 14. § 1. De erkend entrepoteur wordt vrijgesteld voor de onder de schorsingsregeling opgetreden en aan toevallige omstandigheden of aan gevallen van overmacht te wijten verliezen die door de ambtenaren van de administratie zijn geconstateerd. Tevens wordt hij onder de schorsingsregeling vrijgesteld voor de verliezen die inherent zijn aan de aard van de producten tijdens het productie- en verwerkingsproces, de opslag en het vervoer. De vrijstellingen gelden ook voor de in artikel 18 bedoelde bedrijven tijdens het vervoer van de producten onder de schorsingsregeling.

De voorwaarden waaronder deze vrijstellingen worden toegekend worden bepaald door de Minister van Financiën.

§ 2. De in § 1 bedoelde verliezen die zijn opgetreden tijdens intracommunautair vervoer van producten onder de schorsingsregeling met bestemming België, moeten worden geconstateerd volgens de van toepassing zijnde regels.

§ 3. Sans préjudice de l'article 25, en cas de manquants autres que les pertes visées au § 1^{er} et en cas de pertes pour lesquelles les franchises visées au § 1^{er} ne sont pas accordées, l'accise est perçue en fonction des taux en vigueur au moment où les pertes, dûment établies par les agents de l'administration, se sont produites ou, le cas échéant, au moment de la constatation des manquants.

Dans l'hypothèse où ces pertes ou ces manquants concernent des produits d'accise dont l'imposition est différenciée selon l'usage auquel ils sont destinés, les droits d'accise sont perçus au taux le plus élevé frappant lesdits produits, à moins que l'intéressé n'apporte la preuve que l'usage qui en a été fait entraîne l'application d'une imposition inférieure.

§ 4. Les manquants visés au § 3 et les pertes qui ne sont pas exonérées au titre du § 1^{er} doivent, dans tous les cas, faire l'objet d'une annotation par les autorités compétentes au verso de l'exemplaire de renvoi à l'expéditeur du document d'accompagnement en suspension visé à l'article 23, § 1^{er}.

A cet égard, la procédure suivante est appliquée au niveau national :

— en cas de pertes et de manquants intervenus en cours de transport intracommunautaire des produits soumis à accise en régime suspensif, - que ceux-ci soient ou non destinés à la Belgique - les agents de l'Administration qui constatent ces pertes et manquants annotent en conséquence l'exemplaire de renvoi du document d'accompagnement;

— lors de l'arrivée de produits d'accise en régime suspensif à destination dans le pays, le receveur du ressort du destinataire indique si une franchise limitée est accordée ou si aucune franchise n'est accordée pour les pertes et manquants constatés. Il précise l'assiette de l'accise à percevoir conformément au § 3. En outre, il envoie une copie de l'exemplaire de renvoi du document d'accompagnement aux autorités compétentes de l'Etat membre où les pertes ont été constatées.

§ 5. Les excédents constatés lors des recensements sont pris en charge dans la comptabilité des stocks de l'entrepôtaire agréé.

CHAPITRE III. — Circulation

Art. 15. § 1^{er}. Sous réserve d'application de l'article 4, § 3, de l'article 18, de l'article 24, § 4 et de l'article 32, la circulation en régime suspensif des produits soumis à accise doit s'effectuer entre entrepôts fiscaux.

Le premier alinéa s'applique également à la circulation intracommunautaire de produits soumis à accise à taux zéro qui n'ont pas été mis à la consommation.

§ 2. L'entrepôtaire agréé est réputé agréé pour les opérations de circulation de produits d'accise tant nationales qu'intracommunautaires.

§ 3. Sous réserve d'application de l'article 25, la responsabilité de l'entrepôtaire agréé expéditeur et, le cas échéant, celle du transporteur ne peut être dérogée que par la preuve de la prise en charge des produits par le destinataire, notamment par l'exemplaire de renvoi du document d'accompagnement cité à l'article 23 dans les conditions fixées à l'article 24.

§ 4. Un entrepôtaire agréé expéditeur, ou son représentant, peut modifier le contenu des cases 4, 7, 7a, 13, 14 et/ou 17 du document administratif d'accompagnement pour indiquer soit un nouveau destinataire, qui doit être un entrepôtaire agréé ou un opérateur enregistré, soit un nouveau lieu de livraison. Le receveur dont dépend l'entrepôtaire agréé expéditeur doit en être averti immédiatement et le nom du nouveau destinataire ou le nouveau lieu de livraison doit immédiatement être indiqué au verso du document administratif d'accompagnement.

§ 5. Lors de la circulation intracommunautaire d'huiles minérales par voie maritime ou fluviale, l'entrepôtaire agréé expéditeur peut ne pas compléter les cases 4, 7, 7a, 13 et 17 du document d'accompagnement si, lors de l'expédition des produits, le destinataire n'est pas définitivement connu, sous réserve que :

— le receveur dont dépend l'entrepôtaire agréé expéditeur autorise préalablement ce dernier à ne pas compléter ces cases;

— le receveur précité soit averti du nom et de l'adresse du destinataire ainsi que de son numéro d'accise et du pays de destination dès qu'ils sont connus ou au plus tard lorsque les produits parviennent à leur destination finale.

§ 3. Onverminderd artikel 25 wordt, in geval van andere tekorten dan de in § 1 bedoelde verliezen en in geval van verliezen waarvoor de in § 1 bedoelde vrijstellingen niet worden toegekend, de accijns geheven volgens de tarieven die van kracht zijn op het ogenblik waarop de verliezen, die naar behoren moeten zijn vastgesteld door de ambtenaren van de administratie, zich hebben voorgedaan of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vaststelling van de tekorten.

In de veronderstelling dat deze verliezen of deze tekorten accijnsproducten betreffen waarvan de heffing verschillend is naargelang het gebied waarvoor ze zijn bestemd, wordt de accijns geheven volgens het hoogste tarief van genoemde producten tenzij de belanghebbende kan bewijzen dat het gebruik dat ervan werd gemaakt, de toepassing van een lagere belasting met zich meebrengt.

§ 4. Van de tekorten als bedoeld in § 3 en de verliezen die niet op grond van § 1 zijn vrijgesteld, moet in ieder geval door de bevoegde autoriteiten aantekening worden gemaakt op het verso van het terugzendingsexemplaar van het in artikel 23, § 1 bedoelde geleidedocument voor de schorsingsregeling.

Daarbij wordt op nationaal vlak als volgt gehandeld :

— in het geval van tekorten of verliezen die zijn opgetreden tijdens intracommunautair vervoer van accijnsproducten onder de schorsingsregeling - zonder onderscheid of deze al dan niet voor België zijn bestemd - tekenen de ambtenaren, die de tekorten of verliezen vaststellen, dit bijgevolg aan op het terugzendingsexemplaar van het geleidedocument;

— bij aankomst van de accijnsproducten onder de schorsingsregeling met een in het land gelegen bestemming, duidt de ontvanger, over het gebied van de geadresseerde aan of hij gedeeltelijke vrijstelling dan wel geen vrijstelling verleent voor de vastgestelde verliezen of tekorten. Hij vermeldt nauwkeurig de grondslag voor de berekening van de overeenkomstig het bepaalde in § 3 te heffen accijnzen. Bovendien zendt hij een afschrift van het terugzendingsexemplaar van het geleidedocument aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de verliezen zijn vastgesteld.

§ 5. Bij opneming vastgestelde tevelen worden in last genomen in de voorraadboekhouding van de erkend entrepôthouder.

HOOFDSTUK III. — Verkeer

Art. 15. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 4, § 3, artikel 18, artikel 24, § 4 en artikel 32, moet het verkeer van accijnsproducten dat onder de schorsingsregeling plaatsvindt, geschieden tussen belastingentrepôts.

De eerste alinea is ook van toepassing op het intracommunautair verkeer van niet ten verbruik uitgeslagen aan accijns onderworpen producten waarvoor een accijnstarief nul geldt.

§ 2. De erkend entrepôthouder wordt geacht te zijn erkend voor nationale en intracommunautaire verkeershandelingen van accijnsproducten.

§ 3. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 25 kan de verantwoordelijkheid van de erkend entrepôthouder van verzending en, in voorkomend geval, die van de vervoerder pas vervallen door middel van het bewijs dat de geadresseerde de producten overneemt, met name middels het terugzendingsexemplaar van het in artikel 23 bedoelde geleidedocument onder de voorwaarden bepaald in artikel 24.

§ 4. Een erkend entrepôthouder van verzending of diens vertegenwoordiger kan de inhoud van de vakken 4, 7, 7a, 13, 14 en/of 17 van het geleidedocument wijzigen om een andere geadresseerde, die een erkend entrepôthouder of geregistreerd bedrijf moet zijn, of om een andere plaats van levering aan te duiden. De ontvanger over het gebied van de erkend entrepôthouder moet hiervan onmiddellijk in kennis gesteld worden en de naam van de nieuwe geadresseerde of de nieuwe plaats van levering moet onmiddellijk worden vermeld op de achterzijde van het administratief geleidedocument.

§ 5. Bij het intracommunautair verkeer van minerale oliën over zee of over de binnenwateren is de erkend entrepôthouder van verzending niet verplicht de vakken 4, 7, 7a, 13 en 17 van het geleidedocument in te vullen indien, bij de verzending van de producten, de geadresseerde niet definitief gekend is, onder voorbehoud dat :

- de ontvanger over het gebied van de erkend entrepôthouder van verzending deze laatste voorafgaandelijk toestaat deze vakken niet in te vullen;

- voornoemd ontvanger in kennis wordt gesteld van de naam en het adres van de geadresseerde, alsook van zijn accijnsnummer en van het land van bestemming zodra deze gegevens gekend zijn of uiterlijk wanneer de producten op hun eindbestemming aankomen.

Art. 16. § 1^{er}. Les personnes qui ont la qualité d'entrepositaire agréé ou d'opérateur enregistré en matière d'accise, ainsi que les lieux agréés comme entrepôt fiscal seront enregistrés dans une base de données électronique gérée par l'administration.

§ 2. Les registres contiennent les informations suivantes :

1° le numéro d'identification délivré par l'administration en ce qui concerne la personne ou les lieux;

2° le nom et l'adresse de la personne ou des lieux;

3° la catégorie des produits qui peuvent être stockés ou reçus par la personne ou qui peuvent être stockés ou reçus dans les lieux;

4° l'adresse des services de l'administration auprès desquels on pourra obtenir d'autres informations;

5° la date de délivrance et, le cas échéant, la date de cessation de la validité du numéro d'identification.

§ 3. Les informations visées au §§ 1^{er} et 2, 1°, 2°, 3° et 4°, sont communiquées à l'autorité compétente des autres Etats membres. Dans les cas où les informations visées au § 2, 5° ne sont pas communiquées systématiquement, elles sont fournies sur demande présentée à cet effet par tout Etat membre. Toutes ces informations sont utilisées dans le seul but d'identifier l'autorisation ou l'enregistrement de la personne et des lieux.

§ 4. Les personnes concernées par les mouvements intracommunautaires de produits soumis à accise sont autorisées à obtenir confirmation des informations que l'administration détient conformément au présent article.

§ 5. Les informations reçues par l'administration sous quelque forme que ce soit en application du présent article ont un caractère confidentiel. Elles sont couvertes par le secret professionnel et bénéficient de la protection accordée par l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises. Elles sont utilisées dans le seul but d'identifier l'autorisation ou l'enregistrement de la personne et des lieux et, si la législation de l'Etat membre de l'autorité requise le permet, dans les cas et dans les limites autorisées à l'article 320 précité.

§ 6. Dans les mêmes cas et dans les mêmes limites, l'administration permet que les informations fournies à la requête de l'autorité compétente d'un autre Etat membre, soient utilisées dans un but autre que celui visé au § 3, si la législation dudit Etat membre le prévoit.

Art. 17. Pour ce qui a trait aux contrôles par sondages prévus par l'article 24, § 6, l'administration a la faculté de demander des informations complémentaires par rapport à celles définies à l'article 15 à l'Autorité compétente d'un autre Etat membre. Cet échange d'informations est régi par les dispositions de l'article 38 relatives à la protection des données. L'échange d'informations nécessaire à la réalisation des contrôles par sondages s'effectue sous le couvert d'un document uniforme de contrôle. La forme et le contenu de ce document sont définis par un règlement de la Commission des Communautés européennes.

Art. 18. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, le destinataire peut être un opérateur professionnel n'ayant pas la qualité d'entrepositaire agréé. Cet opérateur peut, dans l'exercice de sa profession, recevoir des produits d'accise en régime suspensif en provenance d'autres Etats membres. Il ne peut toutefois ni détenir, ni expédier ces produits en régime suspensif.

§ 2. Préalablement à la réception des produits, cet opérateur peut demander, en vue de l'obtention d'une autorisation permanente d'acquisition de produits d'accise dans un autre Etat membre, à être enregistré par l'administration. L'autorisation est accordée par le fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances.

L'opérateur enregistré doit se conformer aux prescriptions suivantes :

1° garantir le paiement de l'accise auprès du receveur;

2° tenir une comptabilité des livraisons des produits;

3° présenter les produits lors de toute réquisition;

4° se prêter à tout contrôle ou recensement.

Pour l'opérateur enregistré, l'accise est exigible lors de la réception des produits et est acquittée selon les modalités fixées par le Ministre des Finances.

Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine, limiter le montant de la garantie à déposer conformément au présent paragraphe.

Art. 16. § 1. De erkende entrepouhouders of voor accijnsdoeleinden geregistreerde bedrijven alsmede de als belastingentrepot erkende plaatsen zullen worden geregistreerd in een door de administratie beheerde elektronische databank.

§ 2. Het register bevat de volgende gegevens :

1° het door de administratie aan de personen of plaatsen toegekend registratienummer;

2° naam en adres van de personen of plaatsen;

3° de categorie producten die de personen voorhanden mogen hebben of mogen ontvangen of die op de plaatsen voorhanden mogen zijn of mogen worden ontvangen;

4° de adressen van de diensten van de administratie die voor verdere inlichtingen kunnen worden gecontacteerd;

5° de datum waarop het registratienummer is toegekend en, indien van toepassing, de datum waarop de geldigheid van het registratienummer eindigt.

§ 3. De in §§ 1 en 2, onder 1°, 2°, 3° en 4°, bedoelde gegevens worden aan de bevoegde autoriteit van de andere lidstaten meegedeeld. Wanneer de in § 2, 5°, beschreven gegevens niet automatisch worden meegedeeld, dienen zij te worden verstrekt op specifiek verzoek van de lidstaten. Alle gegevens worden uitsluitend gebruikt om na te gaan of personen en plaatsen erkend of geregistreerd zijn.

§ 4. De bij het intracommunautair verkeer van accijnsproducten betrokken personen kunnen bevestiging krijgen van de overeenkomstig dit artikel vastgelegde informatie waarover de administratie beschikt.

§ 5. De in welke vorm dan ook krachtens dit artikel door de administratie verkregen informatie is van vertrouwelijke aard. Zij valt onder het beroepsgeheim en geniet de bescherming die wordt geboden door artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. Zij wordt uitsluitend gebruikt om na te gaan of de personen en plaatsen erkend of geregistreerd zijn en of zulks overeenkomstig de wetgeving van de lidstaat van de aangezochte autoriteit mogelijk is, in de gevallen en binnen de perken waarvoor in het voormelde artikel 320 machtiging wordt verleend.

§ 6. In dezelfde gevallen en binnen dezelfde perken staat de administratie toe dat informatie meegedeeld om verzoek van de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat wordt gebruikt met een ander doel dan datgene dat is omschreven in § 3, indien de wetgeving van die lidstaat daarin voorziet.

Art. 17. Met betrekking tot de in artikel 24, § 6 bedoelde steekproefcontroles kan de administratie de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat verzoeken om opgave van informatie ter aanvulling van de in artikel 15 bepaalde gegevens. De bepalingen van artikel 38 inzake gegevensbescherming zijn op deze uitwisseling van gegevens van toepassing. De voor de uitvoering van bedoelde steekproefcontroles vereiste uitwisseling van gegevens geschiedt met een uniform controledocument. Vorm en inhoud van dat document worden vastgesteld door een verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Art. 18. § 1. In afwijking van artikel 15, § 1, kan de geadresseerde een bedrijf zijn dat niet de hoedanigheid van erkend entrepouhouder bezit. Dit bedrijf mag bij de uitoefening van zijn beroep accijnsproducten onder de schorsingsregeling uit andere lidstaten ontvangen. Het mag deze producten evenwel noch voorhanden hebben noch verzenden onder schorsing van accijns.

§ 2. Voorafgaand aan de ontvangst van de goederen, kan dit bedrijf om registratie verzoeken bij de administratie, ten einde een doorlopende vergunning te bekomen tot het verwerven van accijnsproducten uit een andere lidstaat. De vergunning wordt verleend door de door de Minister van Financiën gemachtigde ambtenaar.

Het geregistreerde bedrijf moet zich aan de onderstaande voorschriften houden :

1° de betaling van de accijnzen waarborgen bij de ontvanger;

2° een boekhouding voeren van de leveringen der producten;

3° de producten op elk verzoek vertonen;

4° controle of inventarisatie toelaten.

Voor de erkend entrepouhouder wordt de accijns verschuldigd bij de ontvangst van de goederen en voldaan op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze.

De Koning kan, onder de door hem gestelde voorwaarden, het bedrag van de overeenkomstig deze paragraaf verschuldigde zekerheid beperken.

§ 3. Si l'opérateur visé au § 1^{er} n'est pas enregistré par l'administration, il doit se conformer aux prescriptions suivantes :

1° effectuer, préalablement à la réception des produits, une déclaration et garantir le paiement de l'accise en jeu auprès du receveur qui délivre ensuite une autorisation pour l'opération considérée;

2° acquitter l'accise lors de la réception des produits selon les modalités fixées par le Ministre des Finances;

3° se prêter à tout contrôle permettant à l'administration de s'assurer de la réception effective des produits et du paiement de l'accise dont ils sont passibles.

§ 4. Les opérateurs enregistrés et les opérateurs non enregistrés ne peuvent être habilités à recevoir des tabacs manufacturés non munis d'une marque fiscale belge.

Art. 19. L'entrepôtaire agréé expéditeur peut, avant d'effectuer une livraison dans le pays, désigner un représentant fiscal qui y soit établi et qui y soit agréé par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances. A cette fin, il indique l'identité complète du représentant qu'il propose à l'agrément.

Ce représentant doit avoir la capacité de contracter et accepter de représenter l'entrepôtaire agréé étranger. Il doit, en lieu et place du destinataire qui n'a pas la qualité d'entrepôtaire agréé, se conformer aux prescriptions suivantes :

1° garantir le paiement de l'accise en jeu auprès du receveur;

2° acquitter l'accise lors de la réception des produits selon les modalités fixées par le Ministre des Finances;

3° tenir une comptabilité en matière de livraison de produits et indiquer à l'administration le lieu où les produits sont livrés.

Art. 20. § 1^{er}. Les demandes d'autorisation à introduire conformément aux dispositions des articles 12, 18 et 19 relatives, respectivement, à la qualité d'entrepôtaire agréé, d'opérateur enregistré, d'opérateur non enregistré et de représentant fiscal doivent être faites par écrit et comporter tous les éléments nécessaires en vue de l'octroi de l'autorisation. Ces demandes ainsi que les autorisations correspondantes à octroyer par l'administration, sont établies dans la forme et selon les modalités fixées par le Ministre des Finances.

§ 2. Les autorisations visées au § 1^{er} ne sont octroyées qu'aux personnes établies dans le pays qui offrent les garanties nécessaires pour l'application correcte des dispositions prévues par la présente loi et pour autant que les mesures de surveillance et de contrôle nécessaires puissent être effectuées sans entraîner la mise en place d'un dispositif administratif disproportionné par rapport aux besoins économiques en question.

§ 3. Les autorisations visées au § 1^{er} sont refusées lorsque les personnes qui en font la demande ont commis une infraction grave ou des infractions répétées à la réglementation douanière ou fiscale.

§ 4. Les décisions qui ne font pas droit aux demandes d'autorisation sont établies par écrit et adressées aux demandeurs. Elles doivent être dûment motivées par le fonctionnaire qui a statué.

Art. 21. § 1^{er}. Une autorisation est annulée si elle a été délivrée sur la base d'éléments inexacts ou incomplets et que :

— le demandeur connaissait ou devait raisonnablement connaître ce caractère inexact ou incomplet, et

— qu'elle n'aurait pas été prise sur la base des éléments exacts et complets.

§ 2. L'annulation de l'autorisation est notifiée au titulaire de celle-ci.

§ 3. L'annulation prend effet à compter de la date où l'autorisation annulée a été prise.

Art. 22. § 1^{er}. Une autorisation est révoquée ou modifiée lorsque, dans des cas autres que ceux visés à l'article 21, une ou plusieurs des conditions prévues pour son octroi n'étaient pas ou ne sont plus remplies.

§ 2. L'autorisation peut être révoquée lorsque son titulaire ne se conforme pas à une obligation qui lui incombe, le cas échéant, du fait de cette autorisation.

§ 3. L'autorisation est révoquée dans le cas visé à l'article 20, § 3.

§ 3. Indien het in § 1 bedoelde bedrijf niet door de administratie geregistreerd is, moet het zich aan de onderstaande voorschriften houden :

1° voorafgaand aan de verzending van de goederen aangifte doen bij de ontvanger, die voor die verrichting een machtiging aflevert, en de betaling van de in het spel zijnde accijns waarborgen;

2° de accijns van de producten bij de ontvangst ervan voldoen op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze;

3° elke controle toelaten waardoor de administratie zich kan vergewissen van de daadwerkelijke ontvangst van de goederen en van de betaling van de accijns waartoe deze aanleiding geeft.

§ 4. De geregistreerde en de niet-geregistreerde bedrijven zijn niet bevoegd om tabaksfabrikaten te ontvangen, die niet voorzien zijn van een Belgisch fiscaal merkteken.

Art. 19. De erkend entrepôthouder van verzending kan voorafgaand aan een levering te lande, een fiscaal vertegenwoordiger aanwijzen die er gevestigd is en er erkend is door de door de Minister van Financiën gemachtigde ambtenaar. Te dien einde geeft hij de volledige identiteit op van de vertegenwoordiger die hij voorstelt tot erkenning.

Die vertegenwoordiger moet bekwaam zijn om contracten aan te gaan en aanvaarden de buitenlandse entrepôthouder te vertegenwoordigen. Hij moet, in de plaats van de geadresseerde die niet de hoedanigheid van erkend entrepôthouder bezit, aan de onderstaande voorschriften voldoen :

1° de betaling van de accijns waarborgen bij de ontvanger;

2° de accijns bij de ontvangst van de goederen voldoen op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze;

3° een boekhouding van de leveringen van producten voeren en aan de administratie mededelen waar de goederen worden geleverd.

Art. 20. § 1. De aanvragen voor een vergunning die overeenkomstig de artikelen 12, 18 en 19 moeten worden ingereikt ter verwerving van de hoedanigheid van respectievelijk erkend entrepôthouder, geregistreerd of niet-geregistreerd bedrijf en fiscaal vertegenwoordiger moeten schriftelijk gebeuren en alle elementen bevatten die met het oog op de toekenning van de vergunning zijn vereist. Deze aanvragen alsook de door de administratie te verlenen vergunningen worden opgesteld in de vorm en volgens de modaliteiten vastgesteld door de Minister van Financiën.

§ 2. De in § 1 bedoelde vergunningen worden slechts verleend aan hier te lande gevestigde personen die de nodige waarborgen bieden voor een juiste toepassing van deze wet en slechts indien het nodige toezicht kan worden uitgeoefend en de nodige controles kunnen plaatsvinden zonder dat dit administratieve kosten meebrengt die niet in verhouding staan tot de desbetreffende economische behoeften.

§ 3. De in § 1 bedoelde vergunningen worden geweigerd indien de personen die een aanvraag daartoe indienen een ernstige inbreuk of herhaalde inbreuken op de douanewetgeving of fiscale wetgeving hebben gepleegd.

§ 4. De beslissingen waarbij aanvragen niet worden ingewilligd, worden schriftelijk toegezonden aan de verzoekers. Zij worden met redenen omkleed door de ambtenaar die heeft beslist.

Art. 21. § 1. Een vergunning wordt nietigverklaard indien zij werd afgeleverd op basis van verkeerde of onvolledige gegevens en :

- de verzoeker van de onjuistheid of de onvolledigheid van die gegevens kennis droeg of redelijkerwijze kennis had moeten dragen, en

- de vergunning op grond van de juiste en volledige gegevens niet had kunnen worden afgeleverd.

§ 2. De nietigverklaring van de vergunning wordt aan de houder betekend.

§ 3. De nietigverklaring geldt vanaf de datum dat de beslissing tot nietigverklaren werd getroffen.

Art. 22. § 1. Een vergunning wordt ingetrokken of gewijzigd indien, in andere dan de in artikel 21 bedoelde gevallen, aan één of meerdere voor de toekenning vereiste voorwaarden niet of niet meer is voldaan.

§ 2. De vergunning kan worden ingetrokken indien de houder niet voldoet aan een verplichting die, in voorkomend geval, krachtens de vergunning op hem rust.

§ 3. De vergunning wordt ingetrokken in het geval bedoeld in artikel 20, § 3.

§ 4. La révocation ou la modification de l'autorisation est notifiée au titulaire de celle-ci.

§ 5. La révocation ou la modification prend effet à compter de la date à laquelle elle a été notifiée. Toutefois, dans des cas exceptionnels et dans la mesure où des intérêts légitimes du titulaire de l'autorisation l'exigent, le directeur général peut reporter cette prise d'effet à une date ultérieure.

Art. 23. § 1^{er}. Nonobstant l'utilisation éventuelle de procédures informatisées, tout produit soumis à accise, circulant en régime suspensif entre les différents Etats membres, y compris la circulation par voie maritime ou aérienne directe d'un port ou aéroport communautaire à un autre port ou aéroport communautaire, est accompagné d'un document établi par l'expéditeur. Ce document peut être, soit un document administratif, soit un document commercial. La forme et le contenu de ce document, et la procédure à suivre lorsque l'usage d'un tel document est objectivement inapproprié, sont définis par un règlement de la Commission des Communautés européennes.

§ 2. Aux fins d'identifier les produits et de procéder à leur contrôle, il y a lieu de procéder au dénombrement des colis et à la description des produits au moyen du document visé au § 1^{er} et éventuellement au scellement par capacité effectué par l'expéditeur lorsque le moyen de transport est reconnu apte au scellement par l'administration, ou au scellement des colis effectué par l'expéditeur.

§ 3. Pour les cas où le destinataire n'est pas un entrepositaire agréé ou un opérateur enregistré et nonobstant l'article 19, le document visé au § 1^{er} doit être accompagné d'un document attestant du respect de toute modalité assurant la perception de l'accise suivant les conditions fixées par les autorités compétentes de l'Etat membre de destination.

Ce document doit mentionner :

- l'adresse du bureau concerné des autorités fiscales de l'Etat membre de destination;
- la date et la référence du paiement ou de l'acceptation de la garantie du paiement par ce bureau.

§ 4. Le § 1^{er} ne s'applique pas lorsque les produits d'accise circulent dans les conditions visées à l'article 3, § 3.

§ 5. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux produits soumis à accise circulant en régime suspensif entre deux entrepôts fiscaux situés dans le pays via le territoire d'un autre Etat membre.

Art. 24. § 1^{er}. L'administration est informée par les opérateurs des livraisons expédiées et reçues au moyen du document visé à l'article 23. Ce document est établi en quatre exemplaires :

- un exemplaire à conserver par l'expéditeur;
- un exemplaire pour le destinataire;
- un exemplaire destiné au renvoi à l'expéditeur pour apurement;
- un exemplaire destiné aux autorités compétentes de l'Etat membre de destination.

Lorsqu'un entrepositaire agréé établi dans le pays expédie des produits d'accise en régime suspensif, une copie supplémentaire du document d'accompagnement est transmise au receveur selon les modalités fixées par le Ministre des Finances.

En cas de livraison de produits d'accise en régime suspensif à destination d'un opérateur établi dans le pays, l'exemplaire destiné au renvoi à l'expéditeur étranger pour apurement doit être certifié ou visé par les agents de l'administration.

La procédure à suivre pour l'exemplaire destiné aux autorités compétentes de l'Etat membre de destination est fixée par un règlement de la Commission des Communautés européennes.

§ 2. Dans le cas où les produits soumis à accise circulent en régime suspensif à destination d'un entrepositaire agréé, d'un opérateur enregistré ou d'un opérateur non enregistré, un exemplaire du document administratif d'accompagnement ou une copie du document commercial dûment annoté est renvoyé par le destinataire à l'expéditeur pour apurement, au plus tard le quinzième jour du mois qui suit celui de la réception par le destinataire.

Lorsque des produits soumis à accise circulent fréquemment et régulièrement en régime suspensif entre la Belgique et un autre Etat membre, le Ministre des Finances peut, par accord mutuel avec cet

§ 4. De intrekking of de wijziging van de vergunning wordt aan de houder ervan betekend.

§ 5. De intrekking of de wijziging heeft uitwerking vanaf de datum van betekening. In uitzonderlijke gevallen en voor zover de rechtmatige belangen van de houder zulks vereisen kan de directeur-generaal de uitwerking verleggen naar een latere datum.

Art. 23. § 1. Niettegenstaande het eventuele gebruik van geautomatiseerde procedures gaat elk accijnsprodukt dat zich onder de schorsingsregeling in het verkeer tussen de lidstaten, met inbegrip van het rechtstreekse verkeer over zee of door de lucht van een communautaire haven of luchthaven naar een andere communautaire haven of luchthaven, bevindt, vergezeld van een door de afzender opgesteld document. Dit document kan een administratief of een commercieel document zijn. Vorm en inhoud daarvan, alsmede de procedure die gevolgd moet worden als het gebruik van het document feitelijk niet passend is, worden vastgesteld door een verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. Met het oog op de identificatie en de controle van de producten moeten de colli worden geteld en moeten de producten worden beschreven aan de hand van het in § 1 bedoelde document, eventueel moet elke laadruimte door de afzender worden verzegeld wanneer het vervoermiddel door de administratie geschikt werd bevonden voor verzegeling of moeten de colli door de afzender worden verzegeld.

§ 3. Indien de geadresseerde geen erkend entrepouhouder of geregistreerd bedrijf is, moet, niettegenstaande artikel 19, het in § 1 bedoelde document vergezeld gaan van een document waarin wordt verklaard dat alle modaliteiten om de inning van de accijns te waarborgen, werden nageleefd, onder de voorwaarden vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van bestemming.

Bovengenoemd document moet de volgende gegevens bevatten :

- het adres van het betrokken kantoor van de belastingautoriteiten van de lidstaat van bestemming;
- de datum en de referentie van de betaling of van de aanvaarding door dit kantoor van de zekerheid voor de betaling.

§ 4. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de accijnsproducten zich onder de in artikel 3, § 3, bedoelde voorwaarden in het verkeer bevinden.

§ 5. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op accijnsproducten die onder de schorsingsregeling worden vervoerd tussen twee in het land gelegen belastingentrepots via het grondgebied van een andere lidstaat.

Art. 24. § 1. De administratie wordt door de bedrijven door middel van het document bedoeld in artikel 23, op de hoogte gesteld van de partijen die zijn verzonden en ontvangen. Dit document wordt in vier exemplaren opgesteld :

- een door de afzender te bewaren exemplaar;
- een exemplaar voor de geadresseerde;
- een exemplaar dat voor zuivering naar de afzender wordt teruggezonden;
- een exemplaar bestemd voor de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van bestemming.

Wanneer een hier te lande gevestigde erkend entrepouhouder accijnsproducten verzendt onder de schorsingsregeling, moet een bijkomend afschrift van het geleidedocument aan de ontvanger worden toegezonden op de door de Minister van Financiën bepaalde wijze.

In geval van levering van accijnsproducten onder de schorsingsregeling ter bestemming van een bedrijf dat gevestigd is hier te lande, moet het exemplaar dat voor aanzuivering naar de buitenlandse verzender moet worden teruggezonden, gecertificeerd of geveiseerd zijn door de ambtenaren van de administratie.

De procedure die moet worden gevolgd voor het exemplaar voor de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van bestemming, wordt bepaald volgens een verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

§ 2. Indien de accijnsproducten onder de schorsingsregeling in het verkeer zijn met als bestemming een erkend entrepouhouder, een geregistreerd of een niet-geregistreerd bedrijf, wordt een exemplaar van het administratieve geleidedocument of een kopie van het commerciële document, naar behoren van aantekeningen voorzien, door de geadresseerde voor zuivering naar de afzender teruggezonden en wel uiterlijk de vijftiende dag van de maand die volgt op deze waarin de goederen door de geadresseerde zijn ontvangen.

Wanneer accijnsproducten veelvuldig en regelmatig onder het schorsingsstelsel tussen België en een andere lidstaat in het verkeer zijn, kan de Minister van Financiën, in onderlinge overeenkomst met die andere

autre Etat membre, autoriser un allègement de la procédure d'apurement du document d'accompagnement sous la forme d'une certification sommaire ou d'une attestation automatisée.

L'exemplaire de renvoi doit comporter les mentions suivantes nécessaires à l'apurement :

1° l'adresse du bureau des autorités fiscales dont dépend le destinataire;

2° la date et le lieu de réception des produits;

3° la désignation des produits reçus aux fins de vérifier si l'envoi est conforme avec les indications figurant sur le document. En cas de conformité, il convient de faire figurer la mention "envoi conforme";

4° le numéro de référence ou d'enregistrement délivré éventuellement par les autorités compétentes de l'Etat membre de destination qui utilisent une telle numérotation et/ou le visa des autorités compétentes de l'Etat membre de destination si cet Etat membre prévoit que l'exemplaire destiné au renvoi doit être certifié ou visé par ses propres autorités;

5° la signature autorisée du destinataire.

§ 3. Le régime suspensif est apuré par le placement des produits d'accise dans une des situations visées à l'article 4, § 3, après réception par l'expéditeur de l'exemplaire de retour du document administratif d'accompagnement ou d'une copie du document commercial dûment annotés de ce placement.

§ 4. Les produits soumis à accise, expédiés par un entrepositaire agréé établi dans le pays, en vue de leur exportation même via un ou plusieurs autres Etats membres, sont admis à circuler sous le régime suspensif tel que défini à l'article 4, § 1^{er}, 11°. Ce régime est apuré par la certification établie par le bureau de douane de sortie de la Communauté que les produits ont bien quitté la Communauté. Ce bureau de douane de sortie est tenu de renvoyer à l'expéditeur l'exemplaire certifié du document d'accompagnement qui lui est destiné.

§ 5. En cas de défaut d'apurement, l'expéditeur est tenu d'en informer le receveur dans un délai à fixer par l'administration. Ce délai ne peut néanmoins excéder trois mois après la date d'expédition des marchandises.

§ 6. En collaboration avec les autorités des autres Etats membres, l'administration a la faculté d'introduire des contrôles par sondage qui s'effectuent, le cas échéant, par des procédures informatisées.

Art. 25. § 1^{er}. Lorsqu'une irrégularité ou une infraction a été commise dans le pays en cours de circulation entraînant l'exigibilité de l'accise, celle-ci y est due par la personne physique ou morale qui en a garanti le paiement sous réserve d'application des pénalités éventuellement encourues.

§ 2. Lorsque, en cours de circulation, une infraction ou une irrégularité a été constatée dans le pays sans qu'il soit possible d'établir le lieu où elle a été commise, elle est réputée avoir été commise dans le pays.

§ 3. Lorsque des produits d'accise n'arrivent pas à destination et lorsqu'il n'est pas possible d'établir le lieu de l'infraction ou de l'irrégularité, cette infraction ou cette irrégularité est réputée avoir été commise dans l'Etat membre de départ.

Si de tels produits ont été expédiés au départ d'un entrepôt fiscal établi dans le pays, le receveur procède au recouvrement des droits d'accise aux taux en vigueur à la date d'expédition des produits, à moins que dans un délai de quatre mois à partir de la date d'expédition la preuve ne soit apportée, à la satisfaction de l'administration, de la régularité de l'opération ou du lieu où l'irrégularité ou l'infraction a été effectivement commise.

§ 4. Si, avant l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date d'établissement du document d'accompagnement, l'Etat membre où l'infraction ou l'irrégularité a effectivement été commise vient à être déterminé, cet Etat procède au recouvrement de l'accise aux taux en vigueur à la date d'expédition des marchandises. Dans ce cas, dès que la preuve de ce recouvrement est fournie, l'accise initialement perçue est remboursée.

Art. 26. § 1^{er}. Les produits destinés à être mis à la consommation dans le pays peuvent être munis de marques fiscales ou de marques nationales de reconnaissance utilisées à des fins fiscales.

§ 2. Les marques fiscales ou de reconnaissance, au sens du § 1^{er}, sont uniquement valables en Belgique.

lidstaat, toestaan om de procedure voor de zuivering van het geleide-document te vereenvoudigen door middel van een beknopt certificaat of van een geautomatiseerd attest.

Het terug te zenden exemplaar dient de volgende vermeldingen te bevatten, die nodig zijn voor de zuivering :

1° het adres van het kantoor van de belastingautoriteiten waaronder de geadresseerde ressorteert;

2° datum en plaats van ontvangst van de producten;

3° omschrijving van de ontvangen producten zodat kan nagegaan worden of de zending overeenstemt met de gegevens op het document. In geval van overeenstemming moet de vermelding "zending conform" worden aangebracht;

4° het referentie- of registratienummer dat eventueel wordt afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van bestemming die zo'n nummering gebruiken en/of het visum van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van bestemming indien deze lidstaat voorschrijft dat het terug te zenden exemplaar door zijn eigen autoriteiten moet worden gecertificeerd of geïseerd;

5° de geautoriseerde handtekening van de geadresseerde.

§ 3. De schorsingsregeling wordt gezuiverd door het plaatsen van de accijsproducten in een van de in artikel 4, § 3, bedoelde situaties, zulks na ontvangst door de afzender van het terug te zenden exemplaar van het administratieve geleide-document of van een afschrift van het commerciële document, waarop naar behoren aantekening is gemaakt van die plaatsing.

§ 4. De accijsproducten die worden verzonden door een in het land gevestigde erkend entreehouder met het oog op hun uitvoer, zelfs via één of meer andere lidstaten, mogen zich in het verkeer bevinden onder de schorsingsregeling als omschreven in artikel 4, § 1, 11°. Deze regeling wordt gezuiverd door de certificering, door het douanekantoor van uitgang uit de Gemeenschap, dat de producten daadwerkelijk de Gemeenschap hebben verlaten. Dit douanekantoor van uitgang moet het voor hem bestemde en gewaarmerkte geleide-document terugsturen aan de afzender.

§ 5. Wanneer geen zuivering plaatsvindt, moet de afzender de ontvanger daarvan in kennis stellen binnen een door de administratie vast te stellen termijn. Deze termijn mag echter niet langer zijn dan drie maanden na de datum van verzending van de goederen.

§ 6. De administratie kan, wanneer dit nodig blijkt, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten steekproefcontroles uitvoeren door middel van systemen voor geautomatiseerde gegevensverwerking.

Art. 25. § 1. Wanneer tijdens het verkeer hier te lande een onregelmatigheid of een overtreding is begaan waardoor de accijs verschuldigd wordt, moet, onder voorbehoud van de toepassing van eventueel opgelopen straffen, deze accijs worden betaald door de natuurlijke rechtspersoon die zekerheid heeft gesteld voor de betaling.

§ 2. Wanneer tijdens het verkeer hier te lande een onregelmatigheid of een overtreding is geconstateerd zonder dat kan worden vastgesteld waar zij is begaan, wordt zij geacht te zijn begaan te lande.

§ 3. Wanneer de accijsproducten niet op de plaats van bestemming aankomen en niet kan worden vastgesteld waar de overtreding of de onregelmatigheid is begaan, wordt deze overtreding of onregelmatigheid geacht te zijn begaan in de lidstaat van vertrek.

Indien dergelijke producten werden vervoerd vanuit een hier te lande gevestigd belastingentrepot, vordert de ontvanger de accijs in tegen het op de datum van verzending van de producten geldende tarief, tenzij binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van verzending, ten genoegen van de administratie, wordt aangetoond dat de handeling regelmatig was of op welke plaats de onregelmatigheid of de overtreding daadwerkelijk werd begaan.

§ 4. Indien vóór het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van opstelling van het geleide-document wordt vastgesteld in welke lidstaat de overtreding of de onregelmatigheid daadwerkelijk werd begaan, wordt de accijs door deze lidstaat ingevorderd tegen het op de datum van verzending geldende tarief. In dat geval wordt de aanvankelijk geheven accijs teruggegeven zodra het bewijs van deze invordering is geleverd.

Art. 26. § 1. De hier te lande voor uitslag tot verbruik bestemde producten kunnen voorzien zijn van fiscale merktekens of van nationale herkenningstekens die voor belastingdoeleinden worden gebruikt.

§ 2. De in § 1 bedoelde fiscale merktekens of herkenningstekens zijn uitsluitend geldig hier te lande.

§ 3. La circulation intracommunautaire des produits munis d'une marque fiscale belge ou d'une marque nationale belge de reconnaissance, au sens du § 1^{er}, et destinés à la vente en Belgique s'effectue sur le territoire d'un autre Etat membre sous le couvert d'un document d'accompagnement prévu à l'article 23 ou, le cas échéant, suivant les dispositions de l'article 4, § 3.

§ 4. La circulation intracommunautaire dans le pays de produits munis d'une marque fiscale ou de reconnaissance d'un autre Etat membre et destinés à la vente dans cet Etat membre, s'effectue sous le couvert d'un document d'accompagnement prévu à l'article 23 ou, le cas échéant, suivant les dispositions de l'article 4, § 3.

CHAPITRE IV. — Remboursement

Art. 27. § 1^{er}. Lorsqu'ils ne sont pas destinés à être consommés dans le pays, les produits d'accise qui y ont été mis à la consommation peuvent dans des cas appropriés et à la demande d'un opérateur dans l'exercice de sa profession, faire l'objet d'un remboursement de l'accise.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, les dispositions suivantes sont applicables :

1° l'expéditeur doit introduire préalablement à l'expédition des marchandises une demande de remboursement auprès du fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances et justifier que l'accise a été acquittée. Toutefois, le fonctionnaire susvisé ne peut refuser le remboursement pour la simple raison de non-présentation du document établi par le receveur compétent attestant du paiement initial. La demande doit être introduite avant l'expiration d'un délai de douze mois à compter de la date de validation de la déclaration de mise à la consommation. Toutefois, le directeur général peut autoriser un dépassement de ce délai dans des cas exceptionnels dûment justifiés;

2° la circulation des produits susvisés doit s'effectuer conformément aux dispositions du chapitre III;

3° l'expéditeur présente au fonctionnaire délégué par le Ministre des Finances l'exemplaire de renvoi du document d'accompagnement dûment annoté par le destinataire qui doit être accompagné d'un document attestant de la prise en charge de l'accise dans l'Etat membre de consommation ou être muni d'une mention qui doit comporter :

— l'adresse du bureau concerné des autorités fiscales de l'Etat membre de destination;

— la date de l'acceptation de la déclaration par ce bureau ainsi que le numéro de référence ou d'enregistrement de cette déclaration;

4° les produits soumis à accise et mis à la consommation dans le pays et à ce titre munis d'une marque fiscale ou d'une marque de reconnaissance belge peuvent faire l'objet d'un remboursement de l'accise due en Belgique, pour autant que la destruction de ces marques soit constatée par l'administration.

§ 3. Dans les cas où des produits d'accise ayant déjà été mis à la consommation dans le pays sont livrés, destinés à être livrés ou affectés à l'intérieur d'un autre Etat membre à des fins commerciales aux besoins d'un opérateur accomplissant de manière indépendante une activité économique ou aux besoins d'un organisme de droit public, l'administration procède au remboursement de l'accise acquittée en Belgique à la seule condition que l'accise ait déjà été acquittée dans l'Etat membre de destination.

§ 4. Dans les cas visés à l'article 11, § 3, l'administration procède, à la demande du vendeur belge, au remboursement de l'accise que celui-ci a acquittée en Belgique pour autant qu'il ait respecté les obligations prévues audit paragraphe.

§ 5. Le Ministre des Finances fixe les modalités de contrôle applicables aux remboursements effectués en exécution du présent article. Dans le cas visé au § 4, il peut, en outre, prévoir une simplification de la procédure de remboursement lorsque le vendeur a la qualité d'entrepreneur agréé.

§ 6. Il ne sera donné suite à aucune demande de remboursement lorsqu'elle ne satisfait pas aux conditions fixées par le Ministre des Finances.

Art. 28. § 1^{er}. Il est procédé au remboursement de l'accise dans la mesure où il est établi, à la satisfaction de l'administration, qu'au moment où il a été acquitté ou pris en compte, son montant :

— est relatif à des produits d'accise pour lesquels aucune accise n'est exigible;

— est supérieur, pour un motif quelconque, à celui qui était légalement à percevoir.

§ 3. Het intracommunautaire verkeer van producten die voorzien zijn van een in § 1 bedoeld Belgisch fiscaal merkteken of nationaal herkenningsteken en die bestemd zijn voor verkoop in België, vindt op het grondgebied van een andere lidstaat plaats met het geleidedocument bedoeld in artikel 23, of, in voorkomend geval, volgens de bepalingen van artikel 4, § 3.

§ 4. Het intracommunautaire verkeer hier te lande van producten die voorzien zijn van een fiscaal merkteken of herkenningsteken van een andere lidstaat en die bestemd zijn voor de verkoop in deze lidstaat, vindt plaats met het geleidedocument bedoeld in artikel 23 of, in voorkomend geval, volgens de bepalingen van artikel 4, § 3.

HOOFDSTUK IV. — Teruggaaf

Art. 27. § 1. Wanneer zij niet bestemd zijn om hier te lande te worden verbruikt, kan voor de tot verbruik uitgeslagen accijsproducten, in daarvoor in aanmerking komende gevallen en op verzoek van een bedrijf in het kader van de bedrijfsuitoefening, de accijns worden teruggegeven.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 gelden onderstaande bepalingen :

1° de afzender moet vóór de verzending van de goederen bij de door de Minister van Financiën gemachtigde ambtenaar een verzoek om teruggaaf indienen en naar behoren aantonen dat de accijns is voldaan. De bovenbedoelde ambtenaar kan echter niet de teruggaaf weigeren enkel en alleen omdat het door de bevoegde ambtenaar opgestelde document waaruit de oorspronkelijke betaling blijkt, niet is overgelegd. De aanvraag moet worden ingediend binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van geldigmaking van de aangifte ten verbruik. De directeur-generaal mag nochtans toestaan dat deze termijn wordt overschreden in uitzonderlijke gevallen en mits gegronde redenen;

2° het verkeer van de bovenbedoelde producten moet geschieden overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk III;

3° de afzender legt de door de Minister van Financiën gemachtigde ambtenaar het terug te zenden exemplaar van het geleidedocument voor, dat naar behoren door de geadresseerde van aantekeningen is voorzien en dat vergezeld moet gaan van een document waaruit blijkt dat betaling van de accijns is verzekerd in de lidstaat van verbruik, of dat voorzien moet zijn van de vermelding van :

- het adres van het betrokken kantoor van de belastingautoriteiten van de lidstaat van bestemming;

- de datum van aanvaarding van de aangifte door dit kantoor alsmede het referentie- of registratienummer van de aangifte;

4° voor de accijsproducten die hier te lande tot verbruik zijn uitgeslagen en uit dien hoofde voorzien zijn van een Belgisch fiscaal merkteken of een herkenningsteken, kan de accijns die moet worden betaald in België, worden teruggegeven, voor zover de vernietiging van deze tekens geconstateerd wordt door de administratie.

§ 3. In de gevallen waar de hier te lande reeds tot verbruik uitgeslagen accijsproducten worden geleverd of bestemd zijn om te worden geleverd in een andere lidstaat of in een andere lidstaat worden bestemd voor commerciële doeleinden voor de behoeften van een bedrijf dat op onafhankelijke wijze een economische activiteit uitoefent of van een publiekrechtelijke instelling, gaat de administratie over tot teruggaaf van de accijns gekweten in België op voorwaarde dat de accijns reeds werd voldaan in de lidstaat van bestemming.

§ 4. In de gevallen bedoeld in artikel 11, § 3, gaat de administratie, op verzoek van de Belgische verkoper over tot teruggaaf van accijns die deze heeft voldaan in België, voor zover hij de verplichtingen bepaald in genoemde paragraaf in acht neemt.

§ 5. De Minister van Financiën bepaalt de wijze van controle die geldt voor teruggaven in uitvoering van dit artikel. In het geval bedoeld in § 4, kan hij daarenboven een vereenvoudiging van de procedure voor teruggaaf voorzien wanneer de verkoper de hoedanigheid van erkend entrepouhouder bezit.

§ 6. Er zal op geen enkel verzoek om teruggaaf worden ingegaan wanneer het niet voldoet aan de voorwaarden die bepaald worden door de Minister van Financiën.

Art. 28. § 1. Tot terugbetaling van accijns wordt overgegaan indien ten genoeg van de administratie wordt aangetoond dat op het ogenblik van de betaling of boeking, het bedrag :

- betrekking heeft op accijsproducten waarvoor geen accijns verschuldigd is;

- om welke reden dan ook hoger is dan het bedrag dat wettelijk mocht worden geïnd.

§ 2. Le remboursement de l'accise pour l'un des motifs visés au § 1^{er} est accordé sur demande écrite déposée auprès du bureau des accises ou des douanes et accises où elle a été acquittée ou prise en compte, avant l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date de validation de la déclaration de mise à la consommation.

Ce délai n'est susceptible d'aucune prorogation, sauf si l'intéressé a apporté la preuve qu'il a été empêché de déposer sa demande dans ledit délai par suite d'un cas fortuit ou de force majeure.

L'administration procède d'office au remboursement lorsqu'elle constate d'elle-même, pendant ce délai, l'existence de l'une ou l'autre des situations décrites au § 1^{er}.

§ 3. Le demandeur doit fournir, en fonction des motifs qu'il invoque tous les éléments de preuve dont il dispose notamment quant à la nature et à la quantité des produits d'accise considérés et justifier que le montant de l'accise dont le remboursement est demandé a bien été acquitté.

§ 4. Le bureau visé au § 2 accuse réception par écrit au demandeur.

Art. 29. § 1^{er}. Le remboursement prévu aux articles 27 et 28 n'est accordé qu'à la personne même qui a acquitté l'accise ou aux personnes qui lui ont succédé dans ses droits et obligations.

§ 2. La demande de remboursement peut être introduite soit par la personne visée au § 1^{er}, soit par son représentant.

Art. 30. Il n'est procédé au remboursement de l'accise dans les situations prévues par la présente loi que si le montant à rembourser excède 400 F.

Aucun remboursement n'est accordé lorsque les faits ayant conduit à l'acquiescement ou à la prise en compte d'un montant d'accise qui n'était pas légalité résultent d'une manœuvre de l'intéressé.

CHAPITRE V. — Dispositions particulières

Art. 31. § 1^{er}. Sont exonérés du paiement de l'accise au cours d'une période s'achevant le 30 juin 1999 les produits, livrés par des comptoirs de vente, qui sont emportés dans les bagages personnels d'un voyageur se rendant dans un autre Etat membre par un vol ou une traversée maritime intracommunautaires.

Aux fins de la présente disposition, on entend par :

1° comptoir de vente : tout entrepôt fiscal situé dans l'enceinte d'un aéroport ou d'un port;

2° voyageur se rendant dans un autre Etat membre : tout passager en possession d'un titre de transport, par voie aérienne ou maritime, mentionnant comme destination immédiate un aéroport ou un port situé dans un autre Etat membre;

3° vol ou traversée maritime intracommunautaire : tout transport, par voie aérienne ou maritime, commençant à l'intérieur du pays et dont le lieu d'arrivée effectif est situé à l'intérieur d'un autre Etat membre.

Sont assimilés à des produits livrés par des comptoirs de vente les produits livrés à bord d'un avion ou d'un bateau au cours d'un transport intracommunautaire de voyageurs.

§ 2. Le bénéfice de l'exonération prévue au § 1^{er} ne s'applique qu'aux produits dont les quantités n'excèdent pas, par personne et par voyage, les limites prévues par les dispositions communautaires en vigueur dans le cadre du trafic de voyageurs entre les pays tiers et la Communauté.

Art. 32. Dans le cadre de la procédure inhérente à l'exonération de l'accise qui leur est accordée, les diplomates, fonctionnaires consulaires, forces armées et organismes visés à l'article 21, 7° à 12°, de la loi générale sur les douanes et accises, sont habilités à recevoir en provenance d'autres Etats membres des produits en suspension de droits d'accise sous le couvert du document d'accompagnement visé à l'article 23, à condition que ce document soit accompagné d'un certificat d'exonération. La forme et le contenu de ce certificat d'exonération sont définis par un règlement de la Commission des Communautés européennes.

Art. 33. § 1^{er}. Les petits producteurs de vin sont dispensés des obligations visées aux chapitres II et III ainsi que des autres obligations liées à la circulation et au contrôle. Lorsque ces petits producteurs effectuent eux-mêmes des opérations intracommunautaires, ils en informent le receveur compétent et ils respectent les obligations prescrites par le Règlement (CEE) n° 2238/93 de la Commission du 26 juillet 1993 relatif aux documents accompagnant les transports des produits viti-vinicoles et aux registres à tenir dans le secteur viti-vinicole, notamment en ce qui concerne le registre de sortie et le document commercial visés par ledit règlement.

§ 2. De terugbetaling van de accijns om een van de in § 1 vermelde redenen wordt toegestaan op schriftelijk verzoek ingereikt op het kantoor der accijnzen of der douane en accijnzen waar de accijns werd betaald of geboekt, vóór het verstrijken van een termijn van drie jaar te rekenen vanaf de datum van geldigmaking van de aangifte ten verbruik.

Deze termijn kan niet worden verlengd, tenzij belanghebbende kan bewijzen dat het hem onmogelijk was zijn aanvraag binnen de gestelde termijn in te dienen ingevolge toeval of overmacht.

De administratie gaat van ambtswege over tot terugbetaling wanneer zij zelf gedurende deze termijn het bestaan van een of andere in § 1 omschreven omstandigheid vaststelt.

§ 3. De verzoeker moet in het licht van de redenen die hij inroep alle bewijsstukken leveren waarover hij beschikt inzonderheid in verband met de aard en de hoeveelheid van de desbetreffende accijnsproducten en aantonen dat de accijns waarvoor terugbetaling wordt gevraagd wel degelijk werd betaald.

§ 4. Het in § 2 bedoelde kantoor meldt de aanvragers schriftelijk de ontvangst van deze stukken.

Art. 29. § 1. De terugbetaling bedoeld in de artikelen 27 en 28 wordt slechts toegestaan aan de persoon die de accijns heeft voldaan of aan personen die hem in zijn rechten en verplichtingen hebben opgevolgd.

§ 2. Het verzoek kan worden ingediend hetzij door de in § 1 bedoelde persoon, hetzij door zijn vertegenwoordiger.

Art. 30. Er wordt slechts overgegaan tot terugbetaling in de omstandigheden voorzien in deze wet voor zover het terug te betalen bedrag 400 F overschrijft.

Er wordt geen terugbetaling toegestaan indien de feiten die aanleiding gaven tot betaling of boeking van de niet wettelijk verschuldigde accijns het gevolg zijn van manipulatie door belanghebbende.

HOOFDSTUK V. — Bijzondere bepalingen

Art. 31. § 1. Zijn vrijgesteld van de betaling van de accijns gedurende een periode die op 30 juni 1999 verstrijkt, de producten die door tax-free shops zijn verkocht en die worden meegevoerd in de persoonlijke bagage van een reiziger die zich door middel van een intracommunautaire vlucht of overtocht naar een andere lidstaat begeeft.

In deze bepalingen wordt verstaan onder :

1° tax-free shop : ieder belastingentrepot dat gelegen is op een luchthaven of in een haven;

2° reiziger die zich naar een andere lidstaat begeeft : iedere passagier die in het bezit is van een bewijs van vervoer door de lucht of over zee, waarop als rechtstreekse bestemming een in een andere lidstaat gelegen luchthaven of haven wordt vermeld;

3° intracommunautaire vlucht of overtocht : iedere vorm van vervoer door de lucht of over zee die hier te lande begint en waarvan de daadwerkelijke plaats van aankomst in een andere lidstaat ligt.

Met producten die door tax-free shops worden geleverd, worden gelijkgesteld de producten die aan boord van een vliegtuig of een schip tijdens intracommunautair reizigersvervoer worden geleverd.

§ 2. De in § 1 bedoelde vrijstelling geldt alleen voor producten waarvan de hoeveelheden, per persoon en per reis, niet de maxima overschrijden die zijn vastgesteld in de geldende communautaire bepalingen inzake het reizigersverkeer tussen derde landen en de Gemeenschap.

Art. 32. In het kader van de procedure inzake de hun verleende vrijstelling van accijns zijn diplomaten, consulaire ambtenaren, strijdkrachten en organisaties bedoeld bij artikel 21, 7° tot 12°, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gemachtigd om producten onder schorsing van accijns te ontvangen uit andere lidstaten onder dekking van het in artikel 23 bedoelde geleidedocument, op voorwaarde dat dit document vergezeld gaat van een certificaat van vrijstelling. Vorm en inhoud van dit certificaat van vrijstelling worden volgens een verordening van de Commissie van de Europese Gemeenschappen bepaald.

Art. 33. § 1. De kleine wijnproducenten worden ontslagen van de in de hoofdstukken II en III bedoelde verplichtingen en van de overige verplichtingen in verband met verkeer en controle. Wanneer deze kleine producenten zelf intracommunautaire transacties verrichten, stellen zij de ontvanger daarvan in kennis en voldoen zij aan de verplichtingen vastgesteld bij Verordening nr. 2238/93 van de Commissie van 26 juli 1993 betreffende begeleidende documenten voor het vervoer van wijnbouwproducten en in de wijnsector bij te houden registers, met name met betrekking tot het uitslagregister en het handelsdocument bedoeld in de genoemde verordening.

Par petits producteurs de vin, il faut entendre les personnes qui produisent en moyenne moins de 1 000 hectolitres de vin par an.

§ 2. Le receveur est informé par le destinataire des livraisons de vin reçues au moyen du document ou d'une référence au document visé au § 1^{er}. Les modalités de cette information sont fixées par le Ministre des Finances.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 34. Les garanties à fournir conformément aux articles 7, 11, 13, 18 et 19 doivent être constituées auprès du receveur sous l'une des formes et aux conditions prévues par la loi générale sur les douanes et accises.

Art. 35. La déclaration de mise à la consommation en vue de l'acquiescement de l'accise doit être faite sur une formule conforme au modèle déterminé par le Ministre des Finances qui peut préciser les énonciations devant y figurer ainsi que les documents devant y être joints.

Art. 36. Les produits soumis à accise qui se trouvent, avant le 1^{er} janvier 1993, sous un régime suspensif autre que celui défini à l'article 4, § 3, et à l'article 24, § 1^{er}, et pour lesquels ce régime n'est pas apuré, sont, après cette date, réputés être en suspension des droits d'accise.

Lorsque la situation visée au premier alinéa, implique un régime suspensif de transit communautaire interne, les dispositions en vigueur au moment où les produits ont été placés sous ce régime continuent à s'appliquer pendant la durée du séjour de ces produits sous ce régime, déterminée conformément auxdites dispositions.

Lorsque ladite situation implique un régime suspensif national, le Ministre des Finances détermine les conditions et formalités auxquelles est subordonné après le 1^{er} janvier 1993, l'apurement de ce régime suspensif.

Art. 37. Le Ministre des Finances est autorisé à prendre toutes mesures généralement quelconques en vue d'assurer l'exacte perception de l'accise due dans le pays en vertu de la présente loi et de régler la surveillance et le contrôle des personnes dans le chef desquelles cette accise est exigible.

Il peut en outre prescrire que tout transport et toute détention à des fins commerciales, de produits d'accise ne se trouvant pas sous régime suspensif, doivent être couverts par un document conforme aux modalités d'utilisation arrêtées par lui.

Art. 38. § 1^{er}. L'administration peut échanger avec les administrations fiscales des autres Etats membres tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct à l'intérieur de la Communauté des droits d'accise grevant les huiles minérales, les tabacs manufacturés, l'alcool et les boissons alcooliques.

§ 2. Les renseignements reçus des administrations fiscales des autres Etats membres sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par l'administration belge.

§ 3. Les renseignements destinés aux administrations fiscales des autres Etats membres sont recueillis dans les mêmes conditions que les renseignements similaires que l'administration belge recueille pour son propre compte.

§ 4. L'administration belge peut également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un autre Etat membre, autoriser la présence sur le territoire national d'agents de l'administration fiscale de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct à l'intérieur de la Communauté de l'accise grevant les huiles minérales, les tabacs manufacturés, l'alcool et les boissons alcooliques.

§ 5. Les renseignements recueillis dans un autre Etat membre par un agent de l'Administration belge dans le cadre d'un accord conclu avec cet Etat membre peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par l'administration.

Art. 39. Toute infraction aux dispositions de la présente loi ayant pour conséquence de rendre l'accise exigible, est punie d'une amende égale au décuple de l'accise en jeu avec un minimum de 10 000 F.

L'amende est doublée en cas de récidive.

Indépendamment de la peine énoncée ci-dessus, les produits pour lesquels l'accise est exigible, les moyens de transport utilisés pour l'infraction, de même que les objets employés ou destinés à la perpétration de la fraude, sont saisis et la confiscation en est prononcée.

Onder kleine wijnproducenten dienen personen te worden verstaan die gemiddeld minder dan 1 000 hl wijn per jaar produceren.

§ 2. De ontvanger wordt door de geadresseerde van de wijnleveringen in kennis gesteld door middel van het in § 1 bedoelde document of een verwijzing hiernaar. De modaliteiten van deze inlichtingen worden bepaald door de Minister van Financiën.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 34. De overeenkomstig de artikelen 7, 11, 13, 18 en 19 te stellen zekerheid moet worden gesteld bij de ontvanger onder één van de vormen en onder de voorwaarden van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Art. 35. De aangifte ten verbruik met het oog op de betaling van de accijns moet worden gedaan op een formulier overeenkomstig het model bepaald door de Minister van Financiën die de vermeldingen die er moeten op komen kan bepalen evenals de documenten die er moeten worden bijgevoegd.

Art. 36. De accijnsproducten die zich vóór 1 januari 1993 onder een andere schorsingsregeling dan die welke is omschreven in de artikelen 4, § 3, en 24, § 1, bevinden en waarvoor deze regeling niet is gezuiverd, worden vanaf deze datum beschouwd als producten waarvoor de accijnzen zijn geschorst.

In het geval van de schorsingsregeling voor intern communautair douanevervoer blijven de bepalingen die van kracht waren op het tijdstip dat de producten onder deze regeling werden geplaatst van toepassing zolang deze producten overeenkomstig de bedoelde bepalingen onder deze regeling geplaatst blijven.

In het geval van een nationale schorsingsregeling bepaalt de Minister van Financiën de voorwaarden en formaliteiten die vanaf 1 januari 1993 gelden voor de zuivering van deze schorsingsregeling.

Art. 37. De Minister van Financiën is gemachtigd al de maatregelen te nemen die nodig zijn om de juiste inning van de hier te lande krachtens deze wet verschuldigde accijns te verzekeren en het toezicht en de controle te regelen van de personen in hoofde van wie deze accijns verschuldigd is.

Hij mag bovendien voorschrijven dat elk vervoer en elk bezit voor commerciële doeleinden, van accijnsproducten die zich niet onder de schorsingsregeling bevinden, moet worden gedekt door een document, overeenkomstig de door hem besliste gebruiksmodaliteiten.

Art. 38. § 1. De administratie mag met de belastingadministraties van de andere lidstaten alle inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de accijns van minerale oliën, tabaksfabrikaten, alcohol en alcoholhoudende dranken, binnen de Gemeenschap.

§ 2. Van de inlichtingen die van de belastingadministraties van de andere lidstaten worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de soortgelijke inlichtingen die de Belgische administratie rechtstreeks inzamelt.

§ 3. De inlichtingen ten behoeve van de belastingadministraties van de andere lidstaten worden op dezelfde wijze ingezameld als soortgelijke inlichtingen die de Belgische administratie te eigen behoefte inzamelt.

§ 4. De Belgische administratie kan eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van de belastingadministratie van die lidstaat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de accijns van minerale oliën, tabaksfabrikaten, alcohol en alcoholhoudende dranken, binnen de Gemeenschap.

§ 5. De inlichtingen die door een ambtenaar van de Belgische administratie in een andere lidstaat worden ingezameld in het kader van een akkoord met deze lidstaat, kunnen onder dezelfde voorwaarden worden aangewend als de inlichtingen die hier te lande door de administratie worden ingezameld.

Art. 39. Iedere overtreding van de bepalingen van deze wet die tot gevolg heeft dat de accijns opeisbaar wordt, wordt gestraft met een boete van tienmaal de in het spel zijnde accijns met een minimum van 10 000 F.

Bij herhaling wordt de boete verdubbeld.

Benevens vorenvermelde straf worden de goederen waarop de accijns verschuldigd is, de bij de overtreding gebruikte vervoermiddelen en de voorwerpen die gediend hebben of bestemd waren om de fraude te plegen in beslag genomen en verbeurd verklaard.

Art. 40. Toute manœuvre ayant pour but d'obtenir frauduleusement la décharge, l'exemption, le remboursement ou la suspension de l'accise, est punie d'une amende égale au décuple de l'accise pour laquelle il a été tenté d'obtenir abusivement la décharge, l'exemption, le remboursement ou la suspension, avec un minimum de 10 000 F.

Art. 41. Toute infraction à la présente loi ou aux mesures prises en vue de son exécution et qui n'est pas sanctionnée par les articles 39 et 40, est punie d'une amende de 25 000 à 125 000 F.

Art. 42. Indépendamment des peines prévues par les articles 39, 40 et 41, le paiement de l'accise éludée est toujours exigible.

Art. 43. L'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et par l'arrêté royal du 30 juin 1995, est confirmé pour la période pendant laquelle il a été en vigueur.

Art. 44. L'arrêté royal du 29 décembre 1992 relatif au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et par l'arrêté royal du 30 juin 1995, est abrogé.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 40. Elke handeling met het doel bedriegelijk afschrijving, vrijstelling, terugbetaling of schorsing van accijns te bekomen wordt gestraft met een boete gelijk aan tienmaal de accijns waarvoor gepoogd werd ten onrechte afschrijving, vrijstelling, terugbetaling of schorsing te verkrijgen, met een minimum van 10 000 F.

Art. 41. Iedere overtreding van deze wet of van de maatregelen getroffen ter uitvoering ervan die niet strafbaar is gesteld door de artikelen 39 en 40 wordt gestraft met een boete van 25 000 tot 125 000 F.

Art. 42. Ongeacht de bij de artikelen 39, 40 en 41 opgelegde straffen is de ontdoken accijns altijd verschuldigd.

Art. 43. Het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en bij het koninklijk besluit van 30 juni 1995, wordt bekrachtigd voor de periode dat het uitwerking had.

Art. 44. Het koninklijk besluit van 29 december 1992 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en bij het koninklijk besluit van 30 juni 1995, wordt opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 97 — 1558

[S - C - 97/15082]

5 SEPTEMBRE 1996. — Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à l'imputation réciproque des stocks de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, et

Le Gouvernement de la République française,

Considérant que :

— la directive 68/414/CEE du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1968 fait obligation aux Etats Membres des Communautés européennes de maintenir un niveau minimum de soixante-cinq jours de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers et qu'en particulier l'article 6, alinéa 2, de cette directive prévoit l'imputation de stocks situés sur le territoire d'un autre Etat Membre dans le cadre d'accords intergouvernementaux particuliers;

— la directive 72/425/CEE du Conseil des Communautés européennes du 19 décembre 1972 porte le niveau minimum des stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers à 90 jours à partir du 1^{er} janvier 1975;

Considérant les législations nationales concernant les stocks stratégiques de produits pétroliers,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}. Pour l'application des dispositions prises en vertu du présent Accord, on entend par :

« Stocks » : les stocks de pétrole brut, de produits intermédiaires du pétrole et de produits pétroliers;

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 97 — 1558

[S - C - 97/15082]

5 SEPTEMBER 1996. — Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Frankrijk inzake het wederzijds meerekenen van voorraden ruwe aardolie, halfabrikaten van aardolie en aardolieproducten

De Regering van het Koninkrijk België, en

De Regering van de Republiek Frankrijk,

Overwegende dat :

— de richtlijn 68/414/EEG van 20 december 1968 van de Raad van de Europese Gemeenschappen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen ertoe verplicht een minimumvoorraad van vijftenzestig dagen ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden en dat, meer inzonderheid, artikel 6, lid 2, van deze richtlijn voorziet in het meerekenen van de voorraden gelegen op het grondgebied van een andere Lid-Staat in het kader van bijzondere intergouvernementele overeenkomsten;

— de richtlijn 72/425/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 19 december 1972 de referentie-periode om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, van 1 januari 1975 af, op 90 dagen brengt.

Gelet op de nationale wetgevingen op het gebied van strategische voorraden van aardolieproducten,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Voor de toepassing van het bij deze Overeenkomst bepaalde, wordt verstaan onder :

« Voorraden » : voorraden ruwe olie, halfabrikaten van aardolie en aardolieproducten;

« Obligation de stockage » :

- en France : l'obligation pour les opérateurs de détenir des stocks stratégiques, telle qu'elle est définie par :

* la loi n° 92-1443 du 31 décembre 1992 portant réforme du régime pétrolier,

* le décret n° 93-131 du 29 janvier 1993 modifié relatif à l'obligation de constituer et de conserver des stocks stratégiques de pétrole brut et de produits pétroliers,

* l'arrêté du 15 mars 1993 modifié, relatif à la constitution des stocks stratégiques pétroliers en France métropolitaine.

- au Royaume de Belgique : l'obligation de détenir des stocks, telle qu'elle découle de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 (*Moniteur belge* 31 décembre 1971) modifié par l'arrêté royal du 1^{er} juin 1976 (*Moniteur belge* du 9 juin 1976);

« Assujetti français ou belge, aux obligations de stockage » : la société française ou belge, soumise aux obligations nationales de stockage en France ou en Belgique.

« Ministre » :

- en France : le Ministre chargé des hydrocarbures.

- en Belgique : le Ministre compétent pour les produits pétroliers.

Art. 2. a) Peuvent être mis à la disposition d'un assujetti français les stocks localisés en Belgique, propriété de cette société elle-même assujetti belge, ou d'un autre assujetti belge qui s'est engagé par écrit à mettre ces stocks à la disposition de l'assujetti français.

b) Peuvent être mis à la disposition d'un assujetti belge les stocks localisés en France, propriété de cette société elle-même assujettie française, ou d'un autre assujetti français qui s'est engagé par écrit à mettre ces stocks à la disposition de l'assujetti belge.

Art. 3. 1° Les dispositions prévues à l'article 2 sont subordonnées à l'agrément préalable des Ministres concernés. Ces agréments ont une durée minimale, au moins égale à un trimestre civil.

2° Les demandes d'agréments doivent comporter les indications suivantes :

a) nature et quantité des stocks;

b) localisation précise du dépôt ou de la raffinerie où se trouvent les stocks et désignation des réservoirs dans lesquels ils sont susceptibles d'être entreposés;

c) nom et adresse de l'entreprise qui aura les stocks à sa disposition;

d) nom et adresse de la société propriétaire des stocks et qui garantit la couverture;

e) période pour laquelle l'autorisation est demandée;

f) régime douanier sous lequel les stocks sont détenus;

g) engagement de mise à disposition visée à l'article 2.

3° Après instruction des demandes adressées par l'assujetti au Ministre de l'Etat vis-à-vis duquel il a une obligation, ce dernier transmet au Ministre de l'Etat sur le territoire duquel les stocks pourraient être constitués, au plus tard quinze jours ouvrables avant le début de la période pour laquelle l'autorisation est demandée, les éléments indiqués au deuxième ci-dessus relatifs aux demandes d'agréments qu'il a retenus. Le Ministre de l'Etat dans lequel les stocks seraient constitués fait connaître sa décision au Ministre de l'Etat au profit duquel les stocks seraient pris en compte au plus tard cinq jours avant le début de la période durant laquelle l'autorisation est demandée.

4° Toute modification des spécifications mentionnées au 2° ci-dessus donne lieu à une nouvelle demande d'agrément.

Art. 4. Le Gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel les stocks sont entreposés, dans le cadre du présent accord ne fait obstacle, en aucune circonstance, au libre acheminement vers le territoire de l'Etat co-contractant des stocks visés aux articles ci-dessus.

« Voorraadplicht » :

- in Frankrijk : de verplichting voor de voorraadplichtigen tot het aanhouden van strategische voorraden, zoals deze voortvloeit uit :

* wet nr. 92- 1443 van 31 december 1992 tot hervorming van de regeling inzake aardolievoorraden

* het gewijzigde decreet nr. 93 - 131 van 29 januari 1993 inzake de verplichting strategische voorraden van ruwe aardolie en aardolieproducten aan te leggen en aan te houden,

* het gewijzigde besluit van 15 maart 1993 inzake het aanleggen van strategische voorraden aardolieproducten in Europees Frankrijk.

- in het Koninkrijk België : de verplichting voorraden aan te houden zoals deze voortvloeit uit het Koninklijk Besluit van 11 oktober 1971 (Belgisch staatsblad van 31 december 1971), als gewijzigd bij Koninklijk Besluit van 1 juni 1976 (Belgisch staatsblad van 9 juni 1976);

« Franse of Belgische voorraadplichtige » : de Franse of Belgische onderneming die onderworpen is aan de nationale voorraadplicht in Frankrijk of België.

« Minister » :

— in Frankrijk : de Minister welke verantwoordelijk is voor de koolwaterstoffen

— in België : de Minister die verantwoordelijk is voor de aardolieproducten.

Art. 2. a) Een Franse voorraadplichtige mag in België over de voorraden beschikken die zijn eigendom zijn, indien de onderneming zelf voorraadplichtig is in België of eigendom is van een andere Belgische voorraadplichtige die schriftelijk de verbintenis is aangegaan deze voorraden ter beschikking van de Franse voorraadplichtige te stellen.

b) Een Belgische voorraadplichtige mag in Frankrijk over de voorraden beschikken die haar eigendom zijn indien de onderneming zelf voorraadplichtig is in Frankrijk of eigendom is van een andere Franse voorraadplichtige die schriftelijk de verbintenis is aangegaan deze voorraden ter beschikking van de Belgische voorraadplichtige te stellen.

Art. 3. 1° Het bepaalde in artikel 2 vergt de voorafgaande toelating van de betrokken ministers. De toelatingen worden voor de minimumduur van een kalenderkwartaal gegeven.

2° De toelatingsaanvragen dienen de volgende gegevens te bevatten :

a) aard en hoeveelheid van de voorraden;

b) nauwkeurige ligging van de opslagruimte of de raffinaderij waar de voorraden zich bevinden en aanduiding van de tanks waarin de voorraden eventueel zullen worden opgeslagen;

c) naam en adres van de onderneming die over de voorraden zal beschikken;

d) naam en adres van de onderneming die eigenaar is van de voorraden en die instaat voor de dekking van de vraag;

e) periode waarvoor de toelating wordt gevraagd;

f) douanestelsel waaronder de voorraden worden aangehouden;

g) de in artikel 2 bedoelde verbintenis tot terbeschikkingstelling.

3° Na de behandeling van de aanvragen die door de voorraadplichtige zijn gericht aan de minister van de Staat ten aanzien waarvan hij een verplichting heeft, dient deze laatste de minister van het land op wiens grondgebied de voorraden zouden kunnen worden aangelegd, en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de aanvang van de periode waarvoor toelating wordt gevraagd, in kennis te stellen van de onder 2° hierboven bedoelde elementen, met betrekking tot de aanvragen tot erkenning die hij in aanmerking heeft genomen.

4° Voor elke wijziging van de onder 2° hierboven bedoelde gegevens dient een nieuwe aanvraag te worden ingediend.

Art. 4. De Regering van de Staat op wiens grondgebied de voorraden zijn opgeslagen, maakt in het kader van deze overeenkomst in geen geval bezwaar tegen het vrije vervoer naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende Staat, van de in bovenstaande artikelen bedoelde voorraden.

Art. 5. Les stocks désignés à l'article 2 ci-dessus ne peuvent être pris en compte pour couvrir les obligations de stockage incombant aux sociétés en vertu de la législation de l'Etat dans lequel ces stocks sont localisés. Les stocks ne peuvent figurer que dans les déclarations de stocks de l'Etat au profit duquel ils sont détenus.

Art. 6. Tout détenteur de stocks de pétrole brut et de produits pétroliers constitués dans le cadre des dispositions du présent Accord, fait parvenir un relevé trimestriel de ces stocks au Ministre de l'Etat dans lequel ces stocks sont constitués; celui-ci les communique, après contrôle, au Ministre de l'Etat bénéficiaire, dans les six semaines qui suivent la fin de chaque trimestre civil.

Le relevé comporte les indications suivantes :

- nom et adresse du détenteur de stocks pour le compte d'une entreprise assujettie aux obligations de stockage;
- nature et quantité de ces stocks;
- localisation exacte des stocks.

Art. 7. Sur demande d'une des Parties contractantes, toute question relative à l'interprétation et à l'application du présent Accord pourra faire l'objet de consultations. En cas de crise d'approvisionnement, ces consultations seront engagées sans délai.

Art. 8. Si l'une des Parties contractantes juge opportun de modifier une disposition du présent Accord, elle peut demander à l'autre Partie contractante de procéder avec elle à des consultations. Ces consultations commencent dans les soixante (60) jours à compter de la date de réception de la demande.

Les Parties contractantes donnent, par écrit, leur accord à toute modification du présent Accord. Cette modification entre en vigueur dès que les deux Parties contractantes se seront mutuellement notifié que les procédures modifiées sont compatibles avec leurs législations respectives.

Art. 9. Le présent Accord est conclu pour une durée illimitée. Toutefois chacune des deux Parties contractantes peut le dénoncer au plus tard trois mois avant la fin d'une année civile. Cette dénonciation prend effet le premier jour de l'année civile suivante. La possibilité de dénonciation ne peut être utilisée en cas de crise d'approvisionnement. La Commission des Communautés européennes doit, dans tous les cas, être informée au préalable de la dénonciation.

Art. 10. Le présent Accord entre en vigueur le jour de sa signature.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 5 septembre 1996, en deux exemplaires originaux, en langue française.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Erik DERYCKE,

Ministre des Affaires étrangères

Pour le Gouvernement de la République française :

Jacques BERNIERE,

Ambassadeur

Art. 5. De in artikel 2 aangeduide voorraden mogen niet in aanmerking worden genomen om te voldoen aan de voorraadplicht die rust op de ondernemingen, ingevolge de wetgeving van de Staat waar de voorraden zijn gelegen. De voorraden mogen alleen in de voorraadopgaven van de Staat ten bate van wie zij worden aangehouden, voorkomen.

Art. 6. Wie voorraden van ruwe aardolie en aardolieproducten aanhoudt, die ingevolge het bepaalde in deze Overeenkomst zijn aangelegd, zendt aan de Minister van de Staat waar de voorraden zijn aangelegd, een driemaandelijks voorraadopgave; deze verricht de nodige controle en deelt, telkens binnen zes weken na het verstrijken van het kalenderkwartaal, de cijfers mede aan de Minister van de begunstigde Staat.

De opgave dient de volgende gegevens te bevatten :

- naam en adres van de persoon die voorraden aanhoudt voor rekening van een voorraadplichtige onderneming;
- soort en hoeveelheid van voorraden;
- de nauwkeurige ligging van de voorraden.

Art. 7. Op verzoek van een van de Overeenkomstsluitende Partijen kan nopens al wat de uitlegging en de toepassing van deze Overeenkomst betreft, overleg worden gepleegd. In geval van voorzieningscrisis vindt dergelijk overleg zo spoedig mogelijk plaats.

Art. 8. Indien een van de Overeenkomstsluitende Partijen het wenselijk acht een bepaling van deze Overeenkomst te wijzigen, kan zij de andere Overeenkomstsluitende Partij om overleg verzoeken. Dit overleg vangt aan binnen zestig (60) dagen, te rekenen van de datum van ontvangst van het verzoek.

De Overeenkomstsluitende Partijen stemmen schriftelijk in met elke wijziging van de Overeenkomst. Deze wijziging wordt van kracht zodra de beide Overeenkomstsluitende Partijen elkander hebben medegedeeld dat de gewijzigde procedures in overeenstemming zijn met hun respectieve wetgevingen.

Art. 9. Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten. Toch kan elk der Overeenkomstsluitende Partijen ze uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van een kalenderjaar opzeggen. De opzegging gaat in op de eerste dag van het eerstvolgende kalenderjaar. Van de mogelijkheid tot opzegging mag geen gebruik worden gemaakt in geval van een crisis in de voorziening. De Commissie van de Europese Gemeenschappen, dient, in ieder geval, vooraf van de opzegging op de hoogte te worden gesteld.

Art. 10. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 5 september 1996, in twee originele exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

Erik DERYCKE,

Minister van Buitenlandse Zaken

Voor de Regering van de Republiek Frankrijk :

Jacques BERNIERE,

Ambassadeur

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 — 1559

[S - C - 97/22562]

**15 JUILLET 1997. — Arrêté royal
relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment les articles 1^{er} bis, §§ 1^{er}, 2^o et 3, inséré par la loi du 21 juin 1983, 6, modifié par la loi du 21 juin 1983, 9, § 2, remplacé par la loi du 21 juin 1983, et 13 bis, § 2, inséré par la loi du 29 décembre 1990;

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 124;

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 — 1559

[S - C - 97/22562]

**15 JULI 1997. — Koninklijk besluit
betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op de artikelen 1 bis, §§ 1, 2^o, en 3, ingevoegd bij de wet van 21 juni 1983, 6, gewijzigd bij de wet 21 juni 1983, 9, § 2, vervangen bij de wet van 21 juni 1983 en 13 bis, § 2, ingevoegd bij de wet 29 december 1990;

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 124;

Vu la directive 90/385/CEE du Conseil du 20 juin 1990 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux dispositifs médicaux implantables actifs, modifié par les directives 93/42/CEE du Conseil du 14 juin 1993 et 93/68/CEE du Conseil du 22 juillet 1993;

Vu l'accord sur l'Espace économique européen, les protocoles, l'acte final et les annexes, signés à Porto le 2 mai 1992, approuvés par la loi du 18 mars 1993, notamment l'article 23 de l'Accord et le point X, 7, de l'annexe II;

Vu le Protocole portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, approuvé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, notamment l'article 1^{er}, 1°, B), f), inséré par l'arrêté royal du 12 décembre 1969 et g);

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné les 12 décembre 1994 et 11 mai 1995;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 8 mai 1996;

Vu l'accord du Vice-Premier Ministre et Ministre des Télécommunications et de l'Economie, donné le 15 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, donné le 14 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donné les 22 février 1995, 1^{er} mai 1996 et 21 mai 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° dispositif médical : tout instrument, appareil, équipement, matière ou autre article utilisé seul ou en association, y compris les accessoires et logiciels intervenant dans le bon fonctionnement de celui-ci, destiné par le fabricant à être utilisé chez l'homme à des fins :

— de diagnostic, prévention, contrôle, traitement ou atténuation d'une maladie ou d'une blessure,

— d'étude ou de remplacement ou modification de l'anatomie ou d'un processus physiologique,

— de maîtrise de la conception et dont l'action principale voulue n'est pas obtenue par des moyens pharmacologiques, chimiques ou immunologiques ni par métabolisme, mais dont la fonction peut être assistée par de tels moyens;

2° dispositif médical actif : tout dispositif médical dépendant pour son fonctionnement d'une source d'énergie électrique ou de toute autre source d'énergie que celle générée directement par le corps humain ou la pesanteur;

3° dispositif médical implantable actif : tout dispositif médical actif qui est conçu pour être implanté en totalité ou en partie, par une intervention chirurgicale ou médicale, dans le corps humain ou, par une intervention médicale, dans un orifice naturel et qui est destiné à y rester après l'intervention;

4° dispositif sur mesure : tout dispositif médical implantable actif fabriqué spécifiquement suivant la prescription écrite d'un médecin spécialiste indiquant, sous la responsabilité de ce dernier, les caractéristiques de conception spécifiques et destiné à n'être utilisé que pour un patient déterminé;

5° dispositif destiné à des investigations cliniques : tout dispositif médical implantable actif destiné à être mis à la disposition d'un médecin spécialiste en vue de faire l'objet des investigations effectuées dans un environnement clinique humain adéquat;

6° destination : l'utilisation à laquelle le dispositif médical est destiné et pour laquelle ce dispositif convient d'après les indications fournies par le fabricant dans la notice d'instruction;

7° mise en service : la mise à la disposition du corps médical pour implantation;

Gelet op de richtlijn 90/385/EEG van de Raad van 20 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, gewijzigd bij de richtlijnen 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 en 93/68/EEG van de Raad van 22 juli 1993;

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, de protocollen, de slotakte en de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992 en goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993, inzonderheid op artikel 23 van de Overeenkomst en punt X, 7, van bijlage II;

Gelet op het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, goedgekeurd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 1, 1°, B), f), ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 december 1969 en g);

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financien, gegeven op 12 december 1994 en 11 mei 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 8 mei 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Telecommunicatie en Economie, gegeven op 15 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gegeven op 14 juli 1997;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 22 februari 1995, 1 mei 1996 en 21 mei 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° medisch hulpmiddel : elk instrument, apparaat, hulpmiddel, elke stof of elk ander artikel dat of die alleen of in combinatie wordt gebruikt, met inbegrip van het toebehoren en software nodig voor de goede werking ervan, en dat of die door de fabrikant bestemd is om bij de mens voor de volgende doeleinden te worden aangewend :

— diagnose, preventie, bewaking, behandeling of verlichting van ziekten of verwondingen,

— onderzoek naar of vervanging of wijziging van de anatomie of van een fysiologisch proces,

— beheersing van de bevruchting waarbij de belangrijkste beoogde werking niet met farmacologische, chemische of immunologische middelen of door metabolisme wordt bereikt, maar wel door dergelijke middelen kan worden ondersteund;

2° actief medisch hulpmiddel : elk medisch hulpmiddel dat voor de werking ervan afhankelijk is van een elektrische energiebron of een andere dan rechtstreeks door het menselijke lichaam of de zwaartekracht opgewekte energiebron;

3° actief implanteerbaar medisch hulpmiddel : elk actief medisch hulpmiddel dat is ontworpen om, volledig of gedeeltelijk, op operationele of medische wijze in het menselijk lichaam of door een medische ingreep in een natuurlijke opening te worden geïmplantéerd, en bestemd is om na die procedure in het lichaam te blijven;

4° naar maat gemaakt hulpmiddel : elk actief implanteerbaar medisch hulpmiddel dat speciaal is vervaardigd volgens voorschrift van een geneesheer-specialist, waarin onder zijn verantwoordelijkheid de specifieke eigenschappen van het ontwerp zijn aangegeven en dat bestemd is om door een bepaalde patiënt te worden gebruikt;

5° hulpmiddel bestemd voor klinisch onderzoek : elk actief implanteerbaar medisch hulpmiddel dat bestemd is om ter beschikking van een geneesheer-specialist te worden gesteld, ten einde daarmee in een geschikt klinisch menselijk milieu voor onderzoek te worden gebruikt;

6° bestemming : het gebruik waarvoor het medisch hulpmiddel bestemd is en volgens de door de fabrikant in de gebruiksaanwijzing verstrekte informatie geschikt is;

7° ingebruikneming : terbeschikkingstelling aan de medici ten behoeve van implantatie;

8° mise sur le marché : première mise à disposition à titre onéreux ou gratuit d'un dispositif, autre que celui destiné à des investigations cliniques, en vue de sa distribution et/ou de son utilisation sur le marché communautaire, qu'il s'agisse d'un dispositif neuf ou remis à neuf;

9° fabricant : la personne physique ou morale responsable de la conception, de la fabrication, du conditionnement et de l'étiquetage d'un dispositif en vue de sa mise sur le marché en son propre nom, que ces opérations soient effectuées par cette même personne ou pour son compte par une tierce personne.

Les obligations du présent arrêté qui s'imposent aux fabricants s'appliquent également à la personne physique ou morale qui assemble, conditionne, traite, remet à neuf et/ou étiquette un ou plusieurs produits préfabriqués et/ou leur assigne la destination d'un dispositif en vue de sa mise sur le marché en son nom propre. Elles ne s'appliquent pas à la personne qui, sans être fabricant aux termes du premier alinéa, assemble ou adapte conformément à leur destination des dispositifs déjà mis sur le marché, pour un patient individuel;

10° le mandataire : le mandataire du fabricant établi dans un Etat membre de la Communauté européenne ou un autre Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen;

11° le Ministre : le Ministre qui à la Santé publique dans ses attributions;

12° organismes notifiés : les organismes notifiés dont la liste est publiée par la Commission européenne au Journal Officiel des Communautés européennes.

§ 2. Lorsqu'un dispositif médical implantable actif est destiné à l'administration d'un médicament au sens de l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, ce dispositif tombe sous l'application du présent arrêté, sans préjudice de l'article 6, alinéa 2, de la même loi, en ce qui concerne le médicament.

§ 3. Lorsqu'un dispositif médical implantable actif incorpore comme partie intégrante une substance qui, si elle est utilisée séparément, est susceptible d'être considérée comme un médicament au sens de l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, ce dispositif doit être évalué et autorisé conformément au présent arrêté.

Art. 2. Les articles 6, alinéa premier, 6bis, 6ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 19bis de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments s'appliquent aux dispositifs médicaux implantables actifs.

Art. 3. § 1^{er}. Aucun dispositif médical implantable actif visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, 4° et 5° ne peut être mis sur le marché et mis en service s'il ne répond pas aux exigences essentielles figurant à l'annexe I du présent arrêté, qui lui sont applicables compte tenu de sa destination.

Lorsque les dispositifs satisfont à des normes nationales adoptées en application de normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au Journal officiel des Communautés européennes, les dispositifs sont présumés conformes aux exigences essentielles correspondantes. La liste des normes nationales est publiée au *Moniteur belge*.

§ 2. Tout dispositif autre que ceux sur mesure et ceux destinés à des investigations cliniques et répondant aux exigences essentielles visées au § 1^{er} doit porter le marquage "CE" tel que reproduit à l'annexe IX, qui indique qu'il fait l'objet d'une évaluation de sa conformité.

Ce marquage doit être apposé de façon visible, lisible et indélébile sur l'emballage assurant la stérilité, sur l'emballage commercial lorsque celui-ci existe, ainsi que sur la notice d'instruction.

Il doit être suivi du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable de la mise en oeuvre des procédures visées aux annexes II, IV et V.

§ 3. Il est interdit d'apposer des marquages susceptibles de tromper les tiers sur la signification et le graphisme du marquage "CE". Tout autre marquage peut être apposé sur l'emballage ou sur la notice d'instruction accompagnant le dispositif, à condition de ne pas réduire la visibilité et la lisibilité du marquage "CE".

8° in de handel brengen : het voor het eerst tegen betaling of kosteloos ter beschikking stellen van een hulpmiddel, dat niet voor klinisch onderzoek is bestemd, met het oog op de distributie en/of het gebruik ervan op de communautaire markt, ongeacht of het gaat om een nieuw of om een vernieuwd hulpmiddel;

9° fabrikant : de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor het ontwerp, de fabricage, de verpakking en de etikettering van een hulpmiddel met het oog op het in de handel brengen ervan onder zijn naam, ongeacht of deze verrichtingen worden uitgevoerd door diezelfde persoon of voor zijn rekening door een derde.

De verplichtingen die bij dit besluit aan de fabrikanten worden opgelegd, gelden voor de natuurlijke of rechtspersoon die één of meer geprefabriceerde producten assembleert, verpakt, behandelt, vernieuwt en/of etiketteert en/of deze producten de bestemming van een hulpmiddel toekent met het oog op het in de handel brengen ervan onder zijn naam. Ze zijn niet van toepassing voor de persoon die, zonder fabrikant te zijn in de zin van het eerste lid, hulpmiddelen die reeds in de handel zijn voor een individuele patiënt assembleert of aanpast overeenkomstig hun bestemming;

10° de gemachtigde : de gemachtigde van de fabrikant die gevestigd is in een Lid-staat van de Europese Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;

11° de Minister : de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;

12° aangemelde instanties : de aangemelde instanties waarvan de lijst door de Europese Commissie in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen is bekendgemaakt.

§ 2. Wanneer een actief implantbaar medisch hulpmiddel bestemd is voor het toedienen van een geneesmiddel in de zin van artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, valt dat hulpmiddel onder de toepassing van dit besluit, onverminderd artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet voor wat het geneesmiddel betreft.

§ 3. Wanneer in een actief implantbaar medisch hulpmiddel als bestanddeel een stof is verwerkt die, wanneer zij afzonderlijk wordt gebruikt, kan worden beschouwd als een geneesmiddel in de zin van artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, moet dat hulpmiddel worden getest en goedgekeurd overeenkomstig dit besluit.

Art. 2. De artikelen 6, eerste lid, 6bis, 6ter, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 en 19bis van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen zijn van toepassing op de actieve implanterbare medische hulpmiddelen.

Art. 3. § 1. Geen enkel actief implantbaar medisch hulpmiddel, beoogd in artikel 1, § 1, 3°, 4° en 5° mag in de handel worden gebracht en in gebruik worden genomen indien het niet beantwoordt aan de in bijlage I van dit besluit vervatte essentiële eisen, met inachtneming van de bestemming van de betrokken hulpmiddelen.

Indien de hulpmiddelen voldoen aan nationale normen, aanvaard in toepassing van geharmoniseerde normen waarvan de referentienummers zijn bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, worden de hulpmiddelen geacht in overeenstemming te zijn met de overeenkomstige essentiële eisen. De lijst van de nationale normen wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2. Elk ander hulpmiddel dan deze naar maat en deze bestemd voor klinisch onderzoek dat beantwoordt aan de essentiële eisen bedoeld in § 1 moet voorzien zijn van de CE-markering zoals weergegeven in bijlage IX, waarbij wordt aangegeven dat het aan een conformiteitsbeoordeling is onderworpen.

Deze markering moet zichtbaar, leesbaar en onuitwisbaar zijn aangebracht op de verpakking die de steriliteit waarborgt, op de commerciële verpakking indien deze bestaat, en op de gebruiksaanwijzing.

De markering moet worden gevolgd door het identificatienummer van de aangemelde instantie die belast is met de in de bijlagen II, IV en V bedoelde procedures.

§ 3. Er mogen geen markeringen worden aangebracht die derden kunnen misleiden omtrent de betekenis of de grafische vorm van de CE-markering. Op de verpakking of de gebruiksaanwijzing die bij het hulpmiddel is gevoegd mogen andere markeringen worden aangebracht op voorwaarde dat de zichtbaarheid en de leesbaarheid van de CE-markering niet worden verminderd.

Art. 4. § 1^{er}. Pour pouvoir apposer le marquage "CE" de conformité, le fabricant doit, à son choix

1° suivre la procédure relative à la déclaration CE de conformité visée à l'annexe II

ou

2° suivre la procédure relative à l'examen CE de type visée à l'annexe III en combinaison

— soit avec la procédure relative à la vérification CE visée à l'annexe IV,

— soit avec la procédure relative à la déclaration CE de conformité au type visée à l'annexe V.

§ 2. Lorsque des dispositifs font l'objet d'autres dispositions réglementaires portant sur d'autres aspects et prévoyant l'apposition du marquage "CE", celui-ci indique que les dispositifs sont également présumés conformes à ces autres dispositions.

Les procédures prévues aux annexes III, IV et VI peuvent, les cas échéant, être conduites par le mandataire du fabricant.

Toutefois, lorsqu'une ou plusieurs de ces directives laissent le choix au fabricant, pendant une période transitoire, du régime à appliquer, le marquage "CE" indique la conformité aux dispositions des seules directives appliquées par le fabricant. Dans ce cas, les références des directives appliquées, telles que publiées au *Journal officiel des Communautés européennes*, doivent être inscrites sur les documents, notices ou instructions requis par ces directives et accompagnant ces dispositifs; ces documents, notices ou instructions doivent être accessibles sans que l'on doive détruire l'emballage assurant la stérilité du dispositif.

§ 3. Lorsque la Commission visée à l'article 13 considère que la conformité d'un dispositif ou d'une famille de dispositifs doit être établie, par dérogation au § 1^{er}, en application exclusive de l'une des procédures déterminées choisie parmi celles visées au § 1^{er}, l'Inspecteur général de l'Inspection de la Pharmacie communique la demande dûment justifiée au Ministre. Celui-ci introduit la demande auprès de la Commission des Communautés européennes l'invitant à prendre les mesures nécessaires.

Art. 5. § 1^{er}. Lors de la procédure d'évaluation de conformité portant sur un dispositif, le fabricant et/ou l'organisme notifié tiennent compte des résultats disponibles en vertu des opérations d'évaluation et de vérification qui ont eu lieu, le cas échéant, conformément aux dispositions du présent arrêté, à un stade intermédiaire de fabrication.

§ 2. Le fabricant ou son mandataire peut s'adresser à un organisme de son choix dans le cadre des tâches pour lesquelles cet organisme a été notifié.

§ 3. L'organisme notifié peut, lorsque cela est dûment justifié, exiger toute donnée ou information qui est nécessaire pour établir et maintenir l'attestation de conformité compte tenu de la procédure choisie.

§ 4. Les décisions prises par les organismes notifiés conformément aux annexes II et III ont une validité maximale de cinq ans et sont reconductibles par périodes de cinq ans sur demande introduite au moment convenu dans le contrat signé entre les deux parties.

Art. 6. Par dérogation aux dispositions des articles 4, § 1^{er}, et 9, alinéa premier, le Ministre peut, sur demande dûment justifiée, autoriser la mise sur le marché et la mise en service de dispositifs individuels pour lesquels les procédures visées aux articles 4, § 1^{er} et 9, premier alinéa n'ont pas été appliquées et dont l'utilisation est dans l'intérêt de la protection de la santé.

Art. 7. Lorsqu'il est constaté que le marquage "CE" a été apposé indûment, le fabricant ou son mandataire doit retirer du marché ces dispositifs.

Si la non-conformité persiste, le Ministre prend selon la procédure prévue à l'article 14 toutes mesures utiles pour faire retirer ces dispositifs du marché ou pour interdire ou restreindre leur mise sur le marché.

Art. 8. Les dispositifs destinés à des investigations cliniques peuvent être mis à cet effet à la disposition des médecins spécialistes à condition que, au moins soixante jours avant le début des investigations, le fabricant ou son mandataire notifie par lettre recommandée à la poste au Ministre la déclaration visée à l'annexe VI.

Art. 4. § 1. Om de CE-markering van overeenstemming te mogen aanbrengen moet de fabrikant naar keuze

1° de in bijlage II omschreven procedure inzake de EG-verklaring van overeenstemming volgen

of

2° de in bijlage III omschreven procedure inzake het EG-typeonderzoek volgen in combinatie met

— hetzij de in bijlage IV omschreven procedure inzake EG-keuring,

— hetzij de in bijlage V omschreven procedure van de EG-verklaring inzake typeovereenstemming.

§ 2. Indien de hulpmiddelen met betrekking tot andere aspecten onder andere reglementaire bepalingen vallen die in het aanbrengen van de CE-markering voorzien, geeft deze markering aan dat de hulpmiddelen geacht worden ook aan deze andere voorschriften te voldoen.

De in de bijlagen III, IV en VI bedoelde procedures kunnen, in voorkomend geval, door de gemachtigde van de fabrikant worden gevolgd.

Indien echter in een of meer van deze richtlijnen gedurende een overgangsperiode de fabrikant de keuze van de toe te passen regeling wordt gelaten, geeft de CE-markering alleen aan dat aan de voorschriften van de door de fabrikant toegepaste richtlijnen is voldaan. In dat geval moeten de in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakte referenties van de toegepaste richtlijnen worden vermeld op de door deze richtlijnen vereiste documenten, handleidingen of gebruiksaanwijzingen die bij de hulpmiddelen zijn gevoegd; deze documenten, handleidingen of gebruiksaanwijzingen moeten toegankelijk zijn zonder dat daartoe de verpakking die de steriliteit van het hulpmiddel waarborgt, vernietigd hoeft te worden.

§ 3. Indien de Commissie bedoeld in artikel 13 van oordeel is dat de overeenstemming van een hulpmiddel of een groep van hulpmiddelen, in afwijking van § 1, door de uitsluitende toepassing van één van de in § 1 bedoelde procedures moet worden vastgesteld, maakt de Inspecteur-generaal van de Farmaceutische Inspectie het met redenen omkleed verzoek over aan de Minister. Deze dient het verzoek bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen in om de nodige maatregelen te nemen.

Art. 5. § 1. Tijdens de conformiteitsbeoordelingsprocedure aangaande een hulpmiddel houdt de fabrikant en/of de aangemelde instantie rekening met de beschikbare resultaten van beoordelings- en keuringswerkzaamheden die eventueel overeenkomstig de bepalingen van dit besluit plaatsvonden in een tussenstadium van de fabricage.

§ 2. De fabrikant of zijn gemachtigde kan zich wenden tot een instantie van zijn keuze in het kader van de taken waarvoor deze instantie is aangemeld.

§ 3. In naar behoren gerechtvaardigde gevallen mag de aangemelde instantie inlichtingen of gegevens verlangen die noodzakelijk zijn voor het opstellen en handhaven van de verklaring van overeenstemming met het oog op de gekozen procedure.

§ 4. De beslissingen die door de aangemelde instanties in overeenstemming met de bijlagen II en III worden genomen, zijn ten hoogste vijf jaar geldig en kunnen met perioden van vijf jaar worden verlengd op een verzoek dat wordt ingediend op het in het contract tussen beide partijen overeengekomen tijdstip.

Art. 6. In afwijking van de bepalingen van artikelen 4, § 1, en 9, eerste lid, kan de Minister, op een naar behoren gemotiveerd verzoek, toestaan dat individuele hulpmiddelen op de markt worden gebracht en in gebruik worden genomen zonder dat daarvoor de in de artikelen 4, § 1 en 9, eerste lid bedoelde procedures zijn toegepast, indien het gebruik van de hulpmiddelen in het belang van de bescherming van de gezondheid is.

Art. 7. Wanneer wordt vastgesteld dat de CE-markering ten onrechte op een hulpmiddel is aangebracht, moet de fabrikant of zijn gemachtigde deze hulpmiddelen uit de handel nemen.

Indien de non-conformiteit blijft bestaan, neemt de Minister overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 14 van dit besluit alle nodige maatregelen om deze hulpmiddelen uit de handel te nemen of om het op de markt brengen ervan te verbieden of te beperken.

Art. 8. De hulpmiddelen bestemd voor klinisch onderzoek kunnen, met het oog hierop, ter beschikking gesteld worden van de geneesheren-specialisten op voorwaarde dat de fabrikant of zijn gemachtigde, tenminste zestig dagen vóór het begin van het onderzoek, door een ter post aangetekend schrijven de in bijlage VI bedoelde verklaring voorlegt aan de Minister.

Cette notification est envoyée à l'Inspection générale de la Pharmacie.

Dans les dix jours de sa réception, l'Inspecteur général de la Pharmacie transmet la notification pour avis au président de la Commission prévue à l'article 13 du présent arrêté.

Celui-ci communique au Ministre l'avis motivé de la Commission dans les trente jours de la réception de la demande.

Le fabricant peut entamer les investigations cliniques concernées au terme d'un délai de soixante jours à compter de la notification sauf si, dans ce délai, le Ministre lui a notifié une décision contraire, fondée sur des considérations de santé ou d'ordre publics.

Le Ministre peut autoriser le fabricant à entamer les investigations cliniques en question avant l'expiration du délai de soixante jours, pour autant que le comité d'éthique concerné, visé au point 9^{ter} de l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux et leurs services doivent répondre, ait émis un avis favorable concernant le programme d'investigations en question.

Les dispositifs destinés aux investigations cliniques ne portent pas le marquage "CE".

Art. 9. Les dispositifs sur mesure ne peuvent être mis sur le marché et mis en service que s'ils satisfont aux conditions prévues à l'annexe VI et sont accompagnés de la déclaration visée à cette annexe.

Ces dispositifs ne portent pas le marquage "CE".

Art. 10. Les dossiers et la correspondance se rapportant à des procédures se déroulant en Belgique, doivent être rédigés dans une des langues officielles et/ou dans une langue acceptée par l'organisme notifié.

Une traduction dans une des langues officielles peut, si nécessaire, être demandée par le Ministre.

Art. 11. § 1^{er}. Toute distributeur de dispositifs visés par le présent arrêté est tenue de notifier à l'Inspection générale de la Pharmacie par lettre recommandée à la poste :

— son nom ou sa raison sociale ainsi que son domicile ou son siège social et, s'il est différent, le lieu où s'exercent les activités,

— la liste des dispositifs qu'elle souhaite mettre sur le marché, identifiés avec précision, avec mention de leur domaine d'application,

— l'identité de l'organisme notifié responsable de la mise en œuvre des procédures prévues par le présent arrêté.

Toute modification aux informations fournies doit être signalée dans les quinze jours à l'Inspection générale de la Pharmacie par lettre recommandée à la poste.

§ 2. La personne visée au § 1^{er} doit disposer des locaux et de l'équipement pour la bonne conservation des dispositifs médicaux conformément aux dispositions prévues à l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 portant exécution de l'article 20, 12°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation. Ils doivent être agréés préalablement par le Ministre.

La demande d'agrément est adressée à l'Inspection générale de la Pharmacie par lettre recommandée à la poste.

Elle fait l'objet d'une enquête et d'un rapport dressé par un fonctionnaire-pharmacien appartenant à ce service.

Celui-ci communique ses conclusions motivées au Ministre dans les trente jours de l'introduction de la demande et en transmet simultanément une copie au demandeur par lettre recommandée à la poste.

Si les conclusions tendent au rejet de la demande, le demandeur peut dans les quinze jours de leur réception adresser ses observations éventuelles au Ministre par lettre recommandée à la poste.

La décision définitive du Ministre est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste dans les trente jours de la réception de ses observations.

§ 3. Le fabricant de dispositifs portant le marquage "CE" ainsi que tout distributeur établi dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou un Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen qui, en vertu de la réglementation en vigueur-

Deze kennisgeving wordt verzonden naar de Algemene Farmaceutische Inspectie.

Binnen de tien dagen na de ontvangst ervan maakt de Inspecteur-generaal van de Farmacie de kennisgeving voor advies over aan de voorzitter van de Commissie voorzien in artikel 13 van dit besluit.

Deze brengt de Minister op de hoogte van het gemotiveerd advies van de Commissie binnen de dertig dagen na de ontvangst van de aanvraag.

De fabrikant kan het betrokken klinisch onderzoek aanvangen na verloop van zestig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving, behalve indien de Minister hem binnen die termijn in kennis gesteld heeft van een andersluidend besluit, gebaseerd op overwegingen in verband met de volksgezondheid of de openbare orde.

De Minister kan de fabrikant machtigen het betrokken klinisch onderzoek te beginnen voordat de termijn van zestig dagen verstreken is, op voorwaarde dat het betrokken ethisch comité, bedoeld in punt 9^{ter} van de bijlage bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, een gunstig advies over het betrokken onderzoekprogramma heeft uitgebracht.

De hulpmiddelen bestemd voor klinisch onderzoek zijn niet voorzien van de CE-markering.

Art. 9. De naar maat gemaakte hulpmiddelen kunnen slechts in de handel worden gebracht en in gebruik worden genomen indien ze voldoen aan de in bijlage VI voorziene voorwaarden en vergezeld gaan van de in die bijlage beoogde verklaring.

Deze hulpmiddelen zijn niet voorzien van de CE-markering.

Art. 10. De dossiers en de briefwisseling met betrekking tot de procedures die in België verlopen, moeten worden opgesteld in één van de officiële talen en/of in een taal aanvaard door de aangemelde instantie.

Een vertaling in één van de officiële talen kan, indien nodig, door de Minister worden gevraagd.

Art. 11. § 1. Elke distributeur van de door dit besluit bedoelde hulpmiddelen dient de Algemene Farmaceutische Inspectie door een ter post aangetekend schrijven in kennis te stellen van :

— zijn naam of handelsnaam alsmede zijn adres of maatschappelijke zetel en, indien het niet dezelfde plaats is, de plaats waar de activiteiten worden uitgeoefend,

— de lijst van de hulpmiddelen die hij wenst in de handel te brengen, nauwkeurig geïdentificeerd, met vermelding van hun toepassingsgebied,

— de identiteit van de aangemelde instantie verantwoordelijk voor de aanwending van de procedures voorzien door dit besluit.

Elke wijziging aan de verstrekte gegevens moet binnen de vijftien dagen gemeld worden aan de Algemene Farmaceutische Inspectie door een ter post aangetekend schrijven.

§ 2. De persoon beoogd in § 1 moet beschikken over lokalen en uitrusting voor de goede bewaring van de medische hulpmiddelen overeenkomstig de bepalingen voorzien in het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 tot uitvoering van artikel 20, 12°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen. Zij moeten vooraf erkend worden door de Minister.

De aanvraag tot erkenning wordt gericht aan de Algemene Farmaceutische Inspectie door een ter post aangetekend schrijven.

Zij maakt het voorwerp uit van een onderzoek en van een verslag uitgebracht door een ambtenaar-apotheker die tot deze dienst behoort.

Deze deelt binnen de dertig dagen vanaf het indienen van de aanvraag zijn gemotiveerde conclusies mede aan de Minister en stuurt hiervan tegelijkertijd een ter post aangetekend afschrift aan de aanvrager.

Indien de conclusies leiden tot de verwerping van de aanvraag, kan de aanvrager binnen de vijftien dagen na de ontvangst ervan zijn eventuele opmerkingen overmaken aan de Minister door een ter post aangetekend schrijven.

De eindbeslissing van de Minister wordt aan de betrokkene bij een ter post aangetekend schrijven medegedeeld binnen de dertig dagen na de ontvangst van zijn opmerkingen.

§ 3. De fabrikant van hulpmiddelen die de CE-markering dragen alsook elke distributeur gevestigd in een andere Lid-Staat van de Europese Unie of in een Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die krachtens de van kracht zijnde

dans cet Etat, fait le commerce des dispositifs visés par le présent arrêté sont présumés remplir les conditions prévues au § 2.

§ 4. En exécution de l'article 14, § 2, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, les personnes visées au § 1^{er}, qui disposent en Belgique d'un lieu de fabrication ou de stockage doivent en tout temps y donner accès aux inspecteurs de la pharmacie qui peuvent, s'il y a lieu, être accompagnés d'experts désignés par le Ministre.

Art. 12. § 1^{er}. Les fabricants sont tenus d'informer l'Inspecteur général de la Pharmacie par lettre recommandée à la poste de

— toute altération des caractéristiques et des performances d'un dispositif ainsi que de toute inadéquation d'une notice d'instruction susceptibles d'entraîner ou d'avoir entraîné la mort ou une dégradation de l'état de santé d'un patient,

— toute raison d'ordre technique ou médical ayant entraîné le retrait d'un dispositif du marché.

De même, les personnes qui font le commerce ou mettent en service des dispositifs médicaux implantables actifs ainsi que les praticiens qui les utilisent sont tenus d'informer l'Inspecteur général de la Pharmacie de toute altération des caractéristiques et des performances d'un dispositif ainsi que de toute inadéquation d'une notice d'instruction susceptibles d'entraîner ou d'avoir entraîné la mort ou une dégradation de l'état de santé d'un patient, dont ils auraient connaissance dans l'exercice de leur profession.

§ 2. Ces informations sont immédiatement transmises par l'Inspecteur général de la Pharmacie à la Commission, visée à l'article 13, chargée de recenser et d'évaluer les incidents et de proposer au Ministre les mesures appropriées.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, le Ministre informe immédiatement la Commission de la Communauté européenne et les autres Etats membres des incidents visés au § 1^{er} ainsi que des mesures prises ou envisagées à cet égard.

Art. 13. La Commission d'évaluation pour les dispositifs médicaux implantables actifs, ci-après dénommée la Commission, est composée de :

1° un président et un vice-président, docteurs en médecine, choisis en raison de leur connaissance particulière des dispositifs concernés sur des listes doubles proposées par les universités;

2° trois membres effectifs et trois membres suppléants, docteurs en médecine, choisis de la même façon que sous 1°;

3° trois membres effectifs et trois membres suppléants, porteurs de diplômes universitaires relatifs aux techniques mises en oeuvre pour la fabrication de ces dispositifs, choisis sur des listes doubles proposées par les universités;

4° un membre effectif et un membre suppléant, pharmaciens d'industrie spécialisés dans la production industrielle de matériel médical stérile, choisis sur des listes doubles proposées par les organisations professionnelles représentatives;

5° un membre effectif et un membre suppléant, pharmaciens hospitaliers, choisis sur des listes doubles proposées par les organisations professionnelles représentatives;

6° un membre effectif et un membre suppléant, représentatifs des organismes notifiés, choisis sur des listes doubles proposées par les organisations professionnelles représentatives;

7° l'Inspecteur général de la Pharmacie ou son délégué.

Les membres visés sub 1° à 6° sont nommés par Nous pour une durée de cinq ans. Ce mandat est renouvelable.

La Commission délibère valablement lorsqu'elle réunit au moins sept membres présents.

Les avis sont émis à la majorité des voix des membres présents.

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Lorsque nécessaire, le président de la Commission peut confier à un ou des experts, membre(s) ou non de la Commission, certains travaux et rapports utiles à l'élaboration de son avis.

Le secrétariat de la Commission est assuré par un fonctionnaire pharmacien appartenant à l'Inspection générale de la Pharmacie qui peut être assisté par d'autres fonctionnaires ou agents.

Les membres de la Commission et les experts sont tenus au secret professionnel.

reglementering in deze Staat handel drijft in hulpmiddelen beoogd door dit besluit, worden geacht de voorwaarden voorzien in § 2 te vervullen.

§ 4. Ter uitvoering van artikel 14, § 2, tweede lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen moeten de personen bedoeld in § 1 die in België beschikken over een fabricage- of opslagplaats, te allen tijde toegang daartoe verlenen aan de farmaceutische inspecteurs die, indien nodig, vergezeld kunnen zijn van door de Minister aangewezen deskundigen.

Art. 12. § 1. De fabrikanten moeten de Inspecteur-generaal van de Farmacie door een ter post aangetekend schrijven op de hoogte brengen van

— elke aantasting van de eigenschappen en prestaties van een hulpmiddel alsmede elke ontoereikendheid van een gebruiksaanwijzing die de dood of de achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt kan of heeft kunnen teweegbrengen,

— elke technische of medische reden die ertoe geleid heeft een hulpmiddel uit de markt te nemen.

Evenzeer moeten de personen die handel drijven in actieve implanteerbare medische hulpmiddelen of ze in gebruik nemen evenals de beoefenaars die ze gebruiken de Inspecteur-generaal van de Farmacie op de hoogte brengen van elke aantasting van de eigenschappen en prestaties van een hulpmiddel alsmede elke ontoereikendheid van een gebruiksaanwijzing die de dood of de achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt kan of heeft kunnen teweegbrengen, waarvan zij kennis zouden hebben gehad in de uitoefening van hun beroep.

§ 2. Deze inlichtingen worden onmiddellijk overgemaakt door de Inspecteur-generaal van de Farmacie aan de Commissie, bedoeld in artikel 13, belast met het inventariseren en evalueren van de incidenten en met het voorstellen van de geschikte maatregelen aan de Minister.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14, stelt de Minister de Commissie van de Europese Gemeenschap en de overige Lid-Staten op de hoogte van de in § 1 bedoelde incidenten en van de te dien aanzien opgenomen of overwogen maatregelen.

Art. 13. De Evaluatiecommissie voor de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, hierna de Commissie genoemd, is samengesteld uit :

1° een voorzitter en een ondervoorzitter, doctors in de geneeskunde, gekozen omwille van hun bijzondere kennis van de betrokken hulpmiddelen op het door de universiteiten voorgedragen dubbeltal;

2° drie effectieve en drie plaatsvervangende leden, doctors in de geneeskunde, gekozen op dezelfde wijze als onder 1°;

3° drie effectieve en drie plaatsvervangende leden, houders van een universitair diploma betreffende de aangewende technieken voor de fabricage van deze hulpmiddelen, gekozen op het door de universiteiten voorgedragen dubbeltal;

4° een effectief en een plaatsvervangend lid, industrie-apothekers gespecialiseerd in de industriële productie van steriel medisch materieel, gekozen op het door de representatieve beroepsorganisaties voorgedragen dubbeltal;

5° een effectief en een plaatsvervangend lid, ziekenhuisapothekers, gekozen op het door de representatieve beroepsorganisaties voorgedragen dubbeltal;

6° een effectief en een plaatsvervangend lid, die de aangemelde instanties vertegenwoordigen, gekozen op het door de representatieve beroepsorganisaties voorgedragen dubbeltal;

7° de Inspecteur-generaal van de Farmacie of zijn afgevaardigde.

De leden bedoeld onder 1° tot 6° worden door Ons benoemd voor een termijn van vijf jaar. Dit mandaat is hernieuwbaar.

De Commissie beraadslaagt geldig wanneer tenminste zeven leden aanwezig zijn.

De adviezen worden uitgebracht bij meerderheid der stemmen van de aanwezige leden.

Bij staking der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Indien nodig kan de voorzitter van de Commissie bepaalde werken en verslagen nuttig voor de opstelling van haar advies toevertrouwen aan de deskundige(n) al dan niet lid (leden) van de Commissie.

Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door een ambtenaar-apotheker van de Algemene Farmaceutische Inspectie die kan worden bijgestaan door andere ambtenaren of beampten.

De leden van de Commissie en de deskundigen zijn gebonden door het beroepsgeheim.

La Commission soumet son règlement d'ordre intérieur à l'approbation du Ministre.

Art. 14. § 1^{er}. S'il est constaté que des dispositifs médicaux implantables actifs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3° et 4°, correctement mis en service et utilisés conformément à leur destination, risquent de compromettre la santé et/ou la sécurité des patients, des utilisateurs ou, le cas échéant, de tiers, le Ministre prend toutes mesures utiles pour faire retirer ces dispositifs du marché ou pour interdire ou restreindre leur mise sur le marché ou leur mise en service.

§ 2. La proposition motivée de décision est communiquée par lettre recommandée à la poste au fabricant ou à son mandataire.

L'intéressé peut formuler ses observations éventuelles. Sous peine de déchéance, elles doivent être introduites dans les quinze jours à compter de la réception de la décision.

Ces observations sont soumises par le Ministre à la Commission qui transmet dans le mois son avis au Ministre.

Dans le mois le Ministre communique sa décision à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

§ 3. Le Ministre informe immédiatement la Commission de la Communauté européenne des mesures prises en indiquant les raisons de la décision et, en particulier, si la non conformité au présent arrêté résulte

1° du non-respect des exigences essentielles qui leur sont applicables, lorsque le dispositif ne répond pas, en tout ou en partie, aux normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2,

2° d'une mauvaise application de ces normes,

3° d'une lacune dans lesdites normes elles-mêmes.

§ 4. Lorsqu'un dispositif non conforme est muni du marquage "CE", le Ministre prend à l'encontre de celui qui a apposé la marque les mesures appropriées et en informe la Commission et les autres Etats membres de la Communauté européenne.

Art. 15. § 1^{er}. Le Ministre notifie à la Commission Européenne et aux autres Etats membres les organismes qu'il a agréés selon la procédure prévue au paragraphe 2 pour l'exécution des procédures visées à l'article 4 ainsi que les tâches spécifiques pour lesquelles chaque organisme a été agréé.

§ 2. Le Ministre peut agréer des organismes pour autant que ces organismes aient obtenus leur accréditation sur base de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle ainsi que des laboratoires d'essais, et de ses arrêtés d'exécution, tenant compte des critères prévus par l'annexe VIII du présent arrêté.

§ 3. Le Ministre révoque l'agrément si l'organisme cesse de répondre aux critères visé au § 2. Il en informe immédiatement les autres Etats membres et la Commission.

§ 4. L'organisme notifié et le fabricant, ou son mandataire fixent d'un commun accord les délais pour l'achèvement des opérations d'évaluation et de vérification visées aux annexes II à V.

Art. 16. Aucune publicité ne peut être faite en faveur de dispositifs ne portant pas le marquage "CE".

Toutefois, lors de foires, expositions et démonstrations, la présentation de dispositifs qui ne sont pas conformes au présent arrêté est tolérée pour autant qu'un panneau visible indique clairement leur non-conformité ainsi que l'impossibilité de mettre en service les dispositifs avant leur mise en conformité par le fabricant ou son mandataire.

Art. 17. Sans préjudice des dispositions et pratiques existant en matière de secret médical, toutes les parties concernées par l'application du présent arrêté sont tenues de garder confidentielle toute information obtenue dans l'exécution de leur mission. Cela n'affecte pas les obligations visant l'information réciproque et la diffusion des mises en garde, ni les obligations d'information incombant aux personnes concernées dans le cadre du droit pénal.

Art. 18. Toute décision du Ministre compétent prise en application du présent arrêté consistant à refuser ou à restreindre la mise sur le marché, la mise en service d'un dispositif est motivée.

Elle est notifiée par lettre recommandée à la poste à l'intéressé.

De Commissie onderwerpt haar huishoudelijk reglement aan de goedkeuring van de Minister.

Art. 14. § 1. Indien wordt vastgesteld dat de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, beoogd in artikel 1, § 1, 3° en 4°, die naar behoren in gebruik zijn genomen en gebruikt worden overeenkomstig hun bestemming, de gezondheid en/of de veiligheid van de patiënten, de gebruikers of, in voorkomend geval, van derden in gevaar dreigen te brengen neemt de Minister alle nodige maatregelen om deze hulpmiddelen uit de handel te nemen of om het op de markt brengen of het in gebruik nemen ervan te verbieden of te beperken.

§ 2. Het gemotiveerde voorstel van beslissing wordt aan de fabrikant of aan zijn gemachtigde overgemaakt door een ter post aangetekend schrijven.

De betrokkene kan eventuele opmerkingen formuleren. Op straffe van verval dienen deze te worden ingediend binnen de vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst van de beslissing.

Deze opmerkingen worden door de Minister voorgelegd aan de Commissie, die binnen de maand haar advies overmaakt aan de Minister.

Binnen de maand brengt de Minister zijn beslissing door een ter post aangetekend schrijven ter kennis van de betrokkene.

§ 3. De Minister brengt onverwijld de Commissie van de Europese Gemeenschap op de hoogte van de genomen maatregelen, onder de vermelding van de redenen van de beslissing en, in het bijzonder, of het niet in overeenstemming zijn met dit besluit het gevolg is van

1° het niet beantwoorden aan de essentiële eisen die erop van toepassing zijn, wanneer het hulpmiddel niet geheel of gedeeltelijk beantwoordt aan de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen,

2° een onjuiste toepassing van deze normen,

3° een leemte in deze normen zelf.

§ 4. Indien een niet-conform hulpmiddel voorzien is van de CE-markering, neemt de Minister passende maatregelen jegens degene die het merkteken heeft aangebracht en brengt hij de Commissie en de andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ervan op de hoogte.

Art. 15. § 1. De Minister stelt de Europese Commissie en de overige Lidstaten in kennis van de instanties die hij volgens de procedure van paragraaf 2 voor het uitvoeren van de in artikel 4 bedoelde procedures heeft erkend en van de specifieke taken waarvoor elke instantie is erkend.

§ 2. De Minister kan instanties erkennen voorzover deze een accreditatie verworven hebben op basis van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria, en van de uitvoeringsbesluiten ervan, waarbij rekening werd gehouden met de criteria voorzien door bijlage VIII van dit besluit.

§ 3. De Minister herroept de erkenning indien de instantie niet meer voldoet aan de criteria bepaald in § 2. Hij doet hiervan onverwijld mededeling aan de overige Lidstaten en aan de Commissie.

§ 4. De aangemelde instantie en de fabrikant of zijn gemachtigde stellen, in onderlinge overeenstemming, de termijnen vast voor de voltooiing van de in de bijlagen II tot en met V bedoelde evaluatie- en verificatieverrichtingen.

Art. 16. Geen reclame kan worden gemaakt voor hulpmiddelen die niet voorzien zijn van de CE-markering.

Nochtans, op jaarbeurzen, exposities en bij demonstraties is de voorstelling van hulpmiddelen die niet in overeenstemming zijn met dit besluit toegestaan voor zover op een zichtbaar bord duidelijk is aangegeven dat de hulpmiddelen niet conform zijn en niet in gebruik genomen kunnen worden voordat zij door de fabrikant of door zijn gemachtigde in overeenstemming zijn gebracht.

Art. 17. Onverminderd de bestaande voorschriften en praktijken inzake medisch beroepsgeheim dienen alle bij de toepassing van dit besluit betrokken partijen het vertrouwelijk karakter van de bij de uitoefening van hun taak verkregen informatie in acht te nemen. Dit laat de verplichtingen met betrekking tot de wederzijdse informatie en de verspreiding van waarschuwingen, alsmede de informatieplicht waaraan de betrokken personen in het kader van het strafrecht zijn onderworpen, onverlet.

Art. 18. Elke door de bevoegde Minister genomen beslissing in toepassing van dit besluit en dat leidt tot weigering of beperking met betrekking tot het in de handel brengen of het in gebruik nemen van een hulpmiddel, wordt gemotiveerd.

Ze wordt door een per post aangetekend schrijven ter kennis gebracht van de geïnteresseerde.

A moins que l'urgence n'empêche toute consultation, le fabricant ou son mandataire dispose de quinze jours calendrier, à compter de la réception de la notification, pour faire valoir ses observations.

Celles-ci sont soumises à la Commission qui transmet dans les trente jours calendrier, son avis au Ministre compétent.

Dans le quinze jours calendrier, le Ministre compétent communique sa décision à l'intéressé par lettre recommandée à la poste.

Art. 19. La mise en service de dispositifs médicaux implantables actifs est réservée au pharmacien hospitalier.

Art. 20. § 1^{er}. Toute notification faite en vertu de l'article 8 donne lieu au paiement d'une redevance de 50 000 frs.

§ 2. L'agrément prévu à l'article 11, § 2 est subordonné au paiement d'une redevance de 50 000 frs.

§ 3. Les redevances prévues aux §§ 1^{er} et 2 doivent être versées au compte n° 000-2005949-86 de l'Inspection générale de la Pharmacie - Redevances - Cité Administrative de l'Etat - Quartier Vésale - 1010 Bruxelles en précisant l'objet du versement.

Art. 21. Les membres de la Commission et les experts, non soumis au statut des agents de l'Etat, ont droit

— au remboursement des frais de parcours aux conditions visées par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours,

— à un jeton de présence aux taux et dans les conditions prévues en faveur des membres des Commissions permanentes du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement.

Art. 22. Les membres de la Commission et les experts chargés de travaux prévus par l'article 13, alinéa 5, perçoivent des honoraires horaires déterminés comme suit :

- diplômé de l'université : 500 frs
- chef de travaux : 750 frs
- chargé de cours ou professeur d'université : 1 000 frs
- professeur ordinaire : 1 500 frs

Art. 23. Les personnes ayant obtenu sur base de l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation une autorisation de faire le commerce de dispositifs visés par le présent arrêté et qui demandent l'agrément prévu par l'article 11, § 2 du présent arrêté avant les trois mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*, sont considérées comme disposant des locaux et de l'équipement requis jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande d'agrément.

Art. 24. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 6 juin 1960 précité, les points f et g dans 1°, B sont complétés par les mots "mais à l'exclusion des dispositifs médicaux implantables actifs. »

Art. 25. L'arrêté royal du 18 mai 1994 relatif à la comptabilité électromagnétique ne s'applique pas aux dispositifs médicaux implantables actifs.

Art. 26. L'arrêté royal du 25 mai 1990 relatif à certains objets et appareils utilisés dans l'art de guérir ou dans la médecine vétérinaires, est abrogé.

Art. 27. Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

Tenzij dergelijk overleg niet mogelijk is wegens het dringende karakter, beschikt de fabrikant of zijn gemachtigde over vijftien kalenderdagen, te rekenen van de ontvangst van de kennisgeving, om zijn opmerkingen te laten gelden.

Deze worden voorgelegd aan de Commissie, die binnen de dertig kalenderdagen haar advies overmaakt aan de bevoegde Minister.

Binnen de vijftien kalenderdagen, brengt de bevoegde Minister zijn beslissing door een per post aangetekend schrijven ter kennis van de geïnteresseerde.

Art. 19. De ingebruikneming van actieve implanteerbare medische hulpmiddelen is voorbehouden aan de ziekenhuisapotheker.

Art. 20. § 1. Elke aanmelding die gebeurt krachtens artikel 8 geeft aanleiding tot de betaling van een bijdrage van 50 000 fr.

§ 2. De erkenning voorzien in artikel 11, § 2 is onderworpen aan de betaling van een bijdrage van 50 000 fr.

§ 3. De in §§ 1 en 2 voorziene bijdragen moeten gestort worden op het rekeningnummer 000-2005949-86 van de Algemene Farmaceutische Inspectie - Bijdragen - Rijksadministratief Centrum - Vesaliusgebouw - 1010 Brussel met vermelding van het voorwerp van de storting.

Art. 21. De leden van de Commissie en de deskundigen waarop het statuut van het Rijkspersoneel niet toepasselijk is, hebben recht op

— de terugbetaling van de reiskosten, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten,

— het presentiegeld volgens het tarief en onder de voorwaarden bepaald voor de leden van de vaste Commissies van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 22. De leden van de Commissie en de deskundigen belast met de werken voorzien door artikel 13, vijfde lid, verkrijgen erelonen per uur die als volgt bepaald zijn :

- universitair gediplomeerde : 500 fr
- werkleider : 750 fr
- docent of professor aan de universiteit : 1 000 fr
- gewoon hoogleraar : 1 500 fr.

Art. 23. De personen die op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen, een vergunning verkregen hebben voor het handel drijven in hulpmiddelen waarop dit besluit betrekking heeft, worden geacht te beschikken over de vereiste lokalen en uitrusting totdat uitspraak gedaan is over de aanvraag tot erkenning voor zover zij de erkenning aanvragen voorzien in artikel 11, § 2 van dit besluit vóór de drie maanden volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, totdat er een beslissing is genomen over deze aanvraag.

Art. 24. In artikel 1 van het voornoemd koninklijk besluit van 6 juni 1960 worden de punten f en g in 1°, B aangevuld door de woorden "maar met uitzondering van de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen".

Art. 25. Het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende de electromagnetische compatibiliteit is niet van toepassing op de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen.

Art. 26. Het koninklijk besluit van 25 mei 1990 betreffende bepaalde voorwerpen en apparaten die in de geneeskunst of de diergeneeskunde gebruikt worden, wordt opgeheven.

Art. 27. Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

Annexe I

Exigences essentielles

I. EXIGENCES GENERALES

1. Les dispositifs doivent être conçus et fabriqués de telle manière que leur utilisation ne compromette pas l'état clinique ni la sécurité des patients lorsqu'ils sont implantés dans les conditions et aux fins prévues. Ils ne doivent pas présenter de risques pour les personnes qui les implantent ni, le cas échéant, pour des tiers.

2. Les dispositifs doivent atteindre les performances qui leur sont assignées par le fabricant, à savoir : être conçus et fabriqués de telle manière qu'ils soient aptes à remplir une ou plusieurs des fonctions visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, point 1^o et telles que spécifiées par celui-ci.

3. Les caractéristiques et les performances visées aux points 1 et 2 ne doivent pas être altérées de façon à compromettre l'état clinique et la sécurité des patients et, le cas échéant, des tiers pendant la durée de vie des dispositifs prévue par le fabricant lorsque ces derniers sont soumis aux contraintes pouvant survenir dans les conditions normales d'utilisation.

4. Les dispositifs doivent être conçus, fabriqués et conditionnés de façon à ce que leurs caractéristiques et leurs performances ne soient pas altérées dans les conditions de stockage et de transport prévues par le fabricant (température, humidité, etc...).

5. D'éventuels effets secondaires et indésirables doivent constituer des risques acceptables au regard des performances assignées.

II. EXIGENCES RELATIVES A LA CONCEPTION ET A LA CONSTRUCTION

6. Les solutions choisies par le fabricant dans la conception et la construction des dispositifs doivent se tenir aux principes d'intégration de la sécurité en tenant compte de l'état de la technique généralement reconnu.

7. Les dispositifs implantables doivent être conçus, fabriqués et conditionnés dans des emballages non réutilisables selon des procédures appropriées de façon à ce qu'ils soient stériles lors de leur mise sur le marché et qu'ils maintiennent, dans les conditions de stockage et de transport prévues par le fabricant, cette qualité jusqu'à l'ouverture de l'emballage, en vue de leur implantation.

8. Les dispositifs doivent être conçus et fabriqués de manière à éliminer ou à minimiser dans toute la mesure du possible :

— les risques de lésions liés à leurs caractéristiques physiques, y compris dimensionnelles,

— les risques liés à l'utilisation des sources d'énergie en portant, dans le cas de l'utilisation de l'électricité, une attention particulière notamment sur l'isolation, les courants de fuite et l'échauffement des dispositifs,

— les risques liés à des conditions d'environnement raisonnablement prévisibles, notamment ceux liés aux champs magnétiques, aux influences électriques externes, aux décharges électrostatiques, à la pression ou aux variations de pression, à l'accélération,

— les risques liés à des interventions médicales, notamment ceux résultant de l'utilisation des défibrillateurs ou des équipements chirurgicaux à haute fréquence,

— les risques liés aux rayonnements ionisants provenant des substances radioactives faisant partie du dispositif, dans le respect des exigences de protection prévues par l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes.

— les risques pouvant survenir pour autant que l'entretien ou l'étalonnage ne soient pas possibles, et liés notamment :

— à une augmentation excessive des courants de fuite,

— au vieillissement des matériaux utilisés,

— à un accroissement excessif de la chaleur engendrée par le dispositif,

— à une détérioration de la précision d'un quelconque mécanisme de mesure ou de contrôle.

Bijlage I

Essentiële eisen

I. ALGEMENE EISEN

1. De hulpmiddelen moeten zodanig zijn ontworpen en vervaardigd dat het gebruik ervan geen gevaar oplevert voor de klinische toestand of de veiligheid van de patiënt wanneer ze worden geïmplantéerd op de voorgeschreven wijze en met de doeleinden die daarvoor zijn vastgesteld. Zij mogen noch voor degenen die de hulpmiddelen implanteren noch, in voorkomend geval, voor derden gevaar opleveren.

2. De hulpmiddelen moeten het prestatievermogen bereiken dat er door de fabrikant aan wordt toegekend, dat wil zeggen dat zij zodanig moeten zijn ontworpen en vervaardigd dat ze een of meer van de in artikel 1, § 1, punt 1^o genoemde functies kunnen vervullen zoals die door hem zijn gespecificeerd.

3. De in de punten 1 en 2 genoemde eigenschappen en prestaties mogen niet zodanig worden aangetast dat de klinische toestand en de veiligheid van de patiënt en, in voorkomend geval, van derden in gevaar komen tijdens de door de fabrikant opgegeven levensduur van het hulpmiddel, wanneer dat wordt onderworpen aan de belasting die bij normale gebruiksomstandigheden kan voorkomen.

4. De hulpmiddelen moeten zodanig zijn ontworpen, vervaardigd en verpakt dat de eigenschappen en de prestaties ervan niet worden aangetast bij de door de fabrikant voorgeschreven wijze van opslag en vervoer (temperatuur, vochtigheidsgraad, enz.).

5. Eventuele ongewenste bijwerkingen moeten aanvaardbare risico's vormen ten opzichte van de prestaties die aan het hulpmiddel worden toegekend.

II. EISEN MET BETREKKING TOT ONTWERP EN CONSTRUCTIE

6. De door de fabrikant gekozen oplossingen voor het ontwerp en de constructie van de hulpmiddelen moeten in overeenstemming zijn met de principes van geïntegreerde veiligheid, de algemeen erkende stand van de techniek in aanmerking genomen.

7. De implanteerbare hulpmiddelen moeten volgens passende procedures worden ontworpen, vervaardigd en verpakt in niet opnieuw te gebruiken verpakkingen, zodat ze steriel zijn wanneer ze op de markt worden gebracht en ze bij de door de fabrikant voorgeschreven wijze van opslag en vervoer, steriel blijven totdat de verpakking met het oog op de implantatie wordt geopend.

8. De hulpmiddelen moeten zodanig ontworpen en vervaardigd zijn dat voor zover enigszins mogelijk de volgende risico's worden uitgeschakeld of tot een minimum teruggebracht :

— het gevaar voor letsels verbonden aan de fysieke eigenschappen van de hulpmiddelen, de dimensie daarbij inbegrepen,

— de gevaren verbonden aan het gebruik van energiebronnen; bij het gebruik van elektriciteit dient bijzondere aandacht te worden besteed aan isolatie, lekstromen en warmteontwikkeling van de hulpmiddelen,

— de gevaren verbonden aan redelijkerwijs voorzienbare milieuomstandigheden, met name die verbonden aan magnetische velden, externe elektrische invloeden, electrostatische ontladingen, druk of drukveranderingen, versnelling,

— de gevaren verbonden aan medische ingrepen, met name ten gevolge van het gebruik van defibrillatoren of hoogfrequente chirurgische apparatuur,

— de gevaren verbonden aan ioniserende straling afkomstig van radioactieve stoffen die deel uitmaken van de voorziening, met inachtneming van de beschermingsvoorschriften in de zin van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

— de gevaren die kunnen voorkomen wanneer onderhoud en ijking niet mogelijk zijn; deze gevaren worden met name veroorzaakt door :

— buitensporige toename van lekstromen,

— veroudering van de gebruikte materialen,

— overmatige toename van de door de voorziening veroorzaakte warmte,

— vermindering van de nauwkeurigheid van meet- of controlemechanismen.

9. Les dispositifs doivent être conçus et fabriqués de façon à assurer les caractéristiques et les performances visées au titre I "Exigences générales" en apportant une attention particulière :

- au choix des matériaux utilisés, notamment en ce qui concerne les aspects de la toxicité,
- à la compatibilité réciproque entre les matériaux utilisés et les tissus, les cellules biologiques ainsi que les liquides corporels en tenant compte de l'utilisation prévue du dispositif,
- à la compatibilité des dispositifs avec les substances qu'ils sont destinés à administrer,
- à la qualité des connexions, en particulier au plan de la sécurité,
- à la fiabilité de la source d'énergie,
- le cas échéant, à une étanchéité appropriée,
- au bon fonctionnement des systèmes de commandes, de programmation et de contrôle, y compris le logiciel.

10. Lorsqu'un dispositif incorpore comme partie intégrante une substance qui, si elle est utilisée séparément, est susceptible d'être considérée comme un médicament selon la définition figurant à l'article 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et dont l'action en combinaison avec le dispositif peut aboutir à sa biodisponibilité, la sécurité, la qualité et l'utilité de cette substance, en tenant compte de la destination du dispositif, doivent être vérifiées par analogie avec les méthodes appropriées prévues dans l'arrêté royal du 16 septembre 1985 concernant les normes et protocoles applicables en matière d'essais de médicaments à usage humain.

11. Les dispositifs et, le cas échéant, les composants doivent être identifiés de façon à rendre possible toute action appropriée s'avérant nécessaire par suite de la découverte d'un risque potentiel lié aux dispositifs et aux composants.

12. Les dispositifs doivent comporter un code permettant l'identification univoque du dispositif (notamment le type de dispositif et l'année de fabrication) et du fabricant; ce code doit pouvoir être détecté, le cas échéant, sans devoir recourir à une intervention chirurgicale.

13. Lorsqu'un dispositif ou ses accessoires portent des instructions nécessaires pour le fonctionnement du dispositif ou indiquent des paramètres de fonctionnement ou de réglage à l'aide d'un système de visualisation, ces informations rédigées dans les langues nationales, doivent pouvoir être compréhensibles par l'utilisateur et, le cas échéant, par le patient.

14. Chaque dispositif doit porter de manière lisible et indélébile, le cas échéant par des symboles généralement reconnus, les indications suivantes rédigées dans les langues nationales :

14.1. sur l'emballage assurant la stérilité :

- la méthode de stérilisation,
- l'indication permettant de reconnaître cet emballage,
- le nom et l'adresse du fabricant,
- la désignation du dispositif,
- s'il s'agit d'un dispositif destiné à des investigations cliniques, la mention "exclusivement pour des investigations cliniques",
- s'il s'agit d'un dispositif sur mesure, la mention "dispositif sur mesure",
- l'indication que le dispositif implantable est en état stérile,
- l'indication du mois et de l'année de fabrication,
- l'indication de la date limite d'implantation du dispositif en toute sécurité.

14.2. sur l'emballage commercial :

- le nom et l'adresse du fabricant,
- la désignation du dispositif,
- la destination du dispositif,
- les caractéristiques pertinentes pour son utilisation,
- s'il s'agit d'un dispositif destiné à des investigations cliniques, la mention "exclusivement pour des investigations cliniques",
- s'il s'agit d'un dispositif sur mesure, la mention "dispositif sur mesure",
- l'indication que le dispositif implantable est en état stérile,
- l'indication du mois et de l'année de fabrication,

9. De hulpmiddelen moeten zodanig zijn ontworpen en vervaardigd dat de in rubriek I "Algemene eisen" genoemde eigenschappen en prestaties gewaarborgd zijn; hierbij moet speciaal worden gelet op :

- de keuze van de gebruikte materialen, met name wat het giftigheidsaspect betreft,
- de onderlinge afstemming van de gebruikte materialen en de weefsels, de biologische cellen en het lichaamsvocht, gelet op het beoogde gebruik van het hulpmiddel,
- de verenigbaarheid van de hulpmiddelen met de stoffen die bestemd zijn om te worden toegediend,
- de kwaliteit van de verbindingen, in het bijzonder op het vlak van de veiligheid,
- de betrouwbaarheid van de energiebron,
- in voorkomend geval, een adequate ondoordringbaarheid,
- de goede werking van de systemen voor bediening, programmering en controle, software inbegrepen.

10. Wanneer er in een hulpmiddel als bestanddeel een stof is verwerkt die, wanneer hij afzonderlijk wordt gebruikt, kan worden beschouwd als een geneesmiddel in de zin van artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en waarvan de werking in combinatie met het hulpmiddel kan leiden tot biologische beschikbaarheid van de stof, moeten de veiligheid, de kwaliteit en het nut van deze stof, gelet op de bestemming van het hulpmiddel, worden gecontroleerd naar analogie van de passende methoden die zijn weergegeven in het koninklijk besluit van 16 september 1985 betreffende de normen en voorschriften van toepassing op proeven inzake geneesmiddelen voor menselijk gebruik.

11. De hulpmiddelen en, in voorkomend geval, de onderdelen moeten zodanig gemerkt zijn dat elk passend ingrijpen dat nodig blijkt door de ontdekking van een potentieel risico, verbonden aan de hulpmiddelen en de onderdelen, mogelijk is.

12. De hulpmiddelen moeten een code bevatten waarmee het hulpmiddel (met name het type van het hulpmiddel en het jaar van fabricage) en de fabrikant ondubbelzinnig kunnen worden geïdentificeerd; deze code moet, in voorkomend geval, zonder heelkundige ingreep kunnen worden opgespoord.

13. Wanneer er op een hulpmiddel of op het toebehoren ervan instructies zijn aangebracht die nodig zijn voor het functioneren ervan of die langs visuele weg functies of regelmogelijkheden aangeven, moeten deze gegevens, opgesteld in de nationale talen, begrepen kunnen worden door de gebruiker en, in voorkomend geval, door de patiënt.

14. Op het hulpmiddel moeten, in voorkomend geval middels algemeen erkende symbolen, leesbaar en onuitwisbaar de volgende gegevens in de nationale talen voorkomen :

14.1. op de verpakking die de steriliteit waarborgt :

- sterilisatiemethode,
- aanwijzing aan de hand waarvan deze verpakking kan worden herkend,
- naam en adres van de fabrikant,
- omschrijving van het hulpmiddel,
- in geval van een voor klinisch onderzoek bestemd hulpmiddel, de vermelding "uitsluitend voor klinisch onderzoek",
- in geval van een naar maat gemaakt hulpmiddel, de vermelding "hulpmiddel naar maat",
- de vermelding dat het implanteerbare hulpmiddel zich in steriele toestand bevindt,
- jaar en maand van fabricage,
- de uiterste datum voor het veilig implanteren van het hulpmiddel.

14.2. op de commerciële verpakking :

- naam en adres van de fabrikant,
- omschrijving van het hulpmiddel,
- bestemming van het hulpmiddel,
- de eigenschappen die essentieel zijn voor het gebruik,
- in geval van een voor klinisch onderzoek bestemd hulpmiddel, de vermelding "uitsluitend voor klinisch onderzoek",
- in geval van een naar maat gemaakt hulpmiddel, de vermelding "hulpmiddel naar maat",
- de vermelding dat het implanteerbare hulpmiddel zich in steriele toestand bevindt,
- jaar en maand van fabricage,

- l'indication de la date limite d'implantation du dispositif en toute sécurité,
- les conditions de transport et de stockage du dispositif.

15. Lors de sa mise sur le marché, chaque dispositif doit être accompagné d'une notice d'instructions, rédigée dans les langues nationales, et comprenant les éléments suivants :

- l'année d'autorisation de l'apposition du marquage "CE",
- les indications visées aux points 14.1 et 14.2, à l'exception de celles figurant aux huitième et neuvième tirets,
- les performances visées au point 2 ainsi que les éventuels effets secondaires indésirables,
- les informations nécessaires permettant au médecin de sélectionner le dispositif adéquat ainsi que le logiciel et les accessoires adaptés,
- les informations constituant le mode d'emploi et permettant au médecin et, le cas échéant, au patient, d'utiliser correctement le dispositif, ses accessoires et le logiciel, ainsi que les informations relatives à la nature, à la portée et aux délais des contrôles et des essais de fonctionnement et, le cas échéant, les mesures de maintenance,
- les informations utiles à suivre, le cas échéant, pour éviter certains risques liés à l'implantation du dispositif,
- les informations relatives aux risques d'interférences réciproques (c'est-à-dire les influences négatives sur le dispositif provoquées par des instruments présents lors des investigations, traitements et vice-versa), liés à la présence du dispositif lors d'investigations ou de traitements spécifiques,
- les instructions nécessaires en cas de rupture d'emballage assurant la stérilité et, le cas échéant, l'indication des méthodes appropriées de restérilisation,
- l'avis, le cas échéant, qu'un dispositif ne peut être réutilisé que s'il a été reconditionné sous la responsabilité du fabricant pour être conforme aux exigences essentielles.

La notice d'instructions doit, en outre, comporter des indications permettant au médecin de renseigner le patient sur les contre-indications et les précautions à prendre. Ces indications portent notamment sur :

- les informations permettant de définir la durée de vie de la source d'énergie,
- les précautions à prendre en cas de changements de performance du dispositif,
- les précautions à prendre en ce qui concerne l'exposition, dans des conditions d'environnement raisonnablement prévisibles, à des champs magnétiques, aux influences électriques externes, aux décharges électrostatiques, à la pression ou aux variations de pression, à l'accélération, etc.,
- les informations adéquates relatives aux médicaments, que le dispositif en question est destiné à administrer.

16. La confirmation du respect des exigences concernant les caractéristiques et performances, visées au titre I "Exigences générales", du dispositif dans des conditions normales d'utilisation ainsi que l'évaluation des effets secondaires ou indésirables doivent être fondées sur des données cliniques établies en conformité avec l'annexe VII.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

- de uiterste datum voor het veilig implanteren van het hulpmiddel,
- de wijze van vervoer en opslag van het hulpmiddel.

15. Bij het in de handel brengen moet bij elk hulpmiddel een gebruiksaanwijzing, opgesteld in de nationale talen, worden gevoegd met de volgende gegevens :

- het jaar waarin toestemming tot het aanbrengen van de CE-markering is verleend,
 - de in punt 14 genoemde gegevens, met uitzondering van die genoemd bij het achtste en het negende streepje van punt 14.1 en punt 14.2,
 - het in punt 2 genoemde prestatievermogen alsmede de eventuele ongewenste bijwerkingen,
 - de nodige inlichtingen die de arts in staat stellen het juiste hulpmiddel alsmede de juiste software en het juiste toebehoren te kiezen,
 - de gegevens die de gebruiksaanwijzing uitmaken en die de arts en, in voorkomend geval, de patiënt in staat stellen het hulpmiddel, het toebehoren ervan en de software naar behoren te gebruiken, alsmede de gegevens betreffende de aard, de omvang en de termijnen voor de controles en de werkingstesten en, in voorkomend geval, de onderhoudsmaatregelen,
 - aanwijzingen die moeten worden opgevolgd om in voorkomend geval bepaalde risico's in verband met het implanteren van het hulpmiddel te voorkomen,
 - gegevens betreffende de risico's van wederzijdse interferentie (dit wil zeggen, de negatieve invloeden op het hulpmiddel, veroorzaakt door instrumenten die aanwezig zijn tijdens onderzoek of behandelingen en omgekeerd) in verband met de aanwezigheid van het hulpmiddel bij specifiek onderzoek of specifieke behandelingen,
 - de nodige instructies voor het geval de steriele verpakking niet intact is en, in voorkomend geval, de vermelding van de juiste methode om het hulpmiddel opnieuw te steriliseren,
 - de mededeling, in voorkomend geval, dat een hulpmiddel alleen opnieuw kan worden gebruikt wanneer het onder verantwoordelijkheid van de fabrikant opnieuw is verpakt om te voldoen aan de essentiële eisen.
- De gebruiksaanwijzing dient tevens gegevens te bevatten die de arts in staat stellen om de patiënt op de hoogte te brengen van de contra-indicaties en de te nemen voorzorgen. Deze gegevens moeten met name betrekking hebben op :
- de inlichtingen waardoor de levensduur van de energiebron kan worden bepaald,
 - de voorzorgen die moeten worden genomen ingeval er zich wijzigingen voordoen in de prestatie van het hulpmiddel,
 - de te nemen voorzorgen inzake de blootstelling in redelijkerwijs voorzienbare milieuomstandigheden, aan magnetische velden, externe elektrische invloeden, elektrostatische ontladingen, druk of drukveranderingen, versnelling, enz.,
 - de nodige informatie betreffende de geneesmiddelen die het betrokken hulpmiddel moet toedienen.

16. De bevestiging dat het hulpmiddel onder normale gebruiksomstandigheden voldoet aan de in rubriek I "Algemene eisen" bedoelde voorschriften betreffende de eigenschappen en het prestatievermogen van het hulpmiddel, alsook de beoordeling van de ongewenste bijwerkingen, moeten gebaseerd zijn op klinische gegevens die overeenkomstig de bepalingen van bijlage VII zijn opgesteld.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

Annexe II

Déclaration "CE" de conformité

(Système complet d'assurance de qualité)

1. Le fabricant applique le système qualité approuvé pour la conception, la fabrication et l'inspection finale des produits concernés, comme spécifié aux points 3 et 4, et est soumis à la surveillance CE comme spécifiée au point 5.

2. La déclaration de conformité est la procédure par laquelle le fabricant qui remplit les obligations du point 1 assure et déclare que les produits concernés satisfont aux dispositions du présent arrêté qui leur sont applicables.

Le fabricant ou son mandataire appose le marquage "CE" conformément à l'article 3 § 2, alinéa 1^{er} et établit une déclaration écrite de conformité.

Cette déclaration couvre un ou plusieurs exemplaires identifiés du produit et est conservée par le fabricant ou son mandataire.

Le marquage "CE" est accompagnée du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable.

3. Système qualité

3.1. Le fabricant introduit une demande d'évaluation de son système qualité auprès d'un organisme notifié.

La demande comprend :

- toutes les informations appropriées pour la catégorie de produits dont la fabrication est envisagée,
- la documentation du système qualité,
- un engagement de remplir les obligations découlant du système qualité tel qu'approuvé,
- un engagement d'entretenir le système qualité approuvé de sorte qu'il demeure adéquat et efficace,
- un engagement du fabricant de mettre en place et de tenir à jour un système de surveillance après-vente. L'engagement comprend l'obligation pour le fabricant d'informer, dès qu'il en a connaissance, le Ministre des incidents suivants :

i) toute altération des caractéristiques et des performances ainsi que toute inadéquation d'une notice d'instructions d'un dispositif susceptible d'entraîner ou d'avoir entraîné la mort ou une dégradation de l'état de santé d'un patient;

ii) toute raison d'ordre technique ou médical ayant entraîné le retrait d'un dispositif du marché par le fabricant.

3.2. L'application du système qualité doit assurer la conformité des produits aux dispositions du présent arrêté qui s'appliquent à toutes les phases allant de la conception aux contrôles finaux.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptés par le fabricant pour son système qualité doivent figurer dans une documentation tenue de manière systématique et ordonnée sous la forme de politiques et de procédures écrites. La documentation du système qualité doit permettre une interprétation uniforme des politiques et des procédures en matière de qualité telles que les programmes, les plans, les manuels et les enregistrements relatifs à la qualité.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

- a) des objectifs de qualité du fabricant;
- b) de l'organisation de l'entreprise, et notamment :
 - des structures organisationnelles, des responsabilités des cadres et de leur autorité organisationnelle en matière de qualité de la conception et de la fabrication des produits,
 - des moyens pour contrôler le fonctionnement efficace du système qualité et notamment son aptitude à réaliser la qualité voulue de la conception et des produits, y compris la maîtrise des produits non conformes;
- c) des procédures pour maîtriser et vérifier la conception des produits, et notamment :
 - des spécifications de conception, y compris les normes qui seront appliquées et les descriptions des solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles qui s'appliquent aux produits lorsque les normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 ne sont pas appliquées entièrement,
 - des techniques de contrôle et de vérification de la conception, des procédés et des actions systématiques qui seraient utilisés lors de la conception des produits;

Bijlage II

EG-verklaring van overeenstemming

(Volledig kwaliteitssysteem)

1. De fabrikant past het voor het ontwerp, de fabricage en de eindinspectie van de betrokken producten goedgekeurde kwaliteitssysteem toe als vastgelegd in de punten 3 en 4, en is onderworpen aan het EG-toezicht als bepaald in punt 5.

2. De verklaring van overeenstemming is de procedure waarbij de fabrikant die aan de verplichtingen van punt 1 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken producten voldoen aan de desbetreffende bepalingen van dit besluit die erop van toepassing zijn.

De fabrikant of zijn gemachtigde brengt de CE-markering aan overeenkomstig artikel 3 § 2, eerste lid en stelt een verklaring van overeenstemming op.

Deze verklaring heeft betrekking op één of meer aangewezen exemplaren van het product en wordt door de fabrikant of zijn gemachtigde bewaard.

De CE-markering gaat vergezeld van het identificatienummer van de verantwoordelijke aangemelde instantie.

3. Kwaliteitssysteem

3.1. De fabrikant dient bij een aangemelde instantie een verzoek in om evaluatie van zijn kwaliteitssysteem.

Het verzoek behelst :

- alle dienstige gegevens voor de categorie producten waarvan de fabricage wordt gepland,
- de documentatie over het kwaliteitssysteem,
- een verbintenis dat de uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem voortvloeiende verplichtingen zullen worden nagekomen,
- een verbintenis dat het goedgekeurde kwaliteitssysteem adequaat zal worden bijgehouden, zodat het doeltreffend blijft functioneren,
- een verbintenis van de fabrikant om een stelsel voor toezicht op het verkochte product op te zetten en bij te houden. De verbintenis behelst de verplichting van de fabrikant om de Minister, nadat hij er kennis van heeft gekregen, onverwijld in kennis te stellen van de volgende incidenten :

i) elke aantasting van de eigenschappen en prestaties van een hulpmiddel alsmede elke ontoereikendheid van een gebruiksaanwijzing die de dood of de achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt kan of heeft kunnen teweegbrengen;

ii) elke technische of medische reden die ertoe heeft geleid dat de fabrikant een hulpmiddel uit de markt heeft genomen.

3.2. Door het kwaliteitssysteem wordt gegarandeerd dat de producten in alle stadia - van het ontwerp tot de eindcontroles - voldoen aan de desbetreffende bepalingen van dit besluit.

Alle door de fabrikant op zijn kwaliteitssysteem toegepaste elementen, voorschriften en bepalingen moeten op systematische en ordelijke wijze zijn gedocumenteerd in de vorm van schriftelijke beleidslijnen en procedures. De documentatie van het kwaliteitssysteem moet een uniforme interpretatie van het kwaliteitsbeleid en de kwaliteitsprocedures, zoals kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -registraties, mogelijk maken.

De documentatie bevat met name een adequate beschrijving van :

- a) de kwaliteitsdoelstellingen van de fabrikant;
- b) de organisatie van het bedrijf, en met name van :
 - de organisatiestructuren, de verantwoordelijkheden van het leidinggevend personeel en de organisatorische bevoegdheid van de betrokkenen inzake de kwaliteit van het ontwerp en de fabricage van de producten,
 - de middelen waarmee wordt nagegaan of het kwaliteitssysteem doeltreffend functioneert en met name of het in staat is de gewenste kwaliteit van ontwerp en producten, inclusief de controle over niet-adequate producten, te bereiken;
- c) de procedures om het ontwerpen van producten te beheersen en te controleren, in het bijzonder :
 - ontwerpgegevens, met inbegrip van de normen die zullen worden toegepast en, wanneer de in artikel 3, § 1, tweede lid vermelde normen niet geheel worden toegepast, de beschrijving van de oplossingen die worden gekozen om te voldoen aan de voor de producten geldende essentiële eisen,
 - de controle- en verificatietechnieken met betrekking tot het ontwerp, de procédés en systematische handelingen die bij het ontwerpen van de producten worden gebruikt;

d) des techniques de contrôle et d'assurance de la qualité au niveau de la fabrication, et notamment :

— des procédés et des procédures qui seront utilisés notamment en matière de stérilisation, d'achats et en ce qui concerne les documents pertinents,

— des procédures d'identification du produit établies et tenues à jour à partir de dessins, de spécifications applicables ou d'autres documents pertinents, au cours de toutes les phases de la fabrication;

e) des examens et des essais appropriés qui seront effectués avant, pendant et après la production, de la fréquence à laquelle ils auront lieu et des équipements d'essai utilisés.

3.3. Sans préjudice de l'article 7, l'organisme notifié effectue un audit du système qualité pour déterminer s'il répond aux exigences visées au point 3.2. Il présume la conformité à ces exigences pour les systèmes qualité qui mettent en oeuvre les normes harmonisées correspondantes.

L'équipe chargée de l'évaluation comprend au moins un membre ayant déjà l'expérience d'évaluations dans la technologie concernée. La procédure d'évaluation comprend une visite dans les locaux du fabricant.

La décision est notifiée au fabricant après la visite finale. Elle contient les conclusions du contrôle et une évaluation motivée.

3.4. Le fabricant informe l'organisme notifié qui a approuvé le système qualité de tout projet d'adaptation du système qualité.

L'organisme notifié évalue les modifications proposées et vérifie si le système qualité ainsi modifié répond aux exigences visées au point 3.2.; il notifie sa décision au fabricant. Cette décision contient les conclusions du contrôle et une évaluation motivée.

4. Examen de la conception du produit

4.1. Outre les obligations lui incombant en vertu du point 3, le fabricant doit introduire une demande d'examen du dossier de conception relatif au produit qui sera mis en fabrication et faisant partie de la catégorie visée au point 3.1.

4.2. La demande décrit la conception, la fabrication et les performances du produit en question et comprend les éléments nécessaires permettant d'évaluer sa conformité aux exigences du présent arrêté.

Elle comprend notamment :

— les spécifications de conception, y compris les normes qui ont été appliquées,

— la preuve nécessaire de leur adéquation, en particulier lorsque les normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 n'ont pas été entièrement appliquées. Cette preuve doit comprendre les résultats des essais appropriés effectués par le fabricant ou effectués sous sa responsabilité,

— l'indication que le dispositif incorpore ou non comme partie intégrante une substance visée à l'annexe I point 10 dont l'action en combinaison avec le dispositif peut aboutir à sa biodisponibilité, ainsi que les données relatives aux essais effectués à cet égard,

— les données cliniques visées à l'annexe VII,

— le projet de notice d'instructions.

4.3. L'organisme notifié examine la demande et, lorsque le produit est conforme aux dispositions applicables du présent arrêté, délivre un certificat d'examen CE de la conception au demandeur. L'organisme notifié peut exiger que la demande soit complétée par des essais ou preuves supplémentaires, afin de permettre l'évaluation de la conformité aux exigences du présent arrêté. Le certificat contient les conclusions de l'examen, les conditions de sa validité, les données nécessaires à l'identification de la conception approuvée et, le cas échéant, une description de la destination du produit.

4.4. Le demandeur informe l'organisme notifié qui a délivré le certificat d'examen CE de la conception de toute modification apportée à la conception approuvée. Les modifications apportées à la conception approuvée doivent recevoir une approbation complémentaire de l'organisme notifié qui a délivré le certificat d'examen CE de la conception lorsque ces modifications peuvent affecter la conformité aux exigences essentielles du présent arrêté ou aux conditions prescrites pour l'utilisation du produit. Cette approbation complémentaire est donnée sous la forme d'un addendum au certificat d'examen CE de la conception.

d) de technieken inzake controle en kwaliteitsgarantie in het fabricage stadium, en met name :

— procédés en methoden die in het bijzonder bij sterilisatie, aankoop en relevante documentatie worden aangewend,

— product-identificatiemethoden die worden vastgesteld en bijgevoegd op basis van tekeningen, specificaties of andere relevante documenten in alle fabricagestadia;

e) passend onderzoek en passende proeven vóór, tijdens en na de productie, de frequentie waarmee die worden verricht, alsmede de gebruikte beproevingsapparatuur.

3.3. Onverminderd artikel 7, verricht de aangemelde instantie een audit van het kwaliteitssysteem, ten einde na te gaan of het voldoet aan de eisen van punt 3.2. De instantie gaat ervan uit dat aan deze eisen is voldaan voor de kwaliteitssystemen waarin de desbetreffende geharmoniseerde normen worden toegepast.

In het met de evaluatie belaste team zit ten minste één lid dat reeds een evaluatie in de betrokken technologie heeft meegemaakt. De evaluatieprocedure bestaat onder meer uit een bezoek aan de bedrijfsruimten van de fabrikant.

Het besluit wordt na het laatste bezoek aan de fabrikant medegedeeld. Daarin zijn de conclusies van de controle en een met redenen omklede evaluatie vervat.

3.4. De fabrikant deelt de aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd, mede welke plannen er bestaan om het kwaliteitssysteem aan te passen.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde aanpassingen en gaat na of het aldus gewijzigde kwaliteitssysteem voldoet aan de eisen van punt 3.2.; de instantie brengt het besluit ter kennis van de fabrikant. In dit besluit zijn de conclusies van de controle, alsmede een met redenen omklede evaluatie vervat.

4. Onderzoek van het ontwerp van het product

4.1. Behalve zijn verplichtingen in het kader van punt 3, moet de fabrikant een aanvraag indienen voor een onderzoek van het ontwerp-dossier met betrekking tot het product dat hij wil fabriceren en dat deel uitmaakt van de in punt 3.1. bedoelde categorie.

4.2. In de aanvraag worden het ontwerp, de fabricage en de prestaties van het betrokken product beschreven en gegevens opgenomen aan de hand waarvan kan worden beoordeeld of het aan de eisen van dit besluit voldoet.

De aanvraag bevat :

— de ontwerp-specificaties, inclusief de toegepaste normen,

— het bewijs dat het product aan de eisen voldoet, met name wanneer de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen niet volledig zijn toegepast. Dit bewijs moet onder meer bestaan uit het resultaat van de passende proeven die de fabrikant heeft verricht of die onder zijn verantwoordelijkheid hebben plaatsgevonden,

— de vermelding dat in een hulpmiddel al dan niet een in bijlage I, punt 10, bedoelde stof als bestanddeel is verwerkt, waarvan de werking in combinatie met de voorziening kan uitlopen op de biologische beschikbaarheid ervan, alsmede de gegevens betreffende de in dit verband verrichte proeven,

— de in bijlage VII bedoelde klinische gegevens,

— de ontwerp-gebruiksaanwijzing.

4.3. De aangemelde instantie onderzoekt de aanvraag en wanneer het product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van dit besluit, verstrekt zij de aanvrager een EG-onderzoekcertificaat voor het ontwerp. De aangemelde instantie kan eisen dat de aanvraag wordt aangevuld met proeven of extra bewijsstukken om te kunnen beoordeelen of voldaan is aan de eisen van dit besluit. Het certificaat bevat de conclusies van het onderzoek, de voorwaarden voor de geldigheid ervan, de dienstige gegevens voor de identificatie van het goedgekeurde ontwerp en, in voorkomend geval, een beschrijving van de bestemming van het product.

4.4. De aanvrager deelt de aangemelde instantie die het EG-onderzoekcertificaat voor het ontwerp heeft afgegeven, alle wijzigingen mede die in het goedgekeurde ontwerp zijn aangebracht. Voor de in het goedgekeurde ontwerp aangebrachte wijzigingen moet een aanvullende goedkeuring worden verstrekt door de aangemelde instantie die het EG-onderzoekcertificaat voor het ontwerp heeft afgegeven, wanneer die wijzigingen van invloed kunnen zijn op de overeenstemming van het ontwerp met de essentiële eisen van dit besluit of de gebruiksvoorschriften van het product. Deze aanvullende goedkeuring wordt verleend in de vorm van een addendum bij het EG-onderzoekcertificaat voor het ontwerp.

5. Surveillance

5.1. Le but de la surveillance est d'assurer que le fabricant remplit correctement les obligations qui découlent du système qualité approuvé.

5.2. Le fabricant autorise l'organisme notifié à effectuer toutes les inspections nécessaires et lui fournit toute information adéquate, en particulier :

- la documentation sur le système qualité,
- les données prévues dans la partie du système qualité relative à la conception, telles que les résultats des analyses, des calculs, des essais, etc.,
- les données prévues dans la partie du système qualité relative à la fabrication, telles que les rapports concernant les inspections, les essais, les étalonnages et la qualification du personnel concerné, etc.

5.3. L'organisme notifié procède périodiquement aux inspections et aux évaluations appropriées afin de s'assurer que le fabricant applique le système qualité approuvé et fournit un rapport d'évaluation au fabricant.

5.4. En outre, l'organisme notifié peut faire des visites inopinées au fabricant et lui fournit un rapport de visite.

6. Dispositions administratives

6.1. Le fabricant tient à la disposition de l'Inspection générale de la Pharmacie, pendant une durée d'au moins cinq ans à compter de la dernière date de fabrication du produit :

- la déclaration de conformité,
- la documentation visée au point 3.1., deuxième tiret,
- les modifications visées au point 3.4,
- la documentation visée au point 4.2.,
- les décisions et rapports de l'organisme notifié aux points 3.3, 4.3, 5.3 et 5.4.

6.2. L'organisme notifié met à la disposition des autres organismes notifiés et de l'Inspection générale de la Pharmacie, sur demande, toutes les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes de qualité délivrées, refusées et retirées.

6.3. Lorsque ni le fabricant ni son mandataire ne sont établis dans un Etat membre de l'Union européenne ou un Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, l'obligation de tenir à disposition de l'Inspection générale de la Pharmacie la documentation technique visée au point 4.2 incombe à la personne responsable de la mise sur le marché communautaire du dispositif.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Annexe III

Examen CE de type

1. L'examen CE de type est la procédure par laquelle un organisme notifié constate et atteste qu'un exemplaire représentatif de la production envisagée satisfait aux dispositions pertinentes du présent arrêté.

2. La demande d'examen CE de type est introduite par le fabricant, ou par son mandataire, auprès d'un organisme notifié.

La demande comporte :

— le nom et l'adresse du fabricant, ainsi que le nom et l'adresse du mandataire si la demande est introduite par celui-ci,

— une déclaration écrite spécifiant que la demande n'a pas été introduite auprès d'un autre organisme notifié,

— la documentation visée au point 3, nécessaire pour permettre l'évaluation de la conformité de l'exemplaire représentatif de la production envisagée, ci-après dénommé "type", aux exigences du présent arrêté.

5. Toezicht

5.1. Het toezicht moet ervoor zorgen dat de fabrikant de verplichtingen die uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem voortvloeien, correct nakomt.

5.2. De fabrikant geeft de aangemelde instantie toestemming alle nodige inspecties te verrichten en verstrekt haar alle relevante informatie, in het bijzonder :

- de documentatie betreffende het kwaliteitssysteem,
- de gegevens bedoeld in het deel van het kwaliteitssysteem dat op het ontwerp betrekking heeft, zoals het resultaat van analyses, berekeningen, proeven, enz.,
- de gegevens bedoeld in het deel van het kwaliteitssysteem dat op de fabricage betrekking heeft, zoals de rapporten inzake de inspecties, de proeven, de ijking en de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

5.3. De aangemelde instantie verricht op gezette tijden de nodige inspecties en evaluaties ten einde zich ervan te vergewissen dat de fabrikant het goedgekeurde kwaliteitssysteem toepast, en verstrekt de fabrikant een evaluatieverslag.

5.4. De aangemelde instantie kan voorts onverwachte inspectiebezoeken bij de fabrikant afleggen, en verstrekt hem een inspectieverslag.

6. Administratieve bepalingen.

6.1. De fabrikant houdt gedurende een periode van ten minste vijf jaar, gerekend vanaf de laatste datum van fabricage van het product, het volgende ter beschikking van de Algemene Farmaceutische Inspectie :

- de verklaring van overeenstemming,
- de in punt 3.1, tweede streepje, bedoelde documentatie,
- de in punt 3.4 bedoelde wijzigingen,
- de in punt 4.2 bedoelde documentatie,
- de besluiten en verslagen van de aangemelde instantie als bedoeld in de punten 3.3, 4.3, 5.3 en 5.4.

6.2. De aangemelde instantie stelt desgevraagd alle relevante informatie over de verstrekte, geweigerde en ingetrokken goedkeuringen ter beschikking van de andere aangemelde instanties en van de Algemene Farmaceutische Inspectie.

6.3. Wanneer noch de fabrikant noch zijn gemachtigde in een Lidstaat van de Europese Unie of in een Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, is gevestigd, rust de verplichting om de in punt 4.2 bedoelde technische documentatie ter beschikking te houden van de Algemene Farmaceutische Inspectie bij de persoon die verantwoordelijk is voor het op de communautaire markt brengen van het hulpmiddel.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Bijlage III

EG-typeonderzoek

1. Het EG-typeonderzoek is de procedure waarbij een aangemelde instantie vaststelt en verklaart dat een exemplaar dat representatief is voor de beoogde productie voldoet aan de desbetreffende bepalingen van dit besluit.

2. De aanvraag om een EG-typeonderzoek wordt door de fabrikant of diens gemachtigde ingediend bij een aangemelde instantie.

De aanvraag bevat :

— de naam en het adres van de fabrikant, alsmede de naam en het adres van de gemachtigde indien de aanvraag door deze laatste is ingediend,

— een schriftelijke verklaring dat de aanvraag niet bij een andere aangemelde instantie is ingediend,

— de in punt 3 beschreven documentatie die nodig is voor de beoordeling van de overeenstemming van het exemplaar dat voor de beoogde productie representatief is, hierna "type" genoemd, met de eisen van dit besluit.

Le demandeur met à la disposition de l'organisme notifié un "type". L'organisme notifié peut demander d'autres exemplaires en tant que de besoin.

3. La documentation doit permettre la compréhension de la conception, de la fabrication et des performances du produit. La documentation contient notamment les éléments suivants :

- une description générale du type,
- les dessins de conception, les méthodes de fabrication envisagées notamment en matière de stérilisation, des schémas de composants, sous-ensembles, circuits, etc.,
- les descriptions et explications nécessaires à la compréhension des dessins et schémas susmentionnés et du fonctionnement du produit,
- une liste des normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, appliquées entièrement ou en partie, et les descriptions des solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles lorsque les normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, n'ont pas été appliquées,
- les résultats des calculs de conception réalisés, des examens et des essais techniques effectués, etc.,
- l'indication que le dispositif incorpore ou non comme partie intégrante une substance visée à l'annexe I point 10 dont l'action en combinaison avec le dispositif peut aboutir à sa biodisponibilité, ainsi que les données relatives aux essais effectués à cet égard,
- les données cliniques visées à l'annexe VII,
- le projet de notice d'instructions.

4. L'organisme notifié :

4.1. examine et évalue la documentation, vérifie que le type a été fabriqué en conformité avec celle-ci; il relève également les éléments qui ont été conçus conformément aux dispositions applicables des normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que les éléments pour lesquels la conception ne s'appuie pas sur les dispositions pertinentes desdites normes;

4.2. effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si les solutions adoptées par le fabricant satisfont aux exigences essentielles du présent arrêté lorsque les normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 n'ont pas été appliquées;

4.3. effectue ou fait effectuer les contrôles appropriés et les essais nécessaires pour vérifier si, dans le cas où le fabricant a choisi d'appliquer les normes pertinentes, celles-ci ont été réellement appliquées;

4.4. convient avec le demandeur de l'endroit où les contrôles et les essais nécessaires seront effectués.

5. Lorsque le type satisfait aux dispositions du présent arrêté, l'organisme notifié délivre un certificat d'examen CE de type au demandeur. Le certificat comporte le nom et l'adresse du fabricant, les conclusions du contrôle, les conditions de validité du certificat et les données nécessaires à l'identification du type approuvé.

Les parties significatives de la documentation sont annexées au certificat et une copie est conservée par l'organisme notifié.

6. Le demandeur informe l'organisme notifié qui a délivré le certificat d'examen CE de type de toute modification apportée au produit approuvé.

Les modifications au produit approuvé doivent recevoir une nouvelle approbation de l'organisme notifié qui a délivré le certificat d'examen CE de type lorsque ces modifications peuvent remettre en cause la conformité aux exigences essentielles ou aux conditions d'utilisation prévues du produit. Cette nouvelle approbation est délivrée, le cas échéant, sous la forme d'un complément au certificat initial d'examen CE de type.

7. Dispositions administratives

7.1. Chaque organisme notifié met à la disposition des autres organismes notifiés et de l'Inspection générale de la Pharmacie, sur demande, toutes les informations pertinentes concernant les certificats d'examen "CE de type" et les addenda délivrés, refusés et retirés.

7.2. Les autres organismes notifiés peuvent obtenir une copie des certificats d'examen "CE de type" et/ou de leurs addenda. Les annexes des certificats sont tenues à la disposition des autres organismes notifiés, sur demande motivée, après information du fabricant.

De aanvrager stelt een "type" ter beschikking van de aangemelde instantie. Deze kan om andere exemplaren vragen, indien zulks nodig is.

3. Aan de hand van de documentatie moet inzicht worden verkregen in het ontwerp, de fabricage en de prestaties van het product. De documentatie bevat het volgende :

- een algemene beschrijving van het type,
- ontwerptekeningen, geplande fabricagemethoden - met name inzake sterilisatie-, schema's van componenten, onderdelen, schakelingen, enz.,
- beschrijvingen en toelichtingen die nodig zijn voor een goed begrip van de bovengenoemde tekeningen en schema's over de werking van het product,
- een lijst van de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen die geheel of gedeeltelijk zijn toegepast, alsmede beschrijvingen van de methoden die zijn gebruikt om aan de essentiële eisen te voldoen wanneer de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen niet zijn toegepast,
- de resultaten van ontwerpberekeningen, onderzoeken en technische proeven, enz.,
- de vermelding dat in het hulpmiddel al dan niet een in bijlage I, punt 10, bedoelde stof als bestanddeel is verwerkt, waarvan de werking in combinatie met het hulpmiddel kan uitlopen op de biologische beschikbaarheid ervan, alsmede de gegevens betreffende de in dit verband verrichte proeven,
- de in bijlage VII bedoelde klinische gegevens,
- de ontwerp-gebruiksaanwijzing.

4. De aangemelde instantie :

4.1. onderzoekt en beoordeelt de documentatie, gaat na of het type dienovereenkomstig is vervaardigd en beziet welke elementen zijn ontworpen conform de desbetreffende bepalingen van de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen, en voor welke elementen het ontwerp niet is gebaseerd op de desbetreffende bepalingen van die normen;

4.2. verricht passende controles en dienstige proeven, of laat deze uitvoeren, ten einde na te gaan of de door de fabrikant gebruikte methoden voldoen aan de essentiële eisen van dit besluit, wanneer de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen niet zijn toegepast;

4.3. verricht passende controles en dienstige proeven, of laat deze uitvoeren, ten einde na te gaan of -indien de fabrikant voor toepassing van de desbetreffende normen heeft gekozen - deze daadwerkelijk zijn toegepast;

4.4. komt met de aanvrager overeen, waar de nodige controles en proeven zullen plaatsvinden.

5. Wanneer het type aan de bepalingen van dit besluit voldoet, verstrekt de aangemelde instantie de aanvrager een EG-typeonderzoekcertificaat. Het certificaat bevat de naam en het adres van de fabrikant, de conclusies van de controle, de voorwaarden voor de geldigheid van het certificaat alsmede de gegevens die nodig zijn voor de identificatie van het goedgekeurde type.

De significante delen van de documentatie worden aan het certificaat gehecht, en een afschrift ervan wordt bewaard door de aangemelde instantie.

6. De aanvrager houdt de aangemelde instantie die het EG-typeonderzoekcertificaat heeft afgegeven, op de hoogte van elke wijziging in het goedgekeurde product.

De wijzigingen in het goedgekeurde product moeten opnieuw worden goedgekeurd door de aangemelde instantie die het EG-typeonderzoekcertificaat heeft afgegeven, wanneer de overeenstemming van het product met de essentiële eisen of de beoogde gebruiksvoorschriften van het product door die wijzigingen in het gedrag kan komen. Deze nieuwe goedkeuring wordt in voorkomend geval verleend in de vorm van een aanvulling op het eerste EG-typeonderzoekcertificaat.

7. Administratieve bepalingen.

7.1. Elke aangemelde instantie stelt desgevraagd alle relevante informatie over de verstrekte, geweigerde en ingetrokken EG-typeonderzoekcertificaten en de addenda ter beschikking van de andere aangemelde instanties en van de Algemene Farmaceutische Inspectie.

7.2. De andere aangemelde instanties kunnen een kopie krijgen van de EG-typeonderzoekcertificaten en/of de addenda. De bijlagen bij de certificaten worden op met redenen omkleed verzoek na informatie van de fabrikant ter beschikking gehouden van de andere aangemelde instanties.

7.3. Le fabricant ou son mandataire conserve avec la documentation technique une copie des attestations d'examen "CE de type" et de leurs compléments pendant une durée d'au moins cinq ans après la fabrication du dernier dispositif.

7.4. Lorsque ni le fabricant ni son mandataire ne sont établis dans un Etat membre de l'Union Européenne ou un Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen, l'obligation de tenir la documentation technique à la disposition de l'Inspection générale de la Pharmacie, incombe à la personne responsable de la mise sur le marché communautaire du dispositif concerné.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Annexe IV

Vérification CE

1. La vérification CE est la procédure par laquelle le fabricant ou son mandataire assure et déclare que les produits qui ont été soumis aux dispositions du point 3 sont conformes au type décrit dans le certificat d'examen "CE de type" et remplissent les exigences applicables du présent arrêté.

2. Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits au type décrit dans le certificat "CE de type" et aux exigences applicables du présent arrêté. Le fabricant ou son mandataire appose le marquage "CE" sur chaque produit et établit une déclaration écrite de conformité.

3. Le fabricant doit établir, avant le début de la fabrication, une documentation définissant les procédés de fabrication, en particulier en matière de stérilisation, ainsi que l'ensemble des dispositions préétablies et systématiques qui seront mises en oeuvre pour assurer l'homogénéité de la production et de la conformité des produits au type décrit dans le certificat d'examen "CE de type" ainsi qu'aux exigences applicables du présent arrêté.

4. Le fabricant s'engage à mettre en place et à tenir à jour un système de surveillance après-vente. L'engagement comprend l'obligation du fabricant d'informer le Ministre, dès qu'il en a connaissance, des incidents suivants :

i) toute altération des caractéristiques et des performances ainsi que toute inadéquation d'une notice d'instructions d'un dispositif susceptible d'entraîner ou d'avoir entraîné la mort ou une dégradation de l'état de santé d'un patient;

ii) toute raison d'ordre technique ou médical ayant entraîné le retrait d'un dispositif du marché par le fabricant.

5. L'organisme notifié effectue les examens et essais appropriés afin de vérifier la conformité du produit aux exigences du présent arrêté, par contrôle et essai des produits sur une base statistique comme spécifié au point 6. Le fabricant doit autoriser l'organisme notifié à évaluer l'efficacité des mesures prises en application du point 3, le cas échéant par audit.

6. Vérification statistique

6.1. Le fabricant présente les produits fabriqués sous la forme de lots homogènes et prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure l'homogénéité de chaque lot produit.

6.2. Un échantillon est prélevé, au hasard, de chaque lot. Les produits constituant un échantillon sont examinés individuellement et des essais appropriés, définis dans la norme ou les normes applicables visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 ou des essais équivalents sont effectués en vue de la vérification de leur conformité au type décrit dans le certificat d'examen "CE de type" aux fins de l'acceptation ou du rejet du lot.

6.3. Le contrôle statistique des produits est fait par attributs, impliquant un plan d'échantillonnage présentant les caractéristiques suivantes :

— un niveau de qualité correspondant à une probabilité d'acceptation de 95 %, avec un pourcentage de non-conformité compris entre 0,29 et 1 %;

7.3. De fabrikant of zijn gemachtigde bewaart gedurende een periode van ten minste vijf jaar na de fabricage van het laatste hulpmiddel samen met de technische documentatie een kopie van de EG-typeonderzoekcertificaten en de addenda.

7.4. Wanneer noch de fabrikant noch zijn gemachtigde in een Lidstaat van de Europese Unie of in een Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, gevestigd is, rust de verplichting om de technische documentatie ter beschikking te houden van de Algemene Farmaceutische Inspectie bij de persoon die verantwoordelijk is voor het op de communautaire markt brengen van het betrokken hulpmiddel.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Bijlage IV

EG-keuring

1. De EG-keuring is de procedure waarbij de fabrikant of zijn gemachtigde garandeert en verklaart dat de aan de bepalingen van punt 3 onderworpen producten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat en voldoen aan de desbetreffende eisen van dit besluit.

2. De fabrikant neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces waarborgt dat de producten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat en voldoen aan de desbetreffende eisen van dit besluit. De fabrikant of zijn gemachtigde brengt op elk product de CE-markering aan en stelt een verklaring van overeenstemming op.

3. Voordat hij met de fabricage begint, stelt de fabrikant een documentatie samen met de beschrijving van de fabricageprocedures, met name op het gebied van de sterilisatie, en van alle vooraf vastgestelde, systematische maatregelen die zullen worden toegepast om te waarborgen dat de productie homogeen is en de producten overeenstemmen met het type dat is beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat en voldoen aan de desbetreffende eisen van dit besluit.

4. De fabrikant verbindt zich ertoe om een stelsel voor toezicht op het verkochte product op te zetten en bij te houden. De verbintenis behelst de verplichting van de fabrikant om de Minister nadat hij er kennis van heeft gekregen, onverwijld in kennis te stellen van de volgende incidenten :

i) elke aantasting van de eigenschappen en prestaties van een hulpmiddel alsmede elke ontoereikendheid van een gebruiksaanwijzing die de dood of de achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt kan of heeft kunnen teweegbrengen;

ii) elke technische of medische reden die ertoe heeft geleid dat de fabrikant een hulpmiddel uit de handel heeft genomen.

5. De aangemelde instantie doet het nodige onderzoek en neemt de nodige proeven om door middel van controle en beproeving van de producten op statistische basis zoals aangegeven in punt 6 na te gaan of het product voldoet aan de eisen van dit besluit. De fabrikant moet de aangemelde instantie toestaan om de doeltreffendheid van de overeenkomstig punt 3 genomen maatregelen te beoordelen, in voorkomend geval door middel van een audit.

6. Statistische keuring

6.1. De fabrikant biedt zijn producten aan in homogene partijen en neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het fabricageproces de homogeniteit van iedere partij waarborgt.

6.2. Uit elke partij wordt een willekeurig monster genomen. De producten die een monster vormen, worden afzonderlijk onderzocht en onderworpen aan de nodige proeven als beschreven in de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde toepasselijke norm(en) dan wel aan gelijkwaardige proeven, om na te gaan of de producten overeenstemmen met het type als beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat, ten einde te bepalen of de partij wordt goedgekeurd of afgekeurd.

6.3. De statistische controle van de producten vindt plaats door middel van een attributieve keuring, waarbij het bemonsteringsschema de volgende kenmerken heeft :

— een kwaliteitsniveau dat overeenkomt met een goedkeuringskans van 95 %, met een percentage van niet-overeenstemming van 0,29 à 1 %;

— une qualité limite correspondant à une probabilité d'acceptation de 5 %, avec un pourcentage de non-conformité compris entre 3 et 7 %.

6.4. Pour les lots acceptés, l'organisme notifié appose ou fait apposer son numéro d'identification sur chaque produit et établit une attestation écrite de conformité relative aux essais effectués. Tous les produits du lot peuvent être mis sur le marché, à l'exception des produits de l'échantillon dont on a constaté qu'ils n'étaient pas conformes.

Si un lot est rejeté, l'organisme notifié compétent prend les mesures appropriées pour empêcher la mise sur le marché de ce lot. En cas de rejet fréquent de lots, l'organisme notifié peut suspendre la vérification statistique.

Le fabricant peut apposer, sous la responsabilité de l'organisme notifié, le numéro d'identification de ce dernier au cours du processus de fabrication.

6.5. Le fabricant ou son mandataire doit être en mesure de présenter les attestations de conformité de l'organisme notifié.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

—

Annexe V

Déclaration CE de conformité au type

(Assurance de la qualité de la production)

1. Le fabricant applique le système qualité approuvé pour la fabrication et effectue l'inspection finale des produits concernés comme elle est spécifiée au point 3; il est soumis à la surveillance visée au point 4.

2. Cette déclaration de conformité est l'élément de procédure par lequel le fabricant qui remplit les obligations énoncées au point 1 assure et déclare que les produits concernés sont conformes au type décrit dans le certificat d'examen CE de type et satisfont aux dispositions du présent arrêté qui leur sont applicables.

Le fabricant ou son mandataire appose le marquage "CE" conformément à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, et établit par écrit une déclaration de conformité. Cette déclaration couvre un ou plusieurs exemplaires identifiés du produit et est conservée par le fabricant. Le marquage "CE" est accompagnée du numéro d'identification de l'organisme notifié responsable.

3. Système "qualité"

3.1. Le fabricant introduit une demande d'évaluation de son système "qualité" auprès d'un organisme notifié.

La demande comprend :

- toutes les informations appropriées concernant les produits dont la fabrication est envisagée,
- la documentation sur le système "qualité",
- un engagement de remplir les obligations découlant du système qualité tel qu'approuvé,
- un engagement d'entretenir le système "qualité" approuvé de sorte qu'il demeure adéquat et efficace,
- le cas échéant, la documentation technique relative au type approuvé et une copie du certificat d'examen CE de type,

— un engagement du fabricant de mettre en place et de tenir à jour un système de surveillance après-vente. L'engagement comprend l'obligation du fabricant d'informer, dès qu'il en a connaissance, le Ministre des incidents suivants :

- i) toute altération des caractéristiques et des performances ainsi que toute inadéquation d'une notice d'instructions d'un dispositif susceptible d'entraîner ou d'avoir entraîné la mort ou une dégradation de l'état de santé d'un patient;
- ii) toute raison d'ordre technique ou médical ayant entraîné le retrait d'un dispositif du marché par le fabricant.

— een grenskwaliteit die overeenkomt met een goedkeuringskans van 5 %, met een percentage van niet-overeenstemming van 3 à 7 %.

6.4. Indien een partij wordt goedgekeurd, brengt de aangemelde instantie op ieder product haar identificatienummer aan of laat zij dit doen; tevens stelt zij ten aanzien van de verrichte proeven een verklaring van overeenstemming op. Alle producten van de partij mogen in de handel worden gebracht, behalve de producten van het monster die niet in overeenstemming werden bevonden.

Indien een partij wordt afgekeurd, neemt de bevoegde aangemelde instantie passende maatregelen om te voorkomen dat die partij in de handel wordt gebracht. Ingeval het vaak voorkomt dat partijen worden afgekeurd, kan de aangemelde instantie de statistische keuring staken.

Tijdens het fabricageproces mag de fabrikant onder verantwoordelijkheid van de aangemelde instantie het identificatienummer van de instantie aanbrengen.

6.5. De fabrikant of zijn gevolmachtigde moet in staat zijn desgevraagd de verklaring van overeenstemming van de aangemelde instantie over te leggen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

—

Bijlage V

EG-verklaring van overeenstemming met het type

(Kwaliteitsgarantie van de productie)

1. De fabrikant past het voor de fabricage goedgekeurde kwaliteitssysteem toe en verricht de eindinspectie van de betrokken producten als vastgesteld in punt 3; hij is onderworpen aan het toezicht als bepaald in punt 4;

2. Deze verklaring van overeenstemming is het procedureonderdeel waarbij de fabrikant die aan de verplichtingen van punt 1 voldoet, garandeert en verklaart dat de betrokken producten in overeenstemming zijn met het type als beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat en voldoen aan de desbetreffende bepalingen van dit besluit.

De fabrikant of zijn gemachtigde brengt de CE-markering aan overeenkomstig artikel 3, § 2, eerste lid en stelt een verklaring van overeenstemming op. Deze verklaring heeft betrekking op één of meer aangewezen exemplaren van het product en wordt door de fabrikant bewaard. De CE-markering gaat vergezeld van het identificatienummer van de verantwoordelijke aangemelde instantie.

3. Kwaliteitssysteem

3.1. De fabrikant dient bij een aangemelde instantie een verzoek om evaluatie van zijn kwaliteitssysteem in.

Het verzoek behelst :

- alle dienstige gegevens betreffende de producten waarvan de fabricage wordt gepland,
- de documentatie van het kwaliteitssysteem,
- een verbintenis dat de uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem voortvloeiende verplichtingen zullen worden nagekomen,
- een verbintenis dat het goedgekeurde kwaliteitssysteem adequaat zal worden bijgehouden, zodat het doeltreffend blijft functioneren,
- in voorkomend geval, de technische documentatie met betrekking tot het goedgekeurde type, alsmede een afschrift van het EG-typeonderzoekcertificaat,
- een verbintenis van de fabrikant om een stelsel voor toezicht op het verkochte product op te zetten en bij te houden. De verbintenis behelst de verplichting van de fabrikant om de Minister, nadat hij er kennis van heeft gekregen, onverwijld in kennis te stellen van de volgende incidenten :

- i) elke aantasting van de eigenschappen en prestaties van een hulpmiddel alsmede elke ontoereikendheid van een gebruiksaanwijzing die de dood of de achteruitgang van de gezondheidstoestand van een patiënt kan of heeft kunnen teweegbrengen;
- ii) elke technische of medische reden die ertoe heeft geleid dat de fabrikant een hulpmiddel uit de markt heeft genomen.

3.2. L'application du système "qualité" doit assurer la conformité des produits au type décrit dans le certificat d'examen CE de type.

Tous les éléments, exigences et dispositions adoptés par le fabricant pour son système "qualité" doivent figurer dans une documentation tenue de manière systématique et ordonnée sous la forme de politiques et de procédures écrites. La documentation du système "qualité" doit permettre une interprétation uniforme des politiques et des procédures en matière de qualité, telles que les programmes, les plans, les manuels et les enregistrements relatifs à la qualité.

Elle comprend en particulier une description adéquate :

a) des objectifs de qualité du fabricant;

b) de l'organisation de l'entreprise, et notamment :

— des structures organisationnelles, des responsabilités des cadres et de leur autorité organisationnelle en matière de fabrication des produits,

— des moyens pour contrôler le fonctionnement efficace du système "qualité" et notamment son aptitude à réaliser la qualité voulue des produits, y compris la maîtrise des produits non conformes;

c) des techniques de contrôle et d'assurance de la qualité au niveau de la fabrication, et notamment :

— des procédés et des procédures qui seront utilisés notamment en matière de stérilisation, d'achats et en ce qui concerne les documents pertinents,

— des procédures d'identification du produit établies et tenues à jour à partir de dessins, de spécifications applicables ou d'autres documents pertinents, au cours de toutes les phases de la fabrication;

d) des examens et des essais appropriés qui seront effectués avant, pendant et après la production, de la fréquence à laquelle ils auront lieu et des équipements d'essai utilisés.

3.3. Sans préjudice de l'article 7, l'organisme notifié effectue un audit du système qualité pour déterminer s'il répond aux exigences visées au point 3.2. Il présume la conformité à ces exigences pour les systèmes "qualité" qui mettent en oeuvre les normes harmonisées correspondantes.

L'équipe chargée de l'évaluation comprend au moins un membre ayant déjà l'expérience d'évaluations dans la technologie concernée. La procédure d'évaluation comprend une visite dans les locaux du fabricant.

La décision est notifiée au fabricant après la visite finale. Elle contient les conclusions du contrôle et une évaluation motivée.

3.4. Le fabricant informe l'organisme notifié qui a approuvé le système qualité de tout projet d'adaptation du système "qualité".

L'organisme notifié évalue les modifications proposées et vérifie si le système "qualité" ainsi modifié répond aux exigences visées au point 3.2.; il notifie sa décision au fabricant. Cette décision contient les conclusions du contrôle et une évaluation motivée.

4. Surveillance

4.1. Le but de la surveillance est d'assurer que le fabricant remplit correctement les obligations qui découlent du système "qualité" approuvé.

4.2. Le fabricant autorise l'organisme notifié à effectuer toutes les inspections nécessaires et lui fournit toute information adéquate, en particulier :

— la documentation sur le système "qualité",

— les données prévues dans la partie du système "qualité" relative à la fabrication, telles que les rapports concernant les inspections, les essais, les étalonnages et la qualification du personnel concerné, etc.

4.3. L'organisme notifié procède périodiquement aux inspections et aux évaluations appropriées afin de s'assurer que le fabricant applique le système "qualité" approuvé et fournit un rapport d'évaluation au fabricant.

4.4. En outre, l'organisme notifié peut faire des visites inopinées au fabricant et lui fournit un rapport de visite.

3.2. Door het kwaliteitssysteem wordt gegarandeerd dat de producten in overeenstemming zijn met het type beschreven in het EG-typeonderzoekcertificaat.

Alle door de fabrikant op zijn kwaliteitssysteem toegepaste elementen, voorschriften en bepalingen moeten op systematische en ordelijke wijze zijn gedocumenteerd in de vorm van schriftelijke beleidslijnen en procedures. De documentatie van het kwaliteitssysteem moet zorgen voor een uniforme interpretatie van het kwaliteitsbeleid en de kwaliteitsprocedures, zoals kwaliteitsprogramma's, -plannen, -handleidingen en -registraties.

De documentatie bevat met name een degelijke beschrijving van :

a) de kwaliteitsdoelstellingen van de fabrikant,

b) de organisatie van het bedrijf, en met name van :

— de organisatiestructuren, de verantwoordelijkheden van het leidinggevend personeel en de organisatorische bevoegdheid van de betrokkenen inzake de fabricage van de producten,

— de middelen waarmee wordt nagegaan of het kwaliteitssysteem doeltreffend functioneert en met name of het in staat is de gewenste kwaliteit van de producten, inclusief de controle over niet-adequate producten, te bereiken;

c) de technieken inzake controle en kwaliteitsgarantie in het fabricage stadium, en met name :

— procédés en methoden die in het bijzonder bij sterilisatie, aankoop en relevante documentatie worden aangewend,

— produktidentificatiemethoden die worden vastgesteld en bijgevoerd op basis van tekeningen, specificaties of andere relevante documenten in alle fabricagestadia;

d) passend onderzoek en passende proeven vóór, tijdens en na de productie, de frequentie waarmee die worden verricht, alsmede de gebruikte beproevingsapparatuur.

3.3. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, verricht de aangemelde instantie een audit van het kwaliteitssysteem, ten einde na te gaan of het voldoet aan de voorschriften van punt 3.2. De instantie gaat ervan uit dat aan deze eisen is voldaan voor de kwaliteitssystemen waarin de desbetreffende geharmoniseerde normen worden toegepast.

In het met de evaluatie belaste team zit ten minste één lid dat reeds een evaluatie in de betrokken technologie heeft meegemaakt. De evaluatieprocedure bestaat onder meer uit een bezoek aan de bedrijfsruimten van de fabrikant.

Het besluit wordt na het laatste bezoek aan de fabrikant medegedeeld. Daarin zijn de conclusies van de controle en een met redenen omklede evaluatie vervat.

3.4. De fabrikant deelt de aangemelde instantie die het kwaliteitssysteem heeft goedgekeurd mede, welke plannen er bestaan om het kwaliteitssysteem aan te passen.

De aangemelde instantie beoordeelt de voorgestelde aanpassingen en gaat na of het aldus gewijzigde kwaliteitssysteem voldoet aan de voorschriften van punt 3.2.; de instantie brengt het besluit ter kennis van de fabrikant. In het besluit zijn de conclusies inzake de controle, alsmede een met redenen omklede evaluatie vervat.

4. Toezicht

4.1. Het EG-toezicht moet ervoor zorgen dat de fabrikant de verplichtingen die uit het goedgekeurde kwaliteitssysteem voortvloeien, correct nakomt.

4.2. De fabrikant geeft de aangemelde instantie toestemming alle nodige inspecties te verrichten en verstrekt haar alle relevante informatie, in het bijzonder :

— de documentatie van het kwaliteitssysteem,

— de gegevens als bedoeld in het deel van het kwaliteitssysteem dat op de fabricage betrekking heeft, zoals de rapporten over de inspecties, de proeven, de ijking en de kwalificatie van het betrokken personeel, enz.

4.3. De aangemelde instantie verricht op gezette tijden de nodige inspecties en evaluaties ten einde zich ervan te vergewissen dat de fabrikant het goedgekeurde kwaliteitssysteem toepast en verstrekt de fabrikant een evaluatieverslag.

4.4. De aangemelde instantie kan voorts onverwachte inspectiebezoeken bij de fabrikant afleggen en verstrekt hem een inspectieverslag.

5. L'organisme notifié communique aux autres organismes notifiés les informations pertinentes concernant les approbations de systèmes "qualité", délivrées, refusées et retirées.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Annexe VI

Déclaration relative aux dispositifs à destinations particulières

1. Le fabricant ou son mandataire dresse, pour les dispositifs sur mesure ou les dispositifs destinés à des investigations cliniques, la déclaration comprenant les éléments spécifiés au point 2.

2. La déclaration comprend les indications suivantes :

2.1. pour les dispositifs sur mesure :

— les données permettant d'identifier le dispositif en question,

— l'affirmation que le dispositif est destiné à être utilisé exclusivement pour un patient déterminé et le nom de ce dernier,

— le nom du médecin qui a établi la prescription en cause et, le cas échéant, le nom de la clinique concernée,

— les caractéristiques spécifiques du dispositif liées à la prescription médicale en question,

— l'affirmation que le dispositif en question est conforme aux exigences essentielles énoncées dans l'annexe I et, le cas échéant, l'indication des exigences essentielles qui n'ont pas été respectées entièrement avec mention des motifs;

2.2. pour les dispositifs destinés à des investigations cliniques visées à l'annexe VII :

— les données permettant d'identifier le dispositif en question,

— le plan des investigations, comprenant notamment l'objectif, la portée et le nombre des dispositifs concernés,

— le nom du médecin et de l'institution chargés des investigations,

— le lieu, le début et la durée envisagés des investigations,

— l'affirmation que le dispositif en question est conforme aux exigences essentielles à l'exception des aspects faisant l'objet des investigations et que, quant à ces derniers, toutes les précautions sont prises pour protéger la santé et la sécurité du patient.

3. Le fabricant s'engage à tenir à disposition de l'Inspection générale de la Pharmacie :

3.1. pour ce qui concerne les dispositifs sur mesure, la documentation permettant de comprendre la conception, la fabrication et les performances du produit, y compris les performances envisagées, de manière à permettre l'évaluation de sa conformité aux exigences du présent arrêté.

Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits fabriqués à la documentation mentionnée au premier alinéa;

3.2. pour ce qui concerne les dispositifs destinés à des investigations cliniques, la documentation contient en outre :

— une description générale du produit,

— des dessins de conception, des méthodes de fabrication notamment en matière de stérilisation, ainsi que des schémas des composants, des sous-ensembles, des circuits, etc.,

— les descriptions et explications nécessaires à la compréhension des dessins et des schémas susmentionnés et du fonctionnement du produit,

— une liste des normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, appliquées entièrement ou en partie, et une description des solutions adoptées pour satisfaire aux exigences essentielles du présent arrêté lorsque les normes visées à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, n'ont pas été appliquées,

5. De aangemelde instantie verstrekt de andere aangemelde instanties relevante informatie over de afgegeven, geweigerde en ingetrokken goedkeuringen van kwaliteitssystemen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Bijlage VI

Verklaring betreffende hulpmiddelen voor bijzonder gebruik

1. De fabrikant of zijn gemachtigde stelt voor hulpmiddelen naar maat of hulpmiddelen bestemd voor klinisch onderzoek een verklaring op die de onder 2 genoemde bijzonderheden behelst.

2. In de verklaring wordt het volgende vermeld :

2.1. voor hulpmiddelen naar maat :

— gegevens aan de hand waarvan het betrokken hulpmiddel kan worden geïdentificeerd,

— een verklaring dat het hulpmiddel uitsluitend is bestemd voor gebruik door een bepaalde patiënt, die met name wordt genoemd,

— de naam van de arts die het betrokken hulpmiddel heeft voorgeschreven en, in voorkomend geval, de naam van de betrokken kliniek,

— de specifieke eigenschappen van het hulpmiddel in verband met het daarvoor opgestelde medische voorschrift,

— een verklaring dat het betrokken hulpmiddel voldoet aan de in bijlage I genoemde essentiële eisen, en in voorkomend geval, een vermelding van de essentiële eisen waaraan niet volledig is voldaan, met opgave van redenen;

2.2. voor hulpmiddelen bestemd voor klinisch onderzoek bedoeld in bijlage VII :

— de gegevens aan de hand waarvan het betrokken hulpmiddel kan worden geïdentificeerd,

— het onderzoekprogramma dat onder meer doelstelling, omvang en aantal van de betrokken hulpmiddelen behelst,

— de naam van de arts en van de instelling die het onderzoek moeten verrichten,

— de plaats en de beoogde aanvangsdatum en duur van het onderzoek,

— een verklaring dat het betrokken hulpmiddel in overeenstemming is met de essentiële eisen, met uitzondering van de aspecten waarnaar het onderzoek wordt verricht, en dat wat dit laatste punt betreft alle voorzorgsmaatregelen zijn genomen om de gezondheid en de veiligheid van de patiënt te beschermen.

3. De fabrikant verplicht zich ertoe ter beschikking van de Algemene Farmaceutische Inspectie te houden :

3.1. voor wat betreft de hulpmiddelen naar maat, de documentatie omtrent ontwerp, fabricage en prestaties van het product, inclusief de beoogde prestaties, ter beoordeling van de overeenstemming met de eisen van dit besluit.

De fabrikant neemt alle maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de conformiteit van de gefabriceerde producten met de in het eerste lid genoemde documentatie door het fabricageproces wordt gewaarborgd;

3.2. wat betreft de hulpmiddelen voor klinisch onderzoek omvat de documentatie bovendien :

— een algemene beschrijving van het product,

— tekeningen van het ontwerp, beschrijving van de fabricagemethoden, inzonderheid wat betreft sterilisatie, alsmede schema's van de samenstellende delen, delen daarvan, schakelingen, enz.,

— beschrijvingen en uitleg die nodig zijn voor het begrip van de genoemde tekeningen en schema's en de werking van het product,

— een lijst van de in artikel 3, § 1, tweede lid genoemde normen die geheel of gedeeltelijk zijn toegepast, en een beschrijving van de oplossingen die zijn gekozen om te voldoen aan de essentiële eisen van dit besluit, indien de in artikel 3, § 1, tweede lid bedoelde normen niet zijn toegepast,

— les résultats des calculs de conception, des contrôles et des essais techniques effectués, etc.

Le fabricant prend toutes les mesures nécessaires pour que le procédé de fabrication assure la conformité des produits fabriqués à la documentation mentionnée au point 3.1. et au premier alinéa du présent point.

Le fabricant peut autoriser l'évaluation, le cas échéant par un audit, de l'efficacité de ces mesures.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Annexe VII

Evaluation clinique

1. Dispositions générales

1.1. L'adéquation des données cliniques présentées, visées à l'annexe II, point 4.2. et à l'annexe III point 3, est fondée, en tenant compte le cas échéant des normes harmonisées pertinentes, sur :

1.1.1. soit un recueil de la littérature scientifique pertinente actuellement disponible au sujet de l'utilisation prévue du dispositif et des techniques qu'il met en oeuvre, ainsi que, le cas échéant, un rapport écrit contenant une évaluation critique de ce recueil.

1.1.2. soit les résultats de toutes les investigations cliniques réalisées, y compris celles effectuées conformément au point 2.

1.2. Toutes les données doivent demeurer confidentielles, à moins que leur divulgation ne soit jugée indispensable.

2. Investigations cliniques

2.1. Objectifs

Les objectifs des investigations cliniques sont :

— de vérifier que, dans des conditions normales d'utilisation, les performances du dispositif sont conformes à celles visées à l'annexe I, point 2

et

— de déterminer les éventuels effets secondaires indésirables dans des conditions normales d'utilisation et d'évaluer si ceux-ci constituent des risques acceptables au regard des performances assignées au dispositif.

2.2. Considérations éthiques

Les investigations cliniques sont effectuées conformément à la déclaration d'Helsinki adoptée en 1964 par la dix-huitième assemblée médicale mondiale à Helsinki, Finlande, et modifiée en 1975 par la vingt-neuvième assemblée médicale mondiale à Tokyo, Japon, ainsi qu'en 1983 par la trente-cinquième assemblée médicale mondiale à Venise, Italie. Il est impératif que toutes les dispositions liées à la protection de la personne humaine soient mises en oeuvre dans l'esprit de la déclaration d'Helsinki. Il doit en être ainsi pour chaque étape des investigations cliniques, depuis la première réflexion sur la nécessité et la justification de l'étude jusqu'à la publication des résultats.

2.3. Méthodes

2.3.1. Les investigations cliniques sont effectuées selon un plan d'essai approprié correspondant à l'état de la science et de la technique, défini de manière à confirmer ou à réfuter les affirmations du fabricant à propos du dispositif; ces investigations comportent un nombre d'observations suffisant pour garantir la validité scientifique des conclusions.

2.3.2. Les procédures utilisées pour réaliser les investigations sont adaptées au dispositif examiné.

2.3.3. Les investigations cliniques sont effectuées dans des conditions similaires aux conditions normales d'utilisation du dispositif.

2.3.4. Toutes les caractéristiques pertinentes, y compris celles relatives à la sécurité, aux performances du dispositif et aux effets sur le patient sont examinées.

— de resultaten van de ontwerpberekeningen, de verrichte controles en technische proeven enz.

De fabrikant neemt alle maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat de conformiteit van de gefabriceerde producten met de onder 3.1. en het eerste lid van het onderhavige punt genoemde documentatie door het fabricageproces wordt gewaarborgd.

De fabrikant kan beoordeling van de doeltreffendheid van deze maatregelen toestaan, in voorkomend geval door middel van een audit.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

Bijlage VII

Klinische evaluatie

1. Algemene bepalingen

1.1. De geschiktheid van de overgelegde klinische gegevens, als genoemd in bijlage II, punt 4.2. en in bijlage III, punt 3, wordt met inachtneming, in voorkomend geval, van de relevante geharmoniseerde normen gebaseerd op :

1.1.1. ofwel een verzameling relevante, algemeen verkrijgbare, wetenschappelijke literatuur over het beoogde gebruik van het hulpmiddel en de technieken voor dit gebruik, alsmede, in voorkomend geval, een schriftelijk verslag met een kritische beoordeling van deze verzameling.

1.1.2. ofwel de resultaten van al het klinisch onderzoek dat werd verricht, alsmede het onderzoek dat overeenkomstig punt 2 werd verricht.

1.2. Alle gegevens blijven vertrouwelijk, tenzij verspreiding daarvan onontbeerlijk wordt geacht.

2. Klinisch onderzoek

2.1. Doel

Doel van het klinisch onderzoek is :

— na te gaan dat in normale gebruiksomstandigheden de prestaties van het hulpmiddel overeenkomen met die welke in bijlage I, punt 2, worden vermeld

en

— te bepalen welke eventuele ongewenste bijwerkingen zich in normale gebruiksomstandigheden voordoen en te beoordelen of deze aanvaardbare risico's vormen, in verhouding tot de aan het hulpmiddel toegekende prestaties.

2.2. Ethische overwegingen

Klinisch onderzoek wordt verricht in overeenstemming met de Verklaring van Helsinki, vastgesteld door de 18e World Medical Assembly in Helsinki, Finland, 1964, en gewijzigd door de 29e World Medical Assembly in Tokio, Japan, 1975, en door de 35e World Medical Assembly in Venetië, Italië, 1983. Alle maatregelen in verband met de bescherming van de menselijke persoonlijkheid moeten ten uitvoer worden gelegd in de geest van de Verklaring van Helsinki. Dit geldt voor elke fase in het klinisch onderzoek, vanaf de eerste vraag naar de noodzaak en de rechtvaardiging van de studie tot en met de publicatie van de resultaten.

2.3. Methoden

2.3.1. Elk klinisch onderzoek moet worden verricht volgens een passend onderzoekprogramma dat is afgestemd op de stand van de wetenschap en de techniek en dat dusdanig is opgezet dat de beweringen van de fabrikant omtrent het hulpmiddel kunnen worden bevestigd of weerlegd; dit onderzoek moet volgende waarnemingen omvatten om de wetenschappelijke deugdelijkheid van de conclusies te waarborgen.

2.3.2. De toegepaste onderzoekprocedures moeten worden aangepast aan het te onderzoeken hulpmiddel.

2.3.3. Het klinisch onderzoek moet worden verricht in omstandigheden die overeenkomen met die welke bij normaal gebruik van het hulpmiddel zouden worden aangetroffen.

2.3.4. Alle relevante eigenschappen, met inbegrip van die welke betrekking hebben op de veiligheid, de prestaties van het hulpmiddel en de uitwerking op de patiënt moeten worden onderzocht.

2.3.5. Tous les événements défavorables sont intégralement enregistrés.

2.3.6. Les investigations sont effectuées sous la responsabilité d'un médecin responsable, spécialiste de la pathologie correspondante, dans un environnement adéquat.

Le médecin responsable aura accès aux données techniques relatives au dispositif.

2.3.7. Le rapport écrit, signé par le médecin responsable, contient une évaluation critique de toutes les données obtenues au cours des investigations cliniques.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

—

Annexe VIII

Critères minimaux
devant être réunis pour la désignation des organismes à notifier

1. L'organisme, son directeur et le personnel chargé d'exécuter les opérations d'évaluation et de vérification ne peuvent être ni le concepteur, ni le constructeur, ni le fournisseur, ni l'installateur des dispositifs qu'ils contrôlent, ni le mandataire de l'une de ces personnes. Ils ne peuvent intervenir, ni directement ni comme mandataires dans la conception, la construction, la commercialisation ou l'entretien de ces dispositifs. Ceci n'exclut pas la possibilité d'un échange d'informations techniques entre le constructeur et l'organisme.

2. L'organisme et le personnel chargé du contrôle doivent exécuter les opérations d'évaluation et de vérification avec la plus grande intégrité professionnelle et la plus grande compétence technique et doivent être libres de toutes les pressions et incitations, notamment d'ordre financier, pouvant influencer leur jugement ou les résultats de leur contrôle, en particulier de celles émanant de personnes ou de groupes de personnes intéressés par les résultats des vérifications.

3. L'organisme doit pouvoir assurer l'ensemble des tâches assignées dans l'une des annexes II à V à un tel organisme et pour lesquelles il a été désigné, que ces tâches soient effectuées par l'organisme même ou sous sa responsabilité. Il doit notamment disposer du personnel et posséder les moyens nécessaires pour accomplir de façon adéquate les tâches techniques et administratives liées à l'exécution des évaluations et vérifications; il doit également avoir accès au matériel pour les vérifications requises.

4. Le personnel chargé des contrôles doit posséder :

— une bonne formation professionnelle portant sur l'ensemble des opérations d'évaluation et de vérification pour lesquelles l'organisme est désigné,

— une connaissance satisfaisante des prescriptions relatives aux contrôles qu'il effectue et une pratique suffisante de ces contrôles,

— l'aptitude requise pour rédiger les attestations, procès-verbaux et rapports qui constituent la matérialisation des contrôles effectués.

5. L'indépendance du personnel chargé du contrôle doit être garantie. La rémunération de chaque agent ne doit être fonction ni du nombre des contrôles qu'il effectue, ni des résultats de ces contrôles.

6. L'organisme doit souscrire une assurance de responsabilité civile à moins que cette responsabilité ne soit couverte par l'Etat sur la base du droit national ou que les contrôles ne soient effectués directement par l'Etat membre de l'Union européenne ou un Etat qui est partie à l'Accord sur l'Espace économique européen.

2.3.5. Alle negatieve gebeurtenissen worden volledig opgetekend.

2.3.6. Het onderzoek moet worden verricht onder de verantwoordelijkheid van een arts, namelijk een ter zake kundig patholoog, in een passende omgeving.

Deze verantwoordelijke arts moet toegang hebben tot de technische gegevens betreffende het hulpmiddel.

2.3.7. Het schriftelijke, door de verantwoordelijke arts ondertekende verslag moet een kritische beoordeling bevatten van alle gegevens die gedurende het klinisch onderzoek werden verkregen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

—

Bijlage VIII

Minimumcriteria
voor de aanwijzing van de aan te melden instanties

1. De instantie, de directeur daarvan en het met de keuring en evaluatie belaste personeel mogen niet de ontwerper, de fabrikant, de leverancier of de installateur zijn van de hulpmiddelen die zij keuren, noch de gemachtigde van één der genoemde personen. Zij mogen noch rechtstreeks, noch als gemachtigden optreden bij het ontwerpen, de bouw, de verkoop of het onderhoud van deze hulpmiddelen. Een eventuele uitwisseling van technische informatie tussen fabrikant en aangemelde instantie wordt door deze bepaling niet uitgesloten.

2. De instantie en het personeel dat met de keuringen is belast, dienen de evaluatie en keuring uit te voeren met de grootste mate van beroepsintegriteit en technische bekwaamheid; zij dienen vrij te zijn van elke pressie en beïnvloeding, met name van financiële aard, die hun beoordeling of de uitslagen van hun keuring kan beïnvloeden, inzonderheid van personen of groepen van personen die bij de resultaten van de keuring belang hebben.

3. De instantie moet alle taken in één van de bijlagen II tot en met V die aan een dergelijke instantie zijn toegewezen en waarvoor die instantie is aangewezen, kunnen vervullen, ongeacht of die taken door de instantie zelf dan wel onder haar verantwoordelijkheid worden uitgevoerd. Zij dient met name te beschikken over het personeel en de nodige middelen om aan de uitvoering van de evaluaties en keuringen verbonden technische en administratieve taken adequaat te vervullen; tevens dient de aangemelde instantie toegang te hebben tot het materiaal voor de vereiste keuringen.

4. Het personeel dat met de keuringen is belast, dient :

— een goede beroepsopleiding te hebben genoten die betrekking heeft op alle evaluatie- en keuringswerkzaamheden waarvoor de aangemelde instantie is aangewezen,

— een bevredigende kennis te bezitten van de voorschriften betreffende de keuringen die het verricht en voldoende ervaring met deze keuringen te hebben,

— de vereiste bekwaamheid te bezitten om op grond van de verrichte keuringen verklaringen, notulen en rapporten op te stellen.

5. De onafhankelijkheid van het personeel dat met de keuringen is belast, dient te zijn gewaarborgd. De bezoldiging van elke functionaris mag niet afhangen van het aantal keuringen dat hij verricht, noch van de uitslagen van deze keuringen.

6. De instantie dient een verzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid te sluiten, tenzij deze aansprakelijkheid uit hoofde van het nationale recht door de Staat wordt gedekt of de keuringen rechtstreeks door de Lid-Staat van de Europese Unie of in een Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, worden verricht.

7. Le personnel de l'organisme est lié par le secret professionnel pour tout ce qu'il apprend dans l'exercice de ses fonctions dans le cadre du présent arrêté (sauf à l'égard des autorités administratives compétentes de l'Etat où l'organisme exerce ses activités).

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

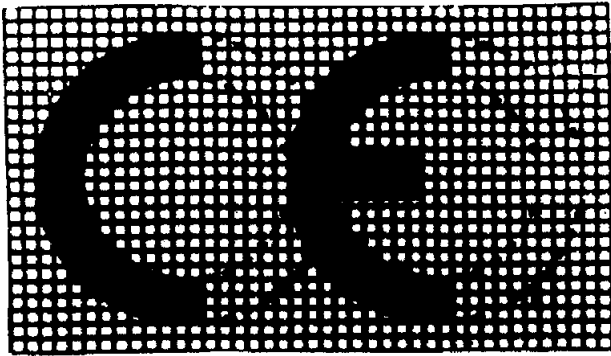
M. COLLA

—

Annexe IX

Marquage "CE" de conformité

— Le marquage "CE" de conformité est constitué des initiales "CE" selon le graphisme suivant :



— En cas de réduction ou d'agrandissement du marquage "CE", les propositions telles qu'elles ressortent du graphisme gradué figurant ci-dessus doivent être respectées.

— Les différents éléments du marquage "CE" doivent avoir sensiblement la même dimension verticale, laquelle ne peut pas être inférieure à 5 mm.

Il peut être dérogé à cette dimension minimale pour les dispositifs de petite taille.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

7. Het personeel van de instantie is gebonden aan het beroepsgeheim ten aanzien van alles wat bij de uitoefening van zijn taak in het kader van dit besluit ter kennis van het personeel is gekomen (behalve tegenover de ter zake bevoegde overheidsinstanties van de Staat waarin de instantie haar werkzaamheden uitoefent).

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

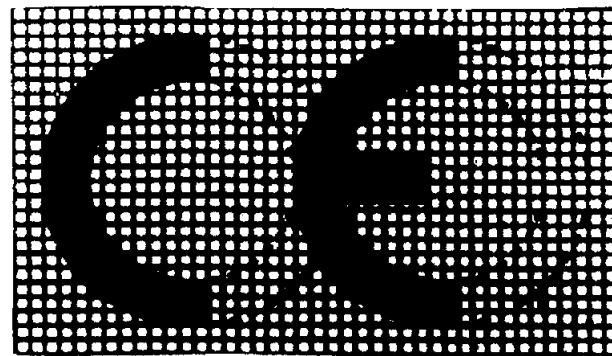
M. COLLA

—

Bijlage IX

CE-markering van overeenstemming

— De CE-markering van overeenstemming bestaat uit de initialen CE in de volgende grafische vorm :



— Bij vergroting of verkleining van de CE-markering moeten de verhoudingen van bovenstaande gegraduateerde afbeelding in acht worden genomen.

— De onderscheiden onderdelen van de CE-markering moeten nagenoeg dezelfde hoogte hebben, die minimaal 5 mm bedraagt.

Bij hulpmiddelen van geringe grootte mag van deze minimumafmeting worden afgeweken.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 1560

[97/548]

**18 JUILLET 1997. — Arrêté royal
fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Intérieur**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 juin 1997 fixant le cadre organique du Ministère de l'Intérieur;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 29.178 du 26 juin 1997 de la Commission permanente de contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois des services centraux du Ministère de l'Intérieur, à l'exception des emplois en extinction, sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Degré de la
hiérarchie
—
Trap
van de
hiérarchie

Cadre français
Nombre d'emplois
—
Frans kader
Aantal betrekkingen

Cadre néerlandais
Nombre d'emplois
—
Nederlands kader
Aantal betrekkingen

Réservés aux
fonctionnaires du rôle
linguistique français
—
Voorbehouden aan de
ambtenaren van de
Franse taalrol

Cadre bilingue
nombre d'emplois
—
Tweetalig kader
aantal betrekkingen

Réservés aux
fonctionnaires du rôle
linguistique néerlandais
—
Voorbehouden aan de
ambtenaren van de
Nederlandse taalrol

1
2
3
4
5
6
7

7
19
75
20
136
83
43

7
19
76
20
135
83
43

1
5

1
5

Art. 2. Les emplois en extinction des services centraux du Ministère de l'Intérieur sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Degré de la hiérarchie
—
Trap van de hiérarchie

6

Cadre néerlandais
Nombre d'emplois
—
Nederlands kader
Aantal betrekkingen

4

Cadre français
Nombre d'emplois
—
Frans kader
Aantal betrekkingen

5

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 1560

[97/548]

**18 JULI 1997
Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van het artikel 43 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op advies nr. 29.178 van 26 juni 1997 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de centrale diensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, met uitzondering van de betrekkingen in uitdoving, worden als volgt verdeeld over de taalkaders :

Art. 3. Les emplois des services d'exécution du Ministère de l'Intérieur sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Degré de la hiérarchie — Trap van de hiërarchie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen
3		1
4	1	
5	2	1
6	3	3
7	1	2

Art. 4. L'arrêté royal du 31 mars 1995 fixant les cadres linguistiques du Ministère de l'Intérieur est abrogé.

Art. 5. le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Art. 3. De betrekkingen van de uitvoeringsdiensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden als volgt toegewezen aan de taalkaders :

Art. 4. Het koninklijk besluit van 31 maart 1995 tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Binnenlandse Zaken wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 97 — 1561

[S - C - 97/2072]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal rendant applicable à la Région wallonne la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment l'article 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 avril 1997;

Vu le protocole n° 239 du 24 mars 1997 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de secteur XVI - Région wallonne;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les mesures relatives au départ anticipé à mi-temps prévues par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public sont rendues applicables à la Région wallonne.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 97 — 1561

[S - C - 97/2072]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit waarbij de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector toepasselijk wordt gemaakt op het Waals Gewest

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 april 1997;

Gelet op het protocol nr. 239 van 24 maart 1997 waarin de conclusies zijn vermeld van de onderhandeling, gevoerd binnen het Sectorcomité XVI - Waals Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De maatregelen betreffende de halftijdse vervroegde uittreding die vervat zijn in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector worden toepasselijk gemaakt op het Waals Gewest.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1562

[C — 97/27335]

19 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au départ anticipé à mi-temps

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, modifié par l'arrêté royal du 22 mai 1996;

Vu la loi du 21 juin 1937 relative à la création du Port autonome de Liège, modifiée par la loi du 10 janvier 1969;

Vu la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi, modifiée par la loi du 20 juin 1978;

Vu la loi du 20 juin 1978 portant création du Port autonome de Namur et modifiant la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets des 1^{er} décembre 1988, 4 juillet 1991, 29 octobre 1992, 7 juillet 1994, 24 novembre 1994 et 25 janvier 1996;

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, modifié par les décrets des 4 novembre 1993 et 26 mai 1994;

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne;

Vu le décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, modifié par les décrets des 20 juin et 25 juillet 1996;

Vu le décret du 23 mars 1995 portant création d'un Centre régional d'aide aux communes chargé d'assurer le suivi et le contrôle des plans de gestion des communes à finances obérées et d'apporter son concours au maintien de l'équilibre financier des communes de la Région wallonne;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle, notamment l'article 3, § 3, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} octobre 1987 et 6 novembre 1991, l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1987 et l'article 6*bis*, modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 1975, 7 mars 1977 et 1^{er} octobre 1987;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Liège;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Charleroi;

Vu la délibération du conseil d'administration du Port autonome de Namur;

Vu la délibération du conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu la délibération du comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Vu la délibération du conseil d'administration de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'avis du comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées;

Vu le protocole n° 239 du comité de secteur n° XVI, établi le 24 mars 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'accord du Ministre fédéral des pensions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient que les fonctionnaires des services du Gouvernement et les agents des organismes d'intérêt public soumis au statut des fonctionnaires de la Région puissent bénéficier d'un régime de départ anticipé à mi-temps identique à celui des agents des services fédéraux;

Considérant que les dispositions prévues pour les agents fédéraux expirent le 31 décembre 1997;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux fonctionnaires de la Région. Il est également applicable aux agents :

1° des organismes auxquels s'applique l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} décembre 1994 fixant le statut des agents de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

2° de l'Institut scientifique de Service public;

3° des centres hospitaliers psychiatriques.

Art. 2. Les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er} ont le droit de travailler à mi-temps pendant une période ininterrompue de cinq ans au maximum précédant la date de leur mise à la retraite anticipée ou non.

L'octroi de ce droit est subordonné à l'introduction par le fonctionnaire d'une demande dans laquelle il fixe la date à laquelle il désire être mis à la retraite.

Après l'introduction de cette demande, il n'est plus permis de revenir sur la date de la mise à la retraite, à moins que cette date pour quelque motif que ce soit ne soit avancée.

Art. 3. Le fonctionnaire est tenu d'accomplir au cours d'un mois la moitié des prestations afférentes à un travail à temps plein.

Le travail à mi-temps s'effectue de commun accord entre le fonctionnaire qui opte pour le départ anticipé à mi-temps et le supérieur hiérarchique du rang A2 au moins, soit chaque jour, soit selon une autre répartition fixée sur la semaine ou sur le mois. La répartition des prestations se fait par jours entiers ou demi-jours.

Pendant son congé, le fonctionnaire ne peut exercer aucune activité lucrative.

Art. 4. Il est accordé une prime mensuelle de 11.940 francs au fonctionnaire qui travaille à mi-temps conformément aux conditions fixées au présent arrêté.

Art. 5. Deux fonctionnaires qui font usage dans le même ministère ou dans le même organisme du droit visé à l'article 2 sont obligatoirement remplacés par un fonctionnaire complémentaire.

Art. 6. Le départ anticipé à mi-temps peut être refusé aux fonctionnaires des niveaux 1 et 2+ pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service.

Si le supérieur hiérarchique visé à l'article 3, alinéa 2, estime qu'il est nécessaire de maintenir le fonctionnaire au travail à temps plein en raison de ses connaissances, capacités ou aptitudes spécifiques ou en raison de l'importance de la mission dont il est investi, il peut reporter l'ouverture du droit au départ anticipé à une date ultérieure à celle choisie par le fonctionnaire sans que la période écoulée entre la date choisie par ce dernier et celle qui agréé le supérieur hiérarchique puisse être supérieure à six mois.

Art. 7. § 1^{er}. Le fonctionnaire qui désire faire usage du droit au départ anticipé à mi-temps introduit sa demande par la voie hiérarchique.

La demande est introduite au moins trois mois avant le début de la période du congé pour départ anticipé à mi-temps.

La période de congé pour départ anticipé à mi-temps prend cours le premier jour d'un mois.

Le fonctionnaire reçoit un accusé de réception de sa demande.

Le supérieur hiérarchique visé à l'article 3, alinéa 2, dispose, pour invoquer l'article 6, alinéa 2, de quinze jours à compter du jour qui suit l'introduction de la demande.

Art. 8. Le fonctionnaire absent pour départ anticipé à mi-temps est maintenu en activité de service. Toutefois, il ne peut pas faire valoir ses titres à la promotion.

Le fonctionnaire ne peut pas non plus obtenir un congé pour motif impérieux d'ordre familial ou un congé y assimilé et il ne peut plus être autorisé à exercer des prestations réduites pour quelque motif que ce soit, ni obtenir un régime d'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle.

Art. 9. Dans l'article 3, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1987, les mentions suivantes sont insérées entre le 2^o et le 3^o : "2^o bis le congé pour départ anticipé à mi-temps".

Art. 10. Dans l'article 6, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} octobre 1987, les mots "ou de départ anticipé à mi-temps" sont insérés entre les mots "de travail à temps partiel" et "la durée".

Art. 11. Dans l'article 6 bis, alinéa 4, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 26 mai 1975, 7 mars 1977 et 1^{er} octobre 1987, les mots "ou de départ anticipé à mi-temps" sont insérés entre les mots "de travail à temps partiel" et "la durée".

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse de produire ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Art. 13. Le Ministre qui a l'Administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1562

[C — 97/27335]

19. JUNI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung über das vorzeitige Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen

Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 22. Mai 1996;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1937 über die Errichtung des autonomen Hafens von Lüttich, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Januar 1969;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Errichtung des autonomen Hafens von Charleroi, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 1978;

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1978 zur Errichtung des autonomen Hafens von Namur und zur Abänderung des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Errichtung des autonomen Hafens von Charleroi;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie), abgeändert durch die Dekrete vom 1. Dezember 1988, vom 4. Juli 1991, vom 29. Oktober 1992, vom 7. Juli 1994, vom 24. November 1994 und vom 25. Januar 1996;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Errichtung des "Office régional de l'Emploi" (Regionales Amt für Arbeitsbeschaffung), abgeändert durch die Dekrete vom 4. November 1993 und vom 26. Mai 1994;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Juni 1990 über die Errichtung eines "Institut scientifique de Service public" (wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes) in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1994 zur Errichtung des "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture" (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus), abgeändert durch die Dekrete vom 20. Juni 1996 und vom 25. Juli 1996;

Aufgrund des Dekrets vom 23. März 1995 zur Einrichtung eines "Centre régional d'Aide aux Communes" (regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden), mit dem Auftrag, die Bearbeitung und die Überwachung der Verwaltungspläne der mit Schulden belasteten Gemeinden zu gewährleisten und seine Unterstützung für die Aufrechterhaltung des finanziellen Gleichgewichts der Gemeinden der Wallonischen Region zu gewähren;

Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 zur Eingliederung von Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 über die Verwaltung der psychiatrischen Kliniken der Wallonischen Region;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juni 1964 über gewisse Urlaubstage, die Bediensteten der Staatsverwaltungen gewährt werden, und über das Fernbleiben von der Arbeit aus persönlichen Gründen, insbesondere des Artikels 3 § 3, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 1. Oktober 1987 und vom 6. November 1991, des Artikels 6, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 1. Oktober 1987 und des Artikels 6bis, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 26. Mai 1975, vom 7. März 1977 und vom 1. Oktober 1987;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Lüttich;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Charleroi;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Namur;

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);

Aufgrund des Beschlusses des Verwaltungsrats des "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture";

Aufgrund des Gutachtens des Verwaltungsausschusses der "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Wallonische Agentur für die Eingliederung der behinderten Personen);

Aufgrund des Protokolls Nr. 239 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 24. März 1997;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Einverständnisses des Föderalministers für Pensionen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, daß die Beamten der Dienststellen der Regierung und die dem Statut der Beamten der Region unterworfenen Bediensteten der Einrichtungen öffentlichen Interesses in den Genuß einer Regelung zum vorzeitigen Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit kommen können, das dem für Bedienstete der föderalen Dienststellen angewandten System entspricht;

In der Erwägung, daß die für die föderalen Bediensteten vorgesehenen Bestimmungen am 31. Dezember 1997 außer Kraft treten;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Der vorliegende Erlaß findet Anwendung auf die Beamten der Region. Er gilt ebenfalls für die Bediensteten:

1° der Einrichtungen, auf die der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 1. Dezember 1994 zur Festlegung des Statuts der Bediensteten gewisser der Wallonischen Region unterstehenden Einrichtungen öffentlichen Interesses Anwendung findet;

2° des "Institut scientifique de Service public";

3° der psychiatrischen Kliniken.

Art. 2 - Die in Artikel 1 erwähnten Beamten und Bediensteten haben das Recht, während einer ununterbrochenen Dauer von höchstens fünf Jahren vor dem Datum ihrer vorzeitigen oder nicht vorzeitigen Zuruhesetzung mit einem halben Stundenplan zu arbeiten.

Um dieses Recht zu beanspruchen muß der Beamte einen Antrag einreichen, in dem er den Zeitpunkt festlegt, an dem er in den Ruhestand versetzt werden möchte.

Nach dem Einreichen dieses Antrags darf der Zeitpunkt der Zuruhesetzung nicht mehr geändert werden, außer wenn dieser Zeitpunkt aus irgendwelchem Grund vorverlegt wird.

Art. 3 - Der Beamte ist verpflichtet, im Laufe eines Monats die Hälfte der Leistungen, die mit einer Vollzeitbeschäftigung verbunden sind, zu erbringen.

Die Arbeit mit halbem Stundenplan wird im Einvernehmen zwischen dem Beamten, der sich für das vorzeitige Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit entscheidet, und dem Vorgesetzten, der mindestens Inhaber der Rangklasse A2 ist, entweder jeden Tag oder aufgrund einer wöchentlichen oder monatlichen Verteilung geleistet. Die Leistungen werden in Ganz- oder Halbtagen verteilt.

Während seiner Beurlaubung ist der Beamte nicht berechtigt, eine gewinnbringende Tätigkeit auszuüben.

Art. 4 - Eine monatliche Zulage von 11.940 BEF wird dem Beamten gewährt, der unter den im vorliegenden Erlaß festgelegten Bedingungen eine Arbeit mit halbem Stundenplan leistet.

Art. 5 - Zwei Beamte, die in demselben Ministerium oder in derselben Einrichtung das in Artikel 2 erwähnte Recht in Anspruch nehmen, müssen zwangsläufig durch einen zusätzlichen Beamten ersetzt werden.

Art. 6 - Aus mit der guten Arbeitsweise der Dienststelle verbundenen Gründen kann den Beamten der Stufen 1 und 2+ die Möglichkeit zum vorzeitigen Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit verweigert werden.

Wenn der in Artikel 3 Absatz 2 erwähnte Vorgesetzte meint, daß es notwendig ist, einen Beamten aufgrund seiner Kenntnisse, Fähigkeiten oder besonderen Eignungen oder aufgrund der Wichtigkeit der ihm erteilten Aufgabe in seiner Vollzeitarbeit zu belassen, ist er berechtigt, das Entstehen des Anspruchs auf ein vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit auf einen späteren Zeitpunkt als den vom Beamten ausgewählten Zeitpunkt zu verlegen, ohne daß die Periode zwischen dem vom Beamten ausgewählten Zeitpunkt und dem vom Vorgesetzten gebilligten Zeitpunkt sechs Monate überschreiten darf.

Art. 7 - § 1 - Der Beamte, der vom Recht auf ein vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit Gebrauch machen möchte, reicht seinen Antrag auf dem Dienstweg ein.

Der Antrag wird spätestens drei Monate vor dem Anfang der mit dem vorzeitigen Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit verbundenen Urlaubsperiode eingereicht.

Die mit einem vorzeitigen Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit verbundene Urlaubsperiode läuft ab dem ersten Tag eines Monats.

Der Beamte bekommt eine Empfangsbestätigung nach dem Eingang seines Antrags.

Um Artikel 6 Absatz 2 geltend zu machen, verfügt der in Artikel 3 Absatz 2 erwähnte Vorgesetzte über vierzehn Tage ab dem Tag nach dem Einreichen des Antrags.

Art. 8 - Der wegen vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit abwesende Beamte wird im aktiven Dienst belassen. Er ist jedoch nicht berechtigt, seinen Anspruch auf Beförderung geltend zu machen.

Der Beamte ist ebenfalls nicht berechtigt, einen Urlaub aus zwingenden familiären Gründen oder einen gleichgestellten Urlaub zu bekommen. Er ist auch nicht berechtigt, aus irgendwelchen Gründen verkürzte Leistungen zu erbringen oder eine Halbzeitlaufbahnunterbrechung zu erhalten.

Art. 9 - In Artikel 3 § 3 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 1. Juni 1964 über gewisse Urlaubstage, die Bediensteten der Staatsverwaltungen gewährt werden, und über das Fernbleiben von der Arbeit aus persönlichen Gründen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 1. Oktober 1987, wird zwischen die Punkte 2° und 3° folgender Wortlaut eingefügt: "2° bis le congé pour départ anticipé à mi-temps".

Art. 10 - In Artikel 6 Absatz 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 1. Oktober 1987, wird der Wortlaut "ou de départ anticipé à mi-temps" zwischen "de travail à temps partiel" und "la durée" eingefügt.

Art. 11 - In Artikel 6 bis Absatz 4 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 26. Mai 1975, vom 7. März 1977 und vom 1. Oktober 1987 wird der Wortlaut "ou de départ anticipé à mi-temps" zwischen "de travail à temps partiel" und "la durée" eingefügt.

Art. 12 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft und am 1. Januar 1998 außer Kraft.

Art. 13 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Juni 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1562

[C - 97/27335]

19 JUNI 1997. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de halfzijdse vervroegde uittreding

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 mei 1996;

Gelet op de wet van 21 juni 1937 houdende oprichting van de autonome haven van Luik, gewijzigd bij de wet van 10 januari 1969;

Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1978;

Gelet op de wet van 20 juni 1978 houdende oprichting van de autonome haven van Namen en tot wijziging van de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de autonome haven van Charleroi;

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse gewestelijke huisvestingsmaatschappij), gewijzigd bij de decreten van 1 december 1988, 4 juli 1991, 29 oktober 1992, 7 juli 1994, 24 november 1994 en 25 januari 1996;

Gelet op het decreet van 16 december 1988 houdende oprichting van de "Office régional de l'Emploi" (Gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling), gewijzigd bij de decreten van 4 november 1993 en 26 mei 1994;

Gelet op het decreet van 7 juni 1990 houdende oprichting van het "Institut scientifique de Service public en Région wallonne" (Openbaar wetenschappelijk instituut van het Waalse Gewest);

Gelet op het decreet van 22 december 1994 houdende oprichting van de "Office régional de promotion de l'agriculture et de l'horticulture" (Gewestelijke dienst voor de promotie van de land- en tuinbouw), gewijzigd bij de decreten van 20 juni en 25 juli 1996;

Gelet op het decreet van 23 maart 1995 houdende oprichting van een Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten dat instaat voor de follow-up van en de controle op de beheersplannen van de met schulden bezwaarde gemeenten en dat het financiële evenwicht van de gemeenten van het Waalse Gewest moet helpen handhaven;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van psychiatrische ziekenhuizen in het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, inzonderheid op artikel 3, § 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 oktober 1987 en 6 november 1991, artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1987, en artikel 6bis, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 1975, 7 maart 1977 en 1 oktober 1987;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Luik;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Charleroi;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de autonome haven van Namen;

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op de beraadslaging van de raad van beheer van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en gewestdienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling);

Gelet op de beraadslaging van de raad van bestuur van de "Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture";

Gelet op het advies van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waalse agentschap voor de integratie van gehandicapte personen);

Gelet op het protocol nr. 239 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 24 maart 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het akkoord van de federale Minister van Pensioenen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ambtenaren van de Regeringsdiensten en de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut, die aan het statuut van gewestelijk ambtenaar onderworpen zijn, net zoals de personeelsleden van de federale diensten aanspraak moeten kunnen maken op de regeling van halftijdse vervroegde uittreding;

Overwegende dat de voor de federale ambtenaren bedoelde bepalingen slechts tot 31 december 1997 van toepassing zijn;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de ambtenaren van het Gewest. Het is ook van toepassing op de personeelsleden :

1° van de instellingen die vallen onder het besluit van de Waalse Regering van 1 december 1994 houdende het statuut van de agenten van sommige instellingen van openbaar nut van het Waalse Gewest;

2° van het "Institut scientifique de Service public";

3° van de psychiatrische ziekenhuizen.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en personeelsleden hebben het recht om halftijds te werken gedurende een ononderbroken periode van maximum vijf jaar voorafgaand aan de datum van hun al dan niet vervroegde opruststelling.

Daartoe moeten ze een aanvraag indienen die de datum vermeldt waarop zij op rust gesteld wensen te worden. Na het indienen van hun aanvraag kan de datum van opruststelling niet meer gewijzigd worden, tenzij hij om welke reden ook wordt vervroegd.

Art. 3. De ambtenaar moet in de loop van een maand de helft van de aan een volledige baan gebonden prestaties verrichten. De ambtenaar die voor halftijdse vervroegde uittreding kiest, blijft zijn ambt in overleg met zijn meerdere van minstens rang A2 halftijds uitoefenen, hetzij dagelijks, hetzij op grond van een wekelijkse of maandelijkse verdeling. De prestaties worden over volle of halve dagen verspreid. Tijdens zijn verlof mag de ambtenaar geen winstgevende activiteit uitoefenen.

Art. 4. De ambtenaar die halftijds werkt onder de in dit besluit bedoelde voorwaarden, krijgt een maandelijkse premie van 11 940 frank.

Art. 5. Als twee ambtenaren binnen hetzelfde ministerie of dezelfde instelling gebruik maken van het in artikel 2 bedoelde recht, moet een bijkomende ambtenaar in dienst genomen worden.

Art. 6. De halftijdse vervroegde uittreding kan geweigerd worden aan ambtenaren van niveau 1 en 2+, als ze de goede werking van de dienst in gevaar brengt. Als de in artikel 3, tweede lid, bedoelde meerdere oordeelt dat de ambtenaar vanwege zijn specifieke bevoegdheden, begaafdheden of bekwaamheden of vanwege het belang van zijn opdracht voltijs moet blijven werken, kan hij het recht op vervroegde uittreding verschuiven naar een latere datum dan die door de ambtenaar werd bepaald. De periode tussen de gekozen datum en die waarmee de meerdere instemt mag echter niet langer zijn dan zes maanden.

Art. 7. § 1. De ambtenaar die gebruik wenst te maken van het recht op halftijdse vervroegde uittreding, moet zijn aanvraag langs de hiërarchische weg indienen. De aanvraag moet ten minste drie maanden vóór het begin van de verlofperiode wegens halftijdse vervroegde uittreding ingediend worden. De verlofperiode wegens halftijdse vervroegde uittreding gaat in op de eerste dag van de maand. De in artikel 3, tweede lid, bedoelde meerdere beschikt over twee weken, te rekenen van de dag die op de indiening van de aanvraag volgt, om zich op artikel 6, tweede lid, te beroepen.

Art. 8. De periode van afwezigheid wegens halftijdse vervroegde uittreding wordt met dienstactiviteit gelijkgesteld. De betrokkene kan echter geen aanspraak maken op bevordering. Hij heeft ook geen recht op een verlof om dwingende redenen van familiaal belang, noch op een daarmee gelijkgesteld verlof. Bovendien mag hij, om welke reden ook, geen beperkte prestaties meer verrichten, noch aanspraak maken op een halftijdse loopbaanonderbreking.

Art. 9. In artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1987, wordt tussen de punten 2° en 3° een punt 2° bis ingevoegd, luidend als volgt : "2° bis het verlof wegens halftijdse vervroegde uittreding,".

Art. 10. In artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1987, worden de woorden "of van halftijdse vervroegde uittreding" ingevoegd tussen de woorden "van deeltijdse arbeid" en "de duur".

Art. 11. In artikel 6bis, vierde lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 mei 1975, 7 maart 1977 en 1 oktober 1987, worden de woorden "of van halftijdse vervroegde uittreding" ingevoegd tussen de woorden "van deeltijdse arbeid" en "de duur".

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op uitwerking te hebben op 1 januari 1998.

Art. 13. De Minister tot wiens bevoegdheden het Bestuur behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 19 juni 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9655]

Administration centrale. — Promotion

Par arrêté royal du 18 juillet 1997, Mme Anne Vandesteene, directeur d'administration, est promue par avancement de grade dans le cadre linguistique néerlandais au grade de directeur général à l'Administration centrale, à partir du 1er août 1997.

—————

[97/9660]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 14 juillet 1997 est nommée greffier à la justice de paix du canton de Maasmechelen, Mme Snoeckx, M.-T., employée principale au greffe de la justice de paix de ce canton.

—————

Par arrêtés royaux du 16 juillet 1997 sont nommés :

- greffier au tribunal de première instance d'Anvers, M. Tahon, G., greffier adjoint principal à ce tribunal;
- greffier au tribunal de première instance de Gand, Mme Spranghers, A., greffier adjoint principal à ce tribunal;
- greffier au tribunal de police de Saint-Nicolas, M. De Blicck, A., greffier adjoint principal à ce tribunal;
- greffier adjoint à la justice de paix du canton de Lierre, Mme Peeters, A., rédacteur au greffe de la justice de paix de ce canton;
- greffier à la justice de paix du canton de Willebroek, M. Lemmens, D., greffier adjoint principal à la justice de paix de ce canton.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9655]

Hoofdbestuur. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1997 wordt Mevr. Anne Vandesteene, bestuursdirecteur, met ingang van 1 augustus 1997, bevorderd door verhoging in graad in het Nederlandse taalkader tot de graad van directeur-generaal bij het Hoofdbestuur.

—————

[97/9660]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 14 juli 1997 is benoemd tot griffier bij het vrederegerecht van het kanton Maasmechelen, Mevr. Snoeckx, M.-T., eerstaanwezend beampte bij de griffie van het vrederegerecht van dit kanton.

—————

Bij koninklijke besluiten van 16 juli 1997 zijn benoemd tot :

- griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de heer Tahon, G., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank;
- griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, Mevr. Spranghers, A., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank;
- griffier bij de politierechtbank te Sint-Niklaas, de heer De Blicck, A., eerstaanwezend adjunct-griffier bij deze rechtbank;
- adjunct-griffier bij het vrederegerecht van het kanton Lier, Mevr. Peeters, A., opsteller bij de griffie van het vrederegerecht van dit kanton;
- griffier bij het vrederegerecht van het kanton Willebroek, de heer Lemmens, D., eerstaanwezend adjunct-griffier bij het vrederegerecht van dit kanton.

Par arrêté royal du 18 février 1997, entrant en vigueur le 13 août 1997, M. Dezeure, R., juge au tribunal de police d'Anvers, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 10 juin 1997, entrant en vigueur le 5 août 1997, M. Decraeye, W., président de chambre à la cour du travail de Gand, est nommé premier président de cette cour.

Par arrêté royal du 17 juillet 1997, Mme Croisiau, H., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers, est désignée en qualité de premier substitut de l'auditeur du travail près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans, prenant cours le 17 juillet 1997.

Par arrêté royal du 15 juillet 1997, M. Mollaert, F., vice-président et juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles, est nommé membre civil suppléant au conseil de guerre en campagne près les Forces belges en Allemagne, pour un nouveau terme de six mois prenant cours le 10 juillet 1997.

Bij koninklijk besluit van 18 februari 1997, dat in werking treedt op 13 augustus 1997, is de heer Dezeure, R., rechter in de politierechtbank te Antwerpen, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 10 juni 1997, dat in werking treedt op 5 augustus 1997, is de heer Decraeye, W., kamervoorzitter in het arbeidshof te Gent, benoemd tot eerste voorzitter van dit hof.

Bij koninklijk besluit van 17 juli 1997 is Mevr. Croisiau, H., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, aangewezen tot eerste substituut-arbeidsauditeur bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar, met ingang van 17 juli 1997.

Bij koninklijk besluit van 15 juli 1997 is de heer Mollaert, F., ondervoorzitter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, benoemd tot plaatsvervangend burgerlijk lid van de krijgsgraad te velde bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, voor een nieuwe termijn van zes maanden, met ingang van 10 juli 1997.

[97/9659]

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 15 juillet 1997 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Heremans, H., de ses fonctions d'huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Malines.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[97/9455]

Administration de la Législation civile et des Cultes Culte catholique. — Modification de limites de paroisses-succursales

Par arrêté royal du 15 avril 1997, la partie de la paroisse-succursale Saint-Paul, à Uccle, débordant sur la commune de Forest, est transférée à la paroisse-succursale du Saint-Curé d'Ars, à Forest.

[97/9482]

Administration de la Législation civile et des Cultes Culte protestant Suppression de la reconnaissance d'une paroisse

Par arrêté royal du 20 mai 1997, la reconnaissance de la paroisse protestante avec siège à Mons, rue du Gouvernement 8, est supprimée à partir du 1er avril 1997.

[97/9659]

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 15 juli 1997 is aan de heer Heremans, H., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Mechelen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

[97/9455]

Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten Katholieke Eredienst. — Grenswijziging tussen hulpparochies

Bij koninklijk besluit van 15 april 1997 wordt het gedeelte van de hulpparochie van Sint-Paulus, te Ukkel, dat gelegen is te Vorst, overgedragen aan de hulpparochie van de Heilige Pastoor van Ars, te Vorst.

[97/9482]

Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten Protestantse eredienst Opheffing van de erkenning van een parochie

Bij koninklijk besluit van 20 mei 1997 wordt de erkenning van de protestantse parochie met zetel te Bergen, rue du Gouvernement 8, opgeheven met ingang van 1 april 1997.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[97/1618]

Personnel. — Promotions

Par arrêtés royaux du 26 mai 1997 sont promus dans un emploi au rang 11 :

Services centraux

A. Dans le cadre linguistique néerlandais :

au grade d'ingénieur principal :

Welvaert, Martine M.A.;

Lambrechts, Guy G.C.M.;

Fontier, Herman L.;

Blockx, Frieda J.J.;

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[97/1618]

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 26 mei 1997 worden bevorderd tot een betrekking in rang 11 :

Hoofdbestuur

A. In het Nederlands taalkader :

tot de graad van eerstaanwezend ingenieur :

Welvaert, Martine M.A.;

Lambrechts, Guy G.C.M.;

Fontier, Herman L.;

Blockx, Frieda J.J.;

Cneudt, Gerda;
 Willocx, Hector C.;
 Debaveye, Johan P.R.;
 De Meester, Annick, ingénieurs agronomes;

au grade d'inspecteur-chef de service :
 Varewyck, Herman K.E.M.;
 Lamsens, Gérard J.A., inspecteurs vétérinaires;
 Vergeynst, Marc, vétérinaire.

B. Dans le cadre linguistique français :

au grade d'ingénieur principal :
 Pironnet, Anne-Madeleine J.M.;
 Hulet, Hervé F.L.F.;
 Bastin, Valérie R.T.;
 Papeians, Christian A.M.;
 Bedoret, Françoise M.C.M.Gh.;
 Hennuy, Bernard E.J.G., ingénieurs agronomes;

au grade d'inspecteur-chef de service :
 Bertholet, André L.E.G.;
 Dubois, Chantal T.J.;
 Dechamps, Pierre;
 Dochy, Jean-Marie J.Gh., inspecteurs vétérinaires.

Services extérieurs

au grade d'ingénieur principal :
 Caestecker, Raymond M.F.;
 Hamelryckx, Maurice J.A.;
 Cobbaert, Etienne V.;
 Fontaine, André C.;
 Fourez, Roland H.L.M.;
 Vande Gucht, Yvo N.K.;
 De Poorter, Geert R.S.;
 De Volder, François;
 Vercammen, Jan L.M., ingénieurs chimistes et des industries agricoles;

Hendriks, Noël W.L.;
 Coomans, Dirk L.C.;
 Vandendriessche, Macaire A.G.;
 Dedeyne, Freddy W.;
 De Backer, Walter A.O.;
 Vermoortel, Alfred C.;
 Crauwels, Gilbert;
 Dardenne, Jacques J.D.;
 Marot, Jean-Marie J.G.;
 Raepsaet, Jacques A.G.;
 Delmotte, Charles;
 Ryckaert, Yvan M.;
 Demeyere, Annie I.M.;
 Van der Smissen, Patrick R.M.E.M.G.;
 Duckerts, Jean-François A.G.;
 Arijs, Harry J.M.
 Van Schingen, Jean-Claude L.F., ingénieurs agronomes;

au grade d'inspecteur-chef de service :
 Hermans, Paulus E.C.;
 Lecomte, Luc J.H.A.;
 Mullier, Paul G.Y.Gh.C.;
 Decraemere, Henri G.C.;
 De Wit, Karel;
 Schandevyl, Peter;
 De Coninck, Vincent G., inspecteurs vétérinaires.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste; adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

Cneudt, Gerda;
 Willocx, Hector C.;
 Debaveye, Johan P.R.;
 De Meester, Annick, landbouwkundige ingenieurs;

tot de graad van inspecteur-hoofd van dienst :
 Varewyck, Herman K.E.M.;
 Lamsens, Gérard J.A., inspecteur-dierenarts;
 Vergeynst, Marc, dierenarts.

B. In het Frans taalkader :

tot de graad van eerstaanwezend ingenieur :
 Pironnet, Anne-Madeleine J.M.;
 Hulet, Hervé F.L.F.;
 Bastin, Valérie R.T.;
 Papeians, Christian A.M.;
 Bedoret, Françoise M.C.M.Gh.;
 Hennuy, Bernard E.J.G., landbouwkundige ingenieurs;
 tot de graad van inspecteur-hoofd van dienst :
 Bertholet, André L.E.G.;
 Dubois, Chantal T.J.;
 Dechamps, Pierre;
 Dochy, Jean-Marie J.Gh., inspecteur-dierenarts.

Buitendiensten

tot de graad van eerstaanwezend ingenieur :
 Caestecker, Raymond M.F.;
 Hamelryckx, Maurice J.A.;
 Cobbaert, Etienne V.;
 Fontaine, André C.;
 Fourez, Roland H.L.M.;
 Vande Gucht, Yvo N.K.;
 De Poorter, Geert R.S.;
 De Volder, François;
 Vercammen, Jan L.M., ingenieurs voor scheikunde en landbouw-industrieën;

Hendriks, Noël W.L.;
 Coomans, Dirk L.C.;
 Vandendriessche, Macaire A.G.;
 Dedeyne, Freddy W.;
 De Backer, Walter A.O.;
 Vermoortel, Alfred C.;
 Crauwels, Gilbert;
 Dardenne, Jacques J.D.;
 Marot, Jean-Marie J.G.;
 Raepsaet, Jacques A.G.;
 Delmotte, Charles;
 Ryckaert, Yvan M.;
 Demeyere, Annie I.M.;
 Van der Smissen, Patrick R.M.E.M.G.;
 Duckerts, Jean-François A.G.;
 Arijs, Harry J.M.
 Van Schingen, Jean-Claude L.F., landbouwkundige ingenieurs;

tot de graad van inspecteur-hoofd van dienst :
 Hermans, Paulus E.C.;
 Lecomte, Luc J.H.A.;
 Mullier, Paul G.Y.Gh.C.;
 Decraemere, Henri G.C.;
 De Wit, Karel;
 Schandevyl, Peter;
 De Coninck, Vincent G., inspecteurs-dierenarts.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

[97/16173]

Personnel scientifique. — Nominations

Par arrêtés royaux du 4 juin 1997, Mme Inge D'Hooghe et M. François Lonneux, sont nommés au grade d'assistant au Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques à Uccle, pour un mandat de deux ans, respectivement dans le cadre linguistique néerlandais et français, à partir du 1er juin 1997.

[97/16189]

Personnel scientifique. — Promotion

Par arrêté royal du 25 juin 1997, M. Laloux, Jean T.M.G., assistant (rang A), est nommé premier assistant (rang A), dans le cadre linguistique français, au Centre de Recherches agronomiques de Gembloux, à partir du 1er février 1997.

[97/16173]

Wetenschappelijk personeel. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 4 juni 1997 worden Mevr. Inge D'Hooghe en de heer François Lonneux, met ingang van 1 juni 1997, voor een mandaat van twee jaar, benoemd tot assistent in respectievelijk het Nederlands en Frans taalkader, bij het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie te Ukkel.

[97/16189]

Wetenschappelijk personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 25 juni 1997, wordt de heer Laloux, Jean T.M.G., assistent (rang A), met ingang van 1 februari 1997, in het Frans taalkader, benoemd tot eerstaanwezend assistent (rang A) bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek van Gembloux.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[97/15105]

Service extérieur. — Désignation

Par arrêté royal du 27 juillet 1997, M. Jan De Bock, agent de la deuxième classe administrative de la carrière du Service extérieur, a été chargé des fonctions de Secrétaire général, à partir du 1er août 1997; il a été également autorisé à porter le titre d'Ambassadeur pendant cette mission.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[97/15105]

Buitenlandse Dienst. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 27 juli 1997, werd de heer Jan De Bock, ambtenaar van de tweede administratieve klasse van de carrière Buitenlandse Dienst, belast met de functie van Secretaris-Generaal vanaf 1 augustus 1997; hij is tevens gemachtigd de titel van Ambassadeur te voeren tijdens deze opdracht.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/512]

Conseil d'Etat. — Nomination de conseillers d'Etat

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Daniël Moons, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Jan Smets, référendaire à la Cour d'arbitrage, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Jacques Vanhaeverbeek, auditeur au Conseil d'Etat, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Philippe Quertainmont, premier auditeur à la Cour des Comptes, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Johan Baert, auditeur au Conseil d'Etat, est nommé conseiller d'Etat.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/512]

Raad van State. — Benoeming van staatsraden

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Daniël Moons, raadsheer in het hof van beroep te Brussel, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Jan Smets, referendaris bij het Arbitragehof, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Jacques Vanhaeverbeek, auditeur bij de Raad van State, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Philippe Quertainmont, eerste auditeur bij het Rekenhof, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Johan Baert, auditeur bij de Raad van State, tot staatsraad benoemd.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Paul Lewalle, professeur ordinaire à la Faculté de droit de l'Université de Liège, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Johan Bovin, premier auditeur au Conseil d'Etat, est nommé conseiller d'Etat.

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, Mme Stéphanie Gehlen, avocat au barreau de Bruxelles, est nommé conseiller d'Etat.

[97/588]

Gendarmerie. — Mise à la pension

Par arrêté royal n° 393 du 6 juillet 1997, le major de gendarmerie Van Rompaye, J.Ph.A., est mis à la pension pour inaptitude physique à titre définitif à la date du 1er septembre 1997, en application de l'article 3, littéra C, des lois coordonnées sur les pensions militaires.

[97/195]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Modifications

Par arrêté ministériel du 11 février 1997, modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 11 juin 1993 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Inter Electronic, les mots « rue des Combattants 11, à 6032 Charleroi (Mont-sur-Marchienne) » sont remplacés par les mots « rue du Chemin Vert 76, à 6120 Nalinnes ».

Le présent arrêté produit ses effets le 29 janvier 1996.

Par arrêté ministériel du 21 février 1997, modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 19 mai 1993 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Electrolyse S.P.R.L., les mots « Arkebrugweg 11, te 8930 Menen », sont remplacés par les mots « Ieperstraat 412, te 8930 Menen ».

Le présent arrêté produit ses effets le 4 décembre 1995.

Par arrêté ministériel du 5 mai 1997, modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 17 septembre 1992 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Electrolyse S.P.R.L., les mots « Arkebrugweg 11, te 8930 Menen », sont remplacés par les mots « Ieperstraat 412, te 8930 Menen ».

Le présent arrêté produit ses effets le 9 janvier 1997.

Par arrêté ministériel du 5 mai 1997, modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 8 janvier 1993 relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise S.C. Stefanatto Jean, les mots « rue de l'Aviation 28, à 4100 Seraing », sont remplacés par les mots « rue Renard 58, à 4100 Seraing ».

Le présent arrêté produit ses effets le 8 janvier 1993.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Paul Lewalle, hoogleraar aan de Rechtsfaculteit van de Universiteit van Luik, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt de heer Johan Bovin, eerste auditeur bij de Raad van State, tot staatsraad benoemd.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997 wordt Mevr. Stéphanie Gehlen, advocaat aan de balie te Brussel, tot staatsraad benoemd.

[97/588]

Rijkswacht. — Pensionering

Bij koninklijk besluit nr. 393 van 6 juli 1997 wordt majoor bij de rijkswacht Van Rompaye, J.Ph.A., ten definitieve titel op pensioen gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid op datum van 1 september 1997, bij toepassing van artikel 3, littera C, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

[97/195]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Wijzigingen

Bij ministerieel besluit van 11 februari 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 11 juni 1993 betreffende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Inter Electronic, worden de woorden « te 6032 Charleroi (Mont-sur-Marchienne), rue des Combattants 11 » door de woorden « te 6120 Nalinnes, rue du Chemin Vert 76 », vervangen.

Het huidige besluit heeft uitwerking met ingang van 29 januari 1996.

Bij ministerieel besluit van 21 februari 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 19 mei 1993 betreffende de erkenning als beveiligingsonderneming van de heer Jack Geeraerts, worden de woorden « Mijnheer Jack Geeraerts, gevestigd te 1502 Halle (Lembeek), Stevens Dewaelplein 3 » door de woorden « De B.V.B.A. Jack Geeraerts waarvan de heer Jack Geeraerts de burgerlijke aansprakelijke persoon is, gevestigd te 1502 Halle (Lembeek), Stevens Dewaelplein 3 » vervangen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang op 4 december 1995.

Bij ministerieel besluit van 5 mei 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 17 september 1992 betreffende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Electrolyse B.V.B.A., worden de woorden « Arkebrugweg 11, te 8930 Menen » door de woorden « Ieperstraat 412, te 8930 Menen », vervangen.

Het huidige besluit heeft uitwerking met ingang van 9 januari 1997.

Bij ministerieel besluit van 5 mei 1997 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 8 januari 1993 betreffende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming C.V. Stefanatto Jean, worden de woorden « rue de l'Aviation 28, à 4100 Seraing » door de woorden « rue Renard 58, à 4100 Seraing », vervangen.

Het huidige besluit heeft uitwerking met ingang van 8 januari 1993.

Par arrêté ministériel du 12 mai 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise Top Security de M. Alain Pourtois, les mots « Top Security », sont remplacés par les mots « Top Guards Security ».

Le présent arrêté produit ses effets le 3 septembre 1996.

Par arrêté ministériel du 15 mai 1997, modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 12 mai 1992 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise S.P.R.L. Ferrari Monstrey pour une période de cinq ans, les mots « S.P.R.L. Ferrari Monstrey » sont remplacés par les mots « S.P.R.L. Monstrey Worldwide Services » et les mots « Hoveniersstraat 19 » sont remplacés par les mots « Hoveniersstraat 12 ».

L'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à la société S.P.R.L. Monstrey Worldwide Services, dont le siège social est établi à 2018 Antwerpen, Hoveniersstraat 12, est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 12 mai 1997.

L'autorisation visée à l'article 2 porte sur les activités de :

- surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- surveillance et protection de transport de biens.

Par arrêté ministériel du 4 juin 1997 modifiant l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1993, relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à M. Calogero d'Amico, les mots « M. Calogero d'Amico » sont remplacés par les mots « S.P.R.L. Centre régional de la Sécurité d'Amico, en abrégé : S.P.R.L. Ce.Re.Se. d'Amico ».

Le présent arrêté produit ses effets le 4 août 1995.

[97/194]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Retraits

Par arrêté ministériel du 13 février 1997, l'agrément comme entreprise de sécurité accordé à la S.C.R.L. Securelec, établie avenue Charles Quint 50, à 1080 Bruxelles, est retiré à la date du 10 juin 1996.

Par arrêté ministériel du 21 février 1997, l'arrêté ministériel du 17 septembre 1992 agréant l'entreprise « Electro Dillen Gustaaf », établie à 2490 Balen, Gerheide 159, comme entreprise de sécurité sous le numéro 20 0183 19, est retiré à la demande de Mme Chris Dillen-Marien, veuve de M. Gustaaf Dillen.

Cet arrêté ministériel produit ses effets le 8 août 1995.

[97/414]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Refus

Par arrêté ministériel du 15 avril 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, est refusée à l'entreprise « Gold Security S.P.R.L.U. », dont la personne civilement responsable est M. Patrick Thoron et dont le siège social est établi avenue Mascaux 172, à 6001 Charleroi (Marcinelle).

Bij ministerieel besluit van 12 mei 1997 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 betreffende de vergunning als bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Top Security van de heer Alain Pourtois, worden de woorden « Top Security » vervangen door de woorden « Top Guards Security ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 3 september 1996.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 1997 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 12 mei 1992 betreffende de vergunning als bewakingsonderneming verleend aan de onderneming B.V.B.A. Ferrari Monstrey voor een periode van vijf jaar, worden de woorden « B.V.B.A. Ferrari Monstrey » vervangen door de woorden « B.V.B.A. Monstrey Worldwide Services » en worden de woorden « Hoveniersstraat 19 » vervangen door de woorden « Hoveniersstraat 12 ».

De vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming B.V.B.A. Monstrey Worldwide Services, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 2018 Antwerpen, Hoveniersstraat 12, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar met ingang van 12 mei 1997.

De in artikel 2 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen.

Bij ministerieel besluit van 4 juni 1997 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 14 juli 1993 betreffende de vergunning als bewakingsonderneming verleend aan de heer Calogero d'Amico worden de woorden « de heer Calogero d'Amico » vervangen door de woorden « B.V.B.A. Centre régional de la Sécurité d'Amico, in afkorting : B.V.B.A. Ce.Re.Se. d'Amico ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 4 augustus 1995.

[97/194]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Intrekkingen

Bij ministerieel besluit van 13 februari 1997, wordt de erkenning als beveiligingsonderneming verleend van de C.V.B.A. Securelec, gevestigd te 1080 Brussel, Keizer Karellaan 50, ingetrokken op datum van 10 juni 1996.

Bij ministerieel besluit van 21 februari 1997, wordt het ministerieel besluit van 17 september 1992 dat de onderneming « Electro Dillen Gustaaf », gevestigd te 2490 Balen, Gerheide 159, erkend als beveiligingsonderneming onder het nummer 20 0183 19, wordt op verzoek van Mevr. Chris Dillen-Marien, weduwe van de heer Gustaaf Dillen, ingetrokken.

Dit ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 8 augustus 1995.

[97/414]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Weigering

Bij ministerieel besluit van 15 april 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming geweigerd aan de onderneming « Gold Security E.B.V.B.A. », waarvan de burgerlijk aansprakelijke persoon de heer Patrick Thoron is, en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 6001 Charleroi (Marcinelle), avenue Mascaux 172.

[97/413]

Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Renouvellements

Par arrêté ministériel du 15 avril 1997, l'autorisation d'exploiter un service interne de gardiennage, accordée à la société S.A. Etn. Franz Colruyt, dont le siège social est établi à 1500 Halle, Edingensteenweg 196, est renouvelée pour une durée de cinq ans à dater du 15 avril 1997.

Par arrêté ministériel du 15 mai 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à la société S.P.R.L. Gallery Control, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, boulevard du Jardin Botanique 44, Passage 44, bte 2, est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 26 mai 1997.

L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur les activités de surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Par arrêté ministériel du 21 mai 1997, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage, accordée à la société Group 4 Securitas S.A., dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue Mercelis 19, est renouvelée sous la condition suspensive que les responsables de ladite société transmettent, à la Police générale du Royaume, un organigramme selon lequel chacun des membres du personnel dirigeant de l'entreprise satisfait aux conditions de formation et d'expérience professionnelle prévue par l'article 5, 5° de la loi du 10 avril 1990 ou, sous la condition résolutoire qu'à la date du 1^{er} septembre 1998, M. Danny Troch ait suivi et réussi, dans un organisme agréé par le Ministre de l'Intérieur, la formation prévue dans l'article 5, 5° de la loi du 10 avril 1990.

L'autorisation visée à l'article 1^{er} porte sur les activités de :

- surveillance et de protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes;
- surveillance et de protection de transport de biens;
- gestion de centraux d'alarme.

L'autorisation est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 15 mai 1997.

[97/412]

Agrément des entreprises de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage

Par arrêté ministériel du 12 mai 1997, l'entreprise A.B. & D. Security, établie Drieschouwen 130, à 9190 Stekene, est agréée sous le numéro 20.0905.56, comme entreprise de sécurité pour une période de cinq ans.

[97/419]

Autorisations d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996

Par arrêté ministériel du 29 avril 1997, M. Walter Vancoillie, Hollakenbaan 14, à 2820 Rijmenam, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.367.03.

Par arrêté ministériel du 5 mai 1997, M. Guy Van Elsen, Moerasstraat 2 à 3320 Meldert, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.373.04.

[97/413]

Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Hernieuwingen

Bij ministerieel besluit van 15 april 1997 wordt de vergunning tot exploiteren van een interne bewakingsdienst verleend aan de onderneming N.V. Etn. Franz Colruyt, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1500 Halle, Edingensteenweg 196, hernieuwd vanaf 15 april 1997.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming B.V.B.A. Gallery Control, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Kruidtuinlaan 44, Passage 44, bus 2, wordt hernieuwd voor een periode van vijf jaar met ingang van 26 mei 1997.

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Bij ministerieel besluit van 21 mei 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Group 4 Securitas N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1050 Brussel, Mercelisstraat 19, hernieuwd onder de opschortende voorwaarde dat de verantwoordelijken van de voornoemde onderneming aan de Algemene Rijkspolitie een organigram overmaken waaruit blijkt dat elk lid van het leidinggevend personeel van de onderneming voldoet aan de voorwaarden inzake beroepsopleiding en beroepservaring, voorzien in artikel 5, 5° van de voornoemde wet van 10 april 1990 of, onder de ontbindende voorwaarde dat de heer Danny Troch, op datum van 1 september 1998 de opleiding, bepaald in artikel 5, 5° van de voornoemde wet van 10 april 1990, in een opleidingsinstelling erkend door de Minister van Binnenlandse Zaken, heeft gevolgd en hiervoor geslaagd is.

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen;
- toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen;
- beheer van alarmcentrales.

De vergunning wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar met ingang van 15 mei 1997.

[97/412]

Erkenning van beveiligingsondernemingen in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

Bij ministerieel besluit van 12 mei 1997 wordt de onderneming A.B. & D. Security, gevestigd te 9190 Stekene, Drieschouwen 130, onder het nummer 20.0905.56 erkend als beveiligingsonderneming voor een periode van vijf jaar.

[97/419]

Vergunningen om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996

Bij ministerieel besluit van 29 april 1997 wordt de heer Walter Vancoillie, Hollakenbaan 14, te 2820 Rijmenam, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.367.03.

Bij ministerieel besluit van 5 mei 1997 wordt de heer Guy Van Elsen, Moerasstraat 2, te 3320 Meldert, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.373.04.

Par arrêté ministériel du 5 mai 1997, M. Bruno Giaccio, rue des Croisiers 24, à 4000 Liège, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.412.04.

Par arrêté ministériel du 6 mai 1997, M. Luc Keyngaert, Pezelstraat 76, à 8970 Poperinge, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.374.04.

Par arrêté ministériel du 12 mai 1997, M. Ward Schevenels, Lenaertsstraat 35, à 3800 Brustem, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.365.03.

Par arrêté ministériel du 15 mai 1997, M. Marcel Van Overloop, boulevard Emile Jacqmain 53, à 1000 Bruxelles, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.366.03.

Par arrêté ministériel du 23 mai 1997, M. Pierre Bonnet, boulevard Emile Jacqmain 53, à 1000 Bruxelles, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.408.03.

[97/454]

Autorisations d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Retraits

Par arrêté ministériel du 5 mai 1997, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé accordée à M. Jacques Cornelis, avenue Beaulieu 2/41, à 1160 Bruxelles, par arrêté ministériel du 3 mai 1993 est retirée, à sa demande.

Le présent arrêté produit ses effets le 15 décembre 1996.

Par arrêté ministériel du 12 mai 1997, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé accordée à Mme Cécile Dervaux, rue de la Gendarmerie 3, à 4550 Nandrin, par arrêté ministériel du 27 mars 1996 est retirée, à sa demande.

Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 1997.

Par arrêté ministériel du 2 juin 1997, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé accordée par arrêté ministériel du 6 septembre 1996 pour une période de cinq ans à M. Laurent Van Doren, établi rue de la Maison du Bois 129, à 1370 Melin, sous le numéro 14.276.07 est retirée.

Le présent arrêté produit ses effets le 6 septembre 1996.

Bij ministerieel besluit van 5 mei 1997 wordt de heer Bruno Giaccio, rue des Croisiers 24, te 4000 Liège, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.412.04.

Bij ministerieel besluit van 6 mei 1997 wordt de heer Luc Keyngaert, Pezelstraat 76, te 8970 Poperinge, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.374.04.

Bij ministerieel besluit van 12 mei 1997 wordt de heer Ward Schevenels, Lenaertsstraat 35, te 3800 Brustem, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.365.03.

Bij ministerieel besluit van 15 mei 1997 wordt de heer Marcel Van Overloop, Emile Jacqmainlaan 53, te 1000 Brussel, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.366.03.

Bij ministerieel besluit van 23 mei 1997 wordt de heer Pierre Bonnet, Emile Jacqmainlaan 53, te 1000 Brussel, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.408.03.

[97/454]

Vergunningen om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Intrekkingen

Bij ministerieel besluit van 5 mei 1997 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective, door ministerieel besluit van 3 mei 1993 verleend aan de heer Jacques Cornelis, te 1160 Brussel, avenue Beaulieu 2/41, op zijn verzoek ingetrokken.

Dit ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 15 december 1996.

Bij ministerieel besluit van 12 mei 1997 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective, door ministerieel besluit van 27 maart 1996 verleend aan Mevr. Cécile Dervaux, rue de la Gendarmerie 3, te 4550 Nandrin, op haar verzoek ingetrokken.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 februari 1997.

Bij ministerieel besluit van 2 juni 1997 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective, bij ministerieel besluit van 6 september 1996 voor een periode van vijf jaar verleend aan de heer Laurent Van Doren, rue de la Maison du Bois 129, te 1370 Melin, onder het nummer 14.276.07, ingetrokken.

Het huidige ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 6 september 1996.

[97/456]

Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Modification

Par arrêté ministériel du 2 juin 1997, modifiant l'article 1er de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1993 autorisant M. Michel Vermeulen à exercer la profession de détective privé, les mots « rue des Million 1, à 7130 Binche » sont remplacés par les mots « rue de la Buissière 30, à 7134 Epinois ».

Le présent arrêté produit ses effets le 7 janvier 1997.

[97/418]

**Commission d'Agrément des Entreprises de Sécurité
Nominations**

Par arrêté ministériel du 29 avril 1997, les personnes suivantes sont nommées comme membres de la Commission d'Agrément des Entreprises de Sécurité :

1° comme représentants de la gendarmerie :

— membres effectifs :

major Delarue et capitaine-commandant Urbain;

— membres suppléants :

capitaine-commandant Hermans et capitaine Van Roy;

2° comme représentants de la police communale :

— membres effectifs :

commissaire de police adjoint S. Debaere et inspecteur principal de première classe L. Van Beylen;

— membres suppléants :

commissaire de police adjoint P. 't Kint et commissaire adjoint-inspecteur principal G. Bolle;

3° comme représentants des associations professionnelles représentatives de l'industrie d'alarme et qui sont membres d'Euralarm :

— membres effectifs :

MM. :

B. della Faille, M. Melin et J. Boets;

— membres suppléants :

MM. :

F. Huyghebaert, M. Licops et D. Noé;

4° comme représentants des associations professionnelles des installateurs-électriciens agréées par le Ministère des Classes moyennes :

— membres effectifs :

MM. :

W. Pauwels, K. De Groote et P. Carette;

— membres suppléants :

Mme L. Macquoy, MM. R. Ost et R. Crutzen;

5° comme représentants d'un organisme de certification ou de contrôle accrédité :

— membre effectif : M. P. Olivier;

— membre suppléant : M. P. De Potter.

Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication.

[97/456]

Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Wijziging

Bij ministerieel besluit van 2 juni 1997, tot wijziging van artikel 1 van het ministerieel besluit van 20 december 1993 dat de heer Michel Vermeulen vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « rue de Million 1, te 7130 Binche » vervangen door de woorden « rue de la Buissière 30, te 7134 Epinois ».

Dit ministerieel besluit heeft uitwerking met ingang van 7 januari 1997.

[97/418]

**Commissie voor de Erkenning van Beveiligingsondernemingen
Benoemingen**

Bij ministerieel besluit van 29 april 1997, de volgende personen worden benoemd tot leden van de Commissie voor de Erkenning van Beveiligingsondernemingen :

1° als vertegenwoordigers van de rijkswacht :

— effectieve leden :

majoor Delarue en kapitein-commandant Urbain;

— plaatsvervangende leden :

kapitein-commandant Hermans en kapitein Van Roy;

2° als vertegenwoordigers van de gemeentepolitie :

— effectieve leden :

adjunct-commissaris van politie S. Debaere en hoofdinspecteur eerste klasse L. Van Beylen;

— plaatsvervangende leden :

adjunct-commissaris van politie P. 't Kint en adjunct-commissaris-hoofdinspecteur G. Bolle;

3° als vertegenwoordigers van beroepsverenigingen die representatief zijn voor de alarmindustrie en lid zijn van Euralarm :

— effectieve leden :

de heren :

B. della Faille, M. Melin en J. Boets;

— plaatsvervangende leden :

de heren :

F. Huyghebaert, M. Licops en D. Noé;

4° als vertegenwoordigers van de beroepsverenigingen van de electrotechnische installateurs erkend door het Ministerie van Middenstand :

— effectieve leden :

de heren :

W. Pauwels, K. De Groote en P. Carette;

— plaatsvervangende leden :

Mevr. L. Macquoy, de heren R. Ost en R. Crutzen;

5° als vertegenwoordigers van een geaccrediteerde certificatie of keuringsinstelling :

— effectief lid : de heer P. Olivier;

— plaatsvervangend lid : de heer P. De Potter.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 97/35886]

Welzijnszorg

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1178 van het rusthuis « St. Elisabeth », Karel Govaertsstraat 33, te 2222 Heist-op-den-Berg (Itegem), beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van 2220 Heist-op-den-Berg wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2000 voor maximaal 49 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1169 van het rusthuis « Rust- en Verzorgingstehuis Zonnewende », Boomsesteenweg 15, te 2630 Aartselaar, beheerd door de V.Z.W. « Zonnewende », Boomsesteenweg 15, te 2630 Aartselaar, wordt verlengd met ingang van 1 juni 1997 tot 1 juni 2002 voor maximaal 178 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1568 van het rusthuis « Huize De Klinckaert » Rijmenamsesteenweg 71, te 3150 Haacht, beheerd door de B.V.B.A. « Huize De Klinckaert » zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 februari 1997 tot 1 februari 1999 voor maximaal 20 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 680 van het rusthuis « Dennenbos » Vallenbosstraat 5, te 1700 Dilbeek (Sint-Ulriks-Kapelle), beheerd door de B.V.B.A. « Dennebos » zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 1996 tot 1 september 1998 voor maximaal 14 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 20 mei 1997 wordt bepaald :

Aan Dr. Cooreman G., Moorselbaan 164, te 9300 Aalst, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een bestaand gebouw als dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden te Aalst.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 28 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 445 van het rusthuis « Rustoord voor bejaarden », O. Delghuststraat 68, te 9600 Ronse, beheerd door het O.C.M.W. van 9600 Ronse, wordt verlengd met ingang van 1 september 1995 tot 1 januari 1999 voor 96 woonegelegenheden.

Een erkenning van een rusthuisgedeelte van 26 woonegelegenheden wordt toegestaan van 1 januari 1997 tot 1 januari 1999. De maximale opnamecapaciteit wordt 122 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 28 mei 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1424 van het rusthuis « Huize Willecom », Schalmei 2, te 2970 Schilde, blijft behouden na overname van het beheer door de heer Steven Reynders, zelfde adres, tot 1 september 1999 voor maximaal 6 woongelegenheden.

Het oproepsysteem dient dringend te worden geïnstalleerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 28 mei 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 28 april 1992 aan het O.C.M.W. van en te 2440 Geel voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « R.V.T. Wedbos », J.B. Stessensstraat 4, te 2440 Geel, door uitbreiding met 48 woongelegenheden waarvan 15 voor demente bejaarden wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 28 april 1997. De totale capaciteit van het rusthuis zal hierdoor gebracht worden op 150 woongelegenheden waarvan 15 voor demente bejaarden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 mei 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 11 september 1991 aan de V.Z.W. « Meunyckenhof », Meunyckenplein 2 te 8680 Koekelare, voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Meunyckenhof », Meunyckenplein 2 te 8680 Koekelare door uitbreiding met 16 woongelegenheden bestemd voor de opvang van demente bejaarden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis 90 woongelegenheden bedraagt, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 11 september 1996.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 mei 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 26 november 1991 aan V.Z.W. « Sint-Vincentius Tehuis », Kapellensteenweg 81 te 2920 Kalmthout, voor het bouwen van een woningcomplex met dienstverlening met 30 wooneenheden te Kalmthout, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 26 november 1996.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 mei 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 28 april 1992 aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van en te Houthalen-Helchteren voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 48 wooneenheden te Houthalen-Helchteren, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 28 april 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 mei 1997 wordt bepaald :

De verlenging van de erkenning onder nummer CE 1666 van het dagverzorgingscentrum « Hoghe Cluse », Bouwerijstraat 50 te 2620 Hemiksem, uitgebaat door het O.C.M.W. van 2620 Hemiksem, wordt geweigerd.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 29 mei 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 28 april 1992 aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van en te Houthalen-Helchteren, voor het wijzigen van de capaciteit van het rusthuis « Vinkenhof », Lunstraat 19 te Houthalen-Helchteren door :

— het herconditioneren van het bestaand rusthuis met vermindering van de capaciteit 80 tot 50 woongelegenheden;

— het bouwen van een rusthuisvleugel met 80 woongelegenheden, waarvan 29 woongelegenheden voor demente bejaarden, zodat de maximale huisvestingscapaciteit 130 woongelegenheden zal bedragen, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 28 april 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 3 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1778 van het serviceflatgebouw « Cederhof », Kerkstraat 7 te 2950 Kapellen, beheerd door de V.Z.W. « Rusthuizen Zusters van Berlaar », Markt 13, te 2590 Berlaar, wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2002 voor maximaal 11 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 3 juni 1997 wordt bepaald :

Aan de heer E. Stefels, Hardelingenstraat 5 te 3730 Hoeselt, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 25 wooneenheden te Lanaken.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 3 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1724 van het rusthuis « Windekinds », Lange Heergracht 61, te 2800 Mechelen beheerd door de V.Z.W. « Rustoord Windekinds », Leuvensesteenweg 215, te 3370 Boutersem wordt verlengd met ingang van 15 mei 1997 tot 15 mei 2000 voor maximaal 60 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 3 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1723 van het dienstencentrum « Compostela », Doolweg 6, te 2150 Borsbeek, beheerd door de V.Z.W. « Rust- en Verzorgingstehuis Compostela », Doolweg 6, te 2150 Borsbeek, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar met ingang van 1 juni 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1823 van het serviceflatgebouw « Den Dries », Parkstraat 14 te 8710 Wielsbeke, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Wielsbeke, wordt verlengd met ingang van 1 februari 1997 tot 1 februari 2002 voor maximaal 24 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1560 van de eerste fase met 19 wooneenheden voor demente bejaarden van het rusthuis « Home Morgenster », Westlaan 38 te 8400 Oostende, beheerd door de V.Z.W. « Ons Geluk », Hogeweg 156 te 9500 Geraardsbergen, wordt verlengd met ingang van 1 juli 1995 tot 1 september 1998.

De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis bedraagt 29 wooneenheden voor demente bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1375 van de eerste fase met 58 wooneenheden van het rusthuis « O.-L.-Vrouw van Troost », Rustoordstraat 1 te 8300 Knokke-Heist, beheerd door de V.Z.W. « Rustoord O.-L.-Vrouw van Troost », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 december 1996 tot 1 december 2001.

De erkenning onder nummer PE 1375 van de tweede fase met 16 wooneenheden van voornoemd rusthuis wordt verlengd met ingang van 1 december 1996 tot 1 december 2001.

De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis bedraagt 115 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1625 van het rusthuis « Meunyckenhof », Meunyckenplein 2 te 8680 Koekelare, beheerd door de V.Z.W. « Meunyckenhof », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 juli 1997 tot 1 juli 2002 voor maximaal 74 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 24 juni 1992 aan het O.C.M.W. van 2630 Aartselaar voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 25 wooneenheden te Aartselaar, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 24 juni 1997.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « De Bijster », Nollekensstraat 15 te 2910 Essen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het aanpassen van de capaciteit van het rusthuis « R.V.T. De Bijster », Nollekensstraat 15 te 2910 Essen, door overbrenging van de 2 projecten beschermd wonen naar de oude gebouwen van het rusthuis, meer bepaald 8 wooneenheden afkomstig van het project te 2910 Essen, Cardijnstraat 32 en 7 wooneenheden afkomstig van het project te 2920 Kalmthout, Foxemaatstraat 54. De totale opnamecapaciteit van het rusthuis « De Bijster » blijft behouden op 113 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 4 juni 1992 aan het O.C.M.W. van 2430 Laakdal voor het bouwen van :

— een serviceflatgebouw met 10 wooneenheden te Laakdal (Vorst-Centrum);

— een serviceflatgebouw met 15 wooneenheden te Laakdal (Vorst-Meerlaar),

wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 4 juni 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 4 juni 1992 aan het O.C.M.W. van 2430 Laakdal voor het bouwen van een rusthuis met 56 wooneenheden te Laakdal (Vorst) wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 4 juni 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

Het serviceflatgebouw « Residentie De Gulden Sporen », Gentsstraat 14-20 te 8500 Kortrijk, uitgebaat door de N.V. « Resitel », zelfde adres, wordt erkend met ingang van 1 mei 1997 tot 1 mei 2001 onder nr. PE 1999 voor maximaal 72 wooneenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 9 juni 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Home O.-L.-Vrouw van de Kempen », O.-L.-Vrouwstraat 1 te 2380 Ravels, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het inrichten van een dagverzorgingscentrum met 15 verblijfseenheden in bestaande lokalen van het rusthuis « O.-L.-Vrouw van de Kempen » te Ravels.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 3 juli 1991 aan V.Z.W. « Bejaardenzorg Maria Middelaars », Pater Lievensstraat 20 te 8890 Moorslede, voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 18 wooneenheden te Moorslede, wordt verlengd met een periode van 3 jaar met ingang van 3 juli 1996;

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 juni 1997 wordt bepaald :

De capaciteitsuitbreiding met 60 woonegelegenheden, waarvan 30 woonegelegenheden voor demente bejaarden, van het rusthuis « De Strandjutter », Masereellaan 9 te 8370 Blankenberge, uitgebaat door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Blankenberge, wordt erkend met ingang van 1 maart 1997 tot 1 maart 1999 onder nr. CE 1260, zodat de maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis op 140 woonegelegenheden, waarvan 30 woonegelegenheden voor demente bejaarden, wordt bepaald.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 juni 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Home Vrijzicht », Veurnseweg 538 te 8906 Ieper (Elverdinge), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het tijdelijke ingebruiknemen van 4 woonegelegenheden in het « Kloostergebouw », Veurnseweg 538 te 8906 Ieper (Elverdinge).

De maximale huisvestingscapaciteit van het rusthuis « Home Vrijzicht », Veurnseweg 538 te 8906 Ieper (Elverdinge), blijft behouden op 86 woonegelegenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 juni 1997 wordt bepaald :

Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Lichtervelde wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 19 wooneenheden te Lichtervelde.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Het ministerieel besluit van 30 maart 1990 houdende toekenning van de voorafgaande vergunning voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 18 wooneenheden te Lichtervelde, verleend aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Lichtervelde, wordt opgeheven.

Het ministerieel besluit van 8 mei 1995, waarbij de voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 30 maart 1990 verlengd wordt met een periode van 3 jaar met ingang van 30 maart 1995, verleend aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Lichtervelde, wordt opgeheven.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 12 juni 1997 wordt bepaald :

Aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Gistel wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het ingebruiknemen van een bestaand gebouw, gelegen Bruidstraat 9 te 8470 Gistel, als serviceflatgebouw « De Zonnewijzer » met 38 wooneenheden.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1976 van het dienstencentrum « Z.I.A.C. », Lokerenbaan 43 te 9240 Zele, beheerd door de V.Z.W. « Zeels Informatie- en Adviescentrum », zelfde adres, wordt verlengd voor een periode van 5 jaar met ingang van 1 oktober 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1545 van het dienstencentrum « De Zonnewijzer », Bruidstraat 9 te 8470 Gistel, beheerd door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Gistel, wordt verlengd voor een periode van 5 jaar met ingang van 1 september 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1858 van het rusthuis « Sint-Pieter », Bosdreef 5B te 9080 Lochristi, beheerd door het O.C.M.W. van 9080 Lochristi wordt verlengd met ingang van 1 juli 1997 tot 1 juli 1999 voor maximaal 80 woonegelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer CE 1618 van het rusthuis « Johannes », Tweekapellenstraat 1 te 9050 Gent (Gentbrugge), beheerd door de V.Z.W. « Johannes », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 januari 1997 tot 1 januari 2002 voor maximaal 7 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 16 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1287 van het rusthuis « Home Rozenhof », Tramstraat 9 te 9070 Destelbergen (Heusden), beheerd door Mevr. Melkebeke, Micheline, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 1996 tot 1 september 1998 voor maximaal 15 woongelegenheden voor valide bejaarden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 24 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 16 februari 1989 aan het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen voor het bouwen van een serviceflatgebouw « Hof De Beuken » met 30 wooneenheden te 2180 Ekeren (Antwerpen), wordt verlengd met een tweede en laatste periode van 3 jaar met ingang van 16 februari 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 24 juni 1997 wordt bepaald :

Aan de V.Z.W. « Zusters Augustinessen van Maria Middelaers », Harmoniestraat 68, te 2018 Antwerpen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het serviceflatgebouw « Cavell », J. De Bomstraat 47, te 2018 Antwerpen door uitbreiding met 1 wooneenheid, thans bestemd als wooneenheid voor inwonend personeel. De maximale capaciteit zal hierdoor 51 wooneenheden bedragen.

Deze voorafgaande vergunning vervalt wanneer binnen de periode van vijf jaar de werken niet zijn aangevat. Deze periode kan op gemotiveerd verzoek van de aanvrager maximaal tweemaal worden verlengd voor een periode van drie jaar. Ze houdt geen verbintenis in ten overstaan van de mogelijke subsidiëring van het project.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 24 juni 1997 wordt bepaald :

De voorafgaande vergunning verleend bij ministerieel besluit van 16 februari 1989 aan het O.C.M.W. van 2000 Antwerpen voor de vervangingsnieuwbouw met 27 wooneenheden van het serviceflatgebouw « Olvam », Van Schoonbekestraat 54, te 2018 Antwerpen, wordt verlengd met een tweede en laatste periode van 3 jaar met ingang van 16 februari 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Vlaamse Minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 24 juni 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1472 van het rusthuis « De Eeckhof », Oever 14, te 2000 Antwerpen, beheerd door de V.Z.W. « Goudblomme », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 1995 tot 1 januari 1998 voor maximaal 134 woongelegenheden.

Er wordt akte genomen van de brief van de V.Z.W. « Goudblomme » d.d. 5 maart 1997 met betrekking tot de naleving van de geldende brandveiligheidsnormen in de instelling. De V.Z.W. is volledig verantwoordelijk voor de hierin opgenomen verklaringen en dient de Administratie halfjaarlijks in te lichten omtrent de vordering der werkzaamheden inzake brandveiligheid.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 1 juli 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 892 van het rusthuis « Avondvrede », Kalvermarkt 1, te 9000 Gent, beheerd door de V.Z.W. « RVT-Avondvrede », zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 september 1997 tot 1 september 2002 voor maximaal 64 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de Directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 1 juli 1997 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 1765 van het dienstencentrum « De Vaartkapoen » Schoolstraat 76, te 1080 Brussel, beheerd door de V.Z.W. « Gemeenschapscentrum De Vaartkapoen » zelfde adres, wordt verlengd voor een periode van vijf jaar met ingang van 1 september 1997.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de 60 dagen na kennisgeving van deze beslissing.

[97/35846]

Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Hoogdringende onteigening

KORTESSEM. — Een besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 23 juni 1997 verklaart de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in de gemeente Kortesseem van openbaar nut.

Het betreft dossier nr. 95345.

1. Geografische omschrijving :

Kortesseem : collector Molenbeek — fase 3 (LP 38, 39 en 40).

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Kortesseem :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Perceel : nr. 88c.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 3; Sectie : A;

Percelen : nrs. 467 d, 459 w, 459 a/2, 459 h, 459 x, 459 p, 459 y, 459 f, 459 e, 459 n, 459 m, 459 c, 459 t, 459 z, 459 v, 441 a, 437 e, 440, 439, 385 a, 384 a, 383 a en 382 b.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 2; Sectie : A;

Percelen : nrs. 340 a, 339, 338, 337, 336, 316, 315, 314, 313 a, 312, 240, 235 d, 241 en 277 e.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 2; Sectie : B;

Percelen : nrs. 228/2, 228 b, 229, 215 a, 215/2, 215 b, 211 h, 242 y, 235 a, 236 a, 259 c, 258 a, 261 a en 266/2.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 4; Sectie : C;

Perceel : nr. 566 a.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
 Cel Milieu-investeringen
 Belliardstraat 14-16-18
 1040 Brussel

— N.V. Aquafin
 Dijkstraat 8
 2630 Aartselaar

— College van burgemeester en schepenen van en te 3720 Kortesseem.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

23 juni 1997

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

—

OUDENAARDE. — Een besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 11 juni 1997 verklaart de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in de stad Oudenaarde van openbaar nut.

Het betreft dossier nr. 93455.

1. Geografische omschrijving :

Oudenaarde : collector rechteroever (deel 1).

2. Kadastrale gegevens :

Stad Oudenaarde :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : C;

Perceel : nr. 368 y 46/2.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 6; Sectie : A;

Percelen : nrs. 323 k, 323 h, 323 t en 322 p.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 5; Sectie : A;

Perceel : nr. 2 v.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 4; Sectie : A;

Percelen : nrs. 2 x, 4 p, 3 a, 4 e, 8 d, 8 c, 7, 8 k, 19 l, 19 k, 11 g/2, 19 g, 29 b, 9 f 2/2, 253/2, 275/2, 275 n en 278 f/2.

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 2; Sectie : A;
 Percelen : nrs. 979 g, 1015 e, 1055 b, 1061 h, 1076 d, 1073 c, 1071 a, 1070 a en 1069.
 Kadastraal gekend onder : Afdeling : 3; Sectie : A;
 Perceel : nr. 373 c.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
 Cel Milieu-investeringen
 Belliardstraat 14-16-18
 1040 Brussel
- N.V. Aquafin
 Dijkstraat 8
 2630 Aartselaar
- College van burgemeester en schepenen van en te 9700 Oudenaarde.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

11 juni 1997

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

TERNAT. — Een besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 6 juni 1997 bepaalt de hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de aanleg van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur op het grondgebied van de gemeente Ternat.

Het betreft dossier nr. 95200 B ONT BP.

1. Geografische omschrijving :

Ternat : Verbindingscollector Bosbeek-Steenvoordbeek.

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Ternat :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 3; Sectie : C;

Percelen : nrs. 227 h en 229 g.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (verbindingscollector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaamse Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5. Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
 Departement Leefmilieu en Infrastructuur
 Administratie Milieu, Natuur-, Land- en Waterbeheer
 Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
 Cel Milieu-investeringen
 Belliardstraat 14-16-18
 1040 Brussel
- N.V. Aquafin
 Dijkstraat 8
 2630 Aartselaar

6. Wettelijke basis :

Wet van 26 juli 1962 (wet betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen) gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1979 en aangevuld en gewijzigd bij de decreten van 23 december 1980, 5 april 1984, 28 juni 1985, 13 juli 1988, 20 december 1989, 12 december 1990 en 21 december 1990.

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden.

7. Datum + bevoegde minister :

6 juni 1997

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[97/29225]

Personnel. — Nominations

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman, en qualité de représentants :

- des organisations syndicales :
Mme Colette Choffra (SLFP);
Mme Liliane Herman, épouse Moyaert (UCEO-CSC);
M. Guido Hossey (CGSP);
M. Joseph Marthoz (CGSP);
- du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Jean Pirotte;
Mme Maurice Namur;
- des milieux sociaux :
M. Guy Mathieu (CSC);
M. Daniel Ledent (FGTB);
M. Victor Billion (UWE);
Mme Marcelle De Vroey-Grevesse (UWE).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française de Namur, en qualité de représentants :

- des organisations syndicales :
M. Armand Adnet (SLPF);
Mme. Micheline Dery (UCEO-CSC);
Mme Michèle Bozet (CGSP);
M. Alain Bourgeois (CGSP);
- du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Gil Gilles;
Mme Anne-Marie Straus;
- des milieux sociaux :
Mme Bénédicte Burnay (CSC);
M. Jean-Pierre Vanroye (FGTB);
M. Stéphane Waha (UWE);
M. Pierre Nigot (UWE).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française de Bruxelles, en qualité de représentants :

- des organisations syndicales :
M. Jean Vandievoet (SLPF);
Mme Hélène Michel, épouse Stoffen (UCFO-CSC);
M. Brian Collins (CGSP);
M. Freddy Schaner (CGSP);

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[97/29225]

Personeel. — Benoemingen

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997 tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française Robert Schuman », in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

- van de vakbonden :
Mevr. Colette Choffra (SLFP);
Mevr. Liliane Herman, echtgenote Moyaert (UCEO-CSC);
de heer Guido Hossey (CGSP);
de heer Joseph Marthoz (CGSP);
- van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Jean Pirotte;
Mevr. Maurice Namur;
- van de sociale kringen :
de heer Guy Mathieu (CSC);
de heer Daniel Ledent (FGTB);
de heer Victor Billion (UWE);
Mevr. Marcelle De Vroey-Grevesse (UWE).

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997, tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française », te Namen in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

- van de vakbonden :
de heer Armand Adnet (SLPF);
Mevr. Micheline Dery (UCEO-CSC);
Mevr. Michèle Bozet (CGSP);
de heer Alain Bourgeois (CGSP);
- van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Gil Gilles;
Mevr. Anne-Marie Straus;
- van de sociale kringen :
Mevr. Bénédicte Burnay (CSC);
de heer Jean-Pierre Vanroye (FGTB);
de heer Stéphane Waha (UWE);
de heer Pierre Nigot (UWE).

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997, tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole » van de Franse Gemeenschap te Brussel, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

- van de vakbonden :
de heer Jean Vandievoet (SLPF);
Mevr. Hélène Michel, echtgenote Stoffen (UCFO-CSC);
de heer Brian Collins (CGSP);
de heer Freddy Schaner (CGSP);

— du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Daniel Godfrind;
M. Robert Warson;

— des milieux sociaux :
M. Philippe Delahaut (CSC);
M. Robert Manchon (CSC);
M. Marc Honinckx (UEB);
M. Paul Carlier (UEB).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française du Hainaut, en qualité de représentants :

— des organisations syndicales :
M. Francis Hernoe (SLPF);
Mme Viviane Decraye, echtgenote BLOT (UCEO-CSC);
Mme Linda Van Moer (CGSP);
M. Didier Dupont (CGSP);

— du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Yves Van Haverbeke;
M. Arnaud Decléty;

— des milieux sociaux :
M. André Delhayé (CSC);
M. Alain Lambert (FGTB);
M. Louis Nicolas (UWE);
M. Pierre Rousseau (UWE).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française Liège-Verviers-Gembloux-Huy, en qualité de représentants :

— des organisations syndicales :
M. René Verbessem (SLPF);
M. Christian Marche (UCEO-CSC);
Mme Monique Lebrun (CGSP);
M. Claude Douchie (CGSP);

— du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Michel Gillard;
M. Frank Daveloose;

— des milieux sociaux :
M. Jean-Claude Bribosia (CSC);
M. André Beauvois (FGTB);
M. Jacques Janssens (UWE);
M. Stéphane Viroux (UWE).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 mars 1997, sont nommés, pour un terme de cinq ans, à la date de la rentrée académique 1996-1997, membres du Conseil d'administration de la Haute Ecole de la Communauté française Paul-Henri Spaak, en qualité de représentants :

— des organisations syndicales :
M. Henri Badet (SLPF);
Mme Françoise Lefevre (UCEO-CSC);
Mme Jacqueline Vandenbossche (CGSP);
M. Jacques Benthuis (CGSP);

— du secteur professionnel en rapport avec les études concernées :
M. Maurice Dehu;
M. José Williot;

— des milieux sociaux :
M. Didier Firre (CSC);
M. Robert Manchon (FGTB);
M. Pierre Tonon (UEB);
M. Frans De Keyser (UEB).

— van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Daniel Godfrind;
de heer Robert Warson;

— van de sociale kringen :
de heer Philippe Delahaut (CSC);
de heer Robert Manchon (CSC);
de heer Marc Honinckx (UEB);
de heer Paul Carlier (UEB).

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997, tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française » in Henegouwen, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

— van de vakbonden :
de heer Francis Hernoe (SLPF);
Mevr. Viviane Decraye, echtgenote BLOT (UCEO-CSC);
Mevr. Linda Van Moer (CGSP);
de heer Didier Dupont (CGSP);

— van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Yves Van Haverbeke;
de heer Arnaud Decléty;

— van de sociale kringen :
de heer André Delhayé (CSC);
de heer Alain Lambert (FGTB);
de heer Louis Nicolas (UWE);
de heer Pierre Rousseau (UWE).

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997, tot lid van de Raad van Bestuur van de « Haute Ecole de la Communauté française Liège-Verviers-Gembloux-Huy », in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

— van de vakbonden :
de heer René Verbessem (SLPF);
de heer Christian Marche (UCEO-CSC);
Mevr. Monique Lebrun (CGSP);
de heer Claude Douchie (CGSP);

— van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Michel Gillard;
de heer Frank Daveloose;

— van de sociale kringen :
de heer Jean-Claude Bribosia (CSC);
de heer André Beauvois (FGTB);
de heer Jacques Janssens (UWE);
de heer Stéphane Viroux (UWE).

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 11 maart 1997 worden benoemd voor een termijn van vijf jaar met ingang van de hervatting van het academiejaar 1996-1997, tot lid van de Raad van Bestuur van de Hogeschool Paul-Henri Spaak van de Franse Gemeenschap, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger :

— van de vakbonden :
de heer Henri Badet (SLPF);
Mevr. Françoise Lefevre (UCEO-CSC);
Mevr. Jacqueline Vandenbossche (CGSP);
de heer Jacques Benthuis (CGSP);

— van de beroepssector in verband met de betrokken studies :
de heer Maurice Dehu;
de heer José Williot;

— van de sociale kringen :
de heer Didier Firre (CSC);
de heer Robert Manchon (FGTB);
de heer Pierre Tonon (UEB);
de heer Frans De Keyser (UEB).

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mai 1997, M. Michel Trousson est nommé au grade d'attaché, catégorie administratif, le 1er octobre 1996.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, une requête signée et datée peut être introduite contre cette décision endéans les soixante jours après cette publication. La requête identifiant les parties ainsi que l'acte attaqué et exposant les faits et moyens doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mai 1997, M. Jean-Noël Quoidbach est nommé au grade d'informaticien le 1er janvier 1997.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, une requête signée et datée peut être introduite contre cette décision endéans les soixante jours après cette publication. La requête identifiant les parties ainsi que l'acte attaqué et exposant les faits et moyens doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 mei 1997 wordt de heer Michel Trousson benoemd in de graad van attaché, categorie administratief, op 1 oktober 1996.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een getekend en gedateerd verzoek ingediend worden tegen deze beslissing binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoek, met vermelding van de partijen alsook de aangevallen akte en met uiteenzetting van de feiten en de middelen, dient bij een ter post aangetekende brief naar de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, gezonden te worden.

Bij besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 6 mei 1997 wordt de heer Jean-Noël Quoidbach benoemd in de graad van informaticus, categorie administratief, op 1 januari 1997.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een getekend en gedateerd verzoek ingediend worden tegen deze beslissing binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoek, met vermelding van de partijen alsook de aangevallen akte en met uiteenzetting van de feiten en de middelen, dient bij een ter post aangetekende brief naar de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, gezonden te worden.

Par arrêté du Gouvernement du 6 mars 1997, Mme France Borel est nommée à titre définitif en qualité de directrice à l'Ecole supérieure des arts visuels de la Cambre à Bruxelles à la date du 1er janvier 1997.

Par arrêté du Gouvernement du 6 mars 1997, M. Bernard Dekaise est nommé à titre définitif en qualité de directeur du Conservatoire royal de musique de Liège à la date du 1er janvier 1997.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 97/27385]

Action sociale

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, un arrêté ministériel du 16 juin 1997 agréé, sous le matricule RW/SMD/202, le centre public d'aide sociale de Quévy pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 27 juin 1997.

En application du décret du 7 juillet 1994 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes, un arrêté ministériel du 16 juin 1997 agréé, sous le matricule RW/SMD/518, la Fédération des Mutualités socialistes du Luxembourg pour la pratique de la médiation de dettes, pour une durée de six ans à dater du 27 juin 1997.

VERTALING MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 97/27385]

Sociale Actie

Bij ministerieel besluit van 16 juni 1997 wordt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Quévy vanaf 27 juni 1997 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling.

Deze erkenning heeft het nummer RW/SMD/202.

Bij ministerieel besluit van 16 juni 1997 wordt de "Fédération des Mutualités socialistes du Luxembourg" vanaf 27 juni 1997 voor zes jaar als schuldbemiddelaar erkend, overeenkomstig het decreet van 7 juli 1994 betreffende de erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling.

Deze erkenning heeft het nummer RW/SMD/518.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CHAMBRES LEGISLATIVES CHAMBRE DES REPRESENTANTS

[S - C - 97/19711]

Examen de recrutement de technicien-électricien

La Chambre des Représentants organisera prochainement un examen en vue de la constitution de réserves de recrutement de techniciens-électriciens.

I. Conditions d'admissibilité :

1° être belge;

2° être de conduite irréprochable;

WETGEVENDE KAMERS

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[S - C - 97/19711]

Wervingsexamen van technicus-elektricien

De Kamer van Volksvertegenwoordigers organiseert eerlang een examen met het oog op de samenstelling van wervingsreserves van technici-elektriciens.

I. Toelaatbaarheidsvereisten :

1° Belg zijn;

2° van onberispelijk gedrag zijn;

- 3° jouir des droits civils et politiques;
4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° ne pas être âgé de plus de 50 ans;

6° être porteur d'un diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur, avec une spécialisation dans l'option électricité (électricité, installations électriques, électronique, électromécanique, etc.), établi en langue française ou néerlandaise.

Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ne sont pas admis à l'examen.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, à savoir le 15 septembre 1997.

II. Programme d'examen :

1. Epreuve théorique :

Questions écrites portant sur diverses matières :

- théorie du courant continu;
- théorie du courant alternatif;
- machines à courant continu;
- machines à courant alternatif;
- protection du matériel;
- mise à la terre;
- onduleurs;
- alimentations stabilisées;
- téléphonie et utilisation d'un ordinateur (notions);
- Règlement général sur les Installations électriques (notions).

Minimum requis : 20/40.

2. Epreuve pratique :

Exécution d'un certain nombre de travaux pratiques, permettant d'apprécier la précision du travail et l'habileté du candidat.

Par exemple : réalisation d'un câblage électrique, soudure d'une fiche DB 25, raccordement d'un répartiteur téléphonique, raccordement d'une demande d'audience.

Minimum requis : 20/40.

3. Epreuve orale :

Interview dans les deux langues nationales, permettant d'apprécier la motivation et la présentation, ainsi que la connaissance orale suffisante des deux langues nationales.

Minimum requis : 10/20.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. Traitement :

Le traitement annuel brut de début de carrière varie de F 1 000 093 à F 1 173 036 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat lors de son entrée en service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à F 1 874 204 au coefficient actuel de liquidation.

IV. Prestations :

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. Inscription :

Les demandes avec *curriculum vitae* doivent être adressées par écrit, au plus tard le 15 septembre 1997, aux Services de la Questure de la Chambre des Représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et le programme détaillé des épreuves seront automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;

5° niet ouder zijn dan 50 jaar;

6° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma van hoger secundair technisch onderwijs, met een specialisatie in de richting elektriciteit (elektriciteit, elektrische installaties, elektronica, elektromecanica, e.d.).

De kandidaten met een universitair diploma worden niet toegelaten tot het examen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 15 september 1997.

II. Examenprogramma :

1. Theoretische proef :

Schriftelijke vragen i.v.m. verschillende vakken :

- gelijkstroomtheorie;
- wisselstroomtheorie;
- gelijkstroommachines;
- wisselstroommachines;
- bescherming van het materieel;
- aarding;
- gelijkstroom-wisselstroomomzetters;
- gestabiliseerde voedingen;
- telefonie en gebruik van computers (noties);
- Algemeen Reglement voor de Elektrische Installaties (noties).

Vereist minimum : 20/40.

2. Praktische proef :

Uitvoering van een aantal praktische werken, waarbij de nauwkeurigheid en de vaardigheid van de kandidaten worden nagegaan.

Bijvoorbeeld : realisatie van een elektrische bekabeling, lassen van een fiche DB 25, aansluiting van een telefoonschakelaar, aansluiting van een deurwachtschakeling.

Vereist minimum : 20/40.

3. Mondelinge proef :

Interview in beide landstalen, waarbij motivatie en voorkomen, alsook de voldoende mondelinge kennis van de beide landstalen worden beoordeeld.

Vereist minimum : 10/20.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. Wedde :

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan varieert van F 1 000 093 tot F 1 173 036 aan de huidige liquidatiecoëfficiënt, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De maximum bruto jaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt F 1 874 204 aan de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. Prestaties :

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. Inschrijving :

De aanvragen met *curriculum vitae* moeten schriftelijk en uiterlijk 15 september 1997 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en het gedetailleerde examenprogramma zullen automatisch worden toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[97/9658]

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- greffier au tribunal de première instance de Bruges : 1 (à partir du 1^{er} novembre 1997);
- greffier adjoint :
 - au tribunal de première instance de :
 - Anvers : 1;
 - Gand : 1;
 - au tribunal de police de Saint-Nicolas : 1;
 - à la justice de paix du canton de Willebroek : 1;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9658]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge : 1 (vanaf 1 november 1997);
- adjunct-griffier :
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Antwerpen : 1;
 - Gent : 1;
 - bij de politierechtbank te Sint-Niklaas : 1;
 - bij het vrederegerecht van het kanton Willebroek : 1;

- rédacteur à la justice de paix du canton de Lierre : 1;
- employé au greffe de la justice de paix du canton de Maasmechelen : 1;
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Louvain : 1 (à partir du 1er janvier 1998);
 - Termonde : 1 (à partir du 12 novembre 1997);
- employé au parquet de l'auditeur du travail de Bruxelles : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel 3/P/O.J. II, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Publication des places vacantes :

- conseiller à la cour d'appel de Bruxelles dont la présentation incombe au conseil provincial du Brabant flamand : 1 (à partir du 1^{er} janvier 1998);
- juge suppléant au tribunal de commerce de Mons : 1;
- juge consulaire au tribunal de commerce de Gand : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 7 mars 1997.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

[C - 97/9657]

Huissiers de justice

- Huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Malines : 1.

Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice et au président de la Chambre nationale des huissiers de justice et également par recommandé une copie de celle-ci, ainsi que son dossier comprenant des documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 512 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

- opsteller bij het vredegericht van het kanton Lier : 1;
- beambte bij de griffie van het vredegericht van het kanton Maasmechelen : 1;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Leuven : 1 (vanaf 1 januari 1998);
 - Dendermonde : 1 (vanaf 12 november 1997);
- beambte bij het parket van de arbeidsauditeur te Brussel : 1.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- raadsheer in het hof van beroep te Brussel waarvan de voordracht toekomt aan de provincieraad van Vlaams-Brabant : 1 (vanaf 1 januari 1998);
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Bergen : 1;
- rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1997.

De candidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

[C - 97/9657]

Gerechtsdeurwaarders

- Gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement te Mechelen : 1.

De kandidaat voor een ambt van gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot de Minister van Justitie en tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt eveneens aangetekend een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510, aan de syndicus-voorzitter van de raad van de arrondissementskamer waar hij solliciteert, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[97/35257]

Demandes de nouvelle affectation dans les Services du Gouvernement de la Communauté française

En exécution de l'article 8, § 3, de l'arrêté du Gouvernement du 4 novembre 1994 déterminant les modalités de transfert du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française au Gouvernement wallon et au Collège de la Commission communautaire française la liste des demandes de nouvelle affectation dans les Services du Gouvernement de la Communauté française est établie comme suit :

Grade d'inspecteur général : Mme Paulette Beka.

Grade d'attaché :

1. M. Daniel Jossart.
2. M. Pierre Wanlin.
3. M. Bernard Delwart.
4. Mme Nathalie Marchal.
5. Mme Michèle Cuvelier.
6. M. Ivan Guillaume.

Les grades indiqués sont ceux portés par les membres du personnel concernés dans les Services au Gouvernement wallon.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Ets Six-De Rycke, société anonyme,
rue de Tournai 192, 7973 Stambruges (Grandglise)**

R.C. Tournai 79064 – T.V.A. 454.171.915

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège de la société le mardi 12 août 1997, à 11 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels de l'exercice au 30 mars 1997. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. Se conformer aux prescriptions des statuts sociaux. (21222)

**Cetimmo, société anonyme,
rue des Pellaines 5, 1350 Noduzwez**

R.C. Namur 55400 — TVA 429.448.989

Assemblée Générale Ordinaire des actionnaires qui se tiendra au siège de la société, 5, rue des Pellaines - 1350 Noduzwez, le 11 août 1997 à 10 heures.

Ordre du jour :

- Rapport du Conseil d'Administration
- Approbation des comptes annuels au 30 avril 1997
- Affectation du résultat
- Décharge aux administrateurs

Dépôt des actions : cinq jours avant l'assemblée, au siège de la société. (82507)

**Lafosse, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 372, 8560 Wevelgem**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 11 augustus 1997 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel en worden verzocht zich te schikken naar de bepaling van de statuten.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur
2. Goedkeuring jaarrekening 31 maart 1997, bestemming resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Varia.

De afgevaardigde bestuurder, (get.) Lafosse Paul. (82508)

Promito, naamloze vennootschap,

Markt 13A, 2490 Balen

H.R. Turnhout 81423 — BTW 458.314.404

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 13 augustus 1997 om 20 uur.

Agenda :

1. Ontslag en benoeming bestuurders.
2. Versplaatsing maatschappelijke zetel.
3. Beslissing over invereffening gaan. (82509)

Sun Chemical, naamloze vennootschap,

Donkerstraat 63, 1740 Ternat

H.R. Brussel 456362 — BTW 425.076.467

De buitengewone algemene vergadering van de vennootschap wordt gehouden op 11 augustus 1997 om 14 uur, ten kantore van de geassocieerde notarissen Berquin, Ockerman, Deckers en Spruyt, te 1000 Brussel, Kloosterstraat 7, België.

De agenda van deze vergadering is als volgt:

I. Kapitaalverhoging

Verhoging van het kapitaal met een bedrag van duizend en drie Belgische frank (1.003 F), om het te brengen van driehonderd vier en veertig miljoen vijfhonderd duizend Belgische frank (344.500.000 F) op driehonderd vier en veertig miljoen vijfhonderd één duizend en drie Belgische frank (344.501.003 F) door uitgifte van één (1) nieuw aandeel, op naam, zonder vermelding van waarde, en met de rechten en voordelen zoals deze zijn beschreven in de statuten van de vennootschap, en delend in de winst met ingang van de datum van inschrijving.

Lezing van het verslag van de commissaris-revisor en van het bijzonder verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig artikel 34 §2 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Verwezenlijking van de inbreng in natura van de volle eigendom van achthonderd en vier duizend zeventienhonderd twee en negentig (804.792) aandelen van de vennootschap naar Frans recht « SUN CHEMICAL, société anonyme », met maatschappelijke zetel te 198/212 Route de Meaux, 93140 Vaujours, Frankrijk. Inschrijving op, en volstorting van het aandeel door de vennootschap naar Nederlands recht « SUN CHEMICAL GROUP B.V. »

Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

II. Statutenwijziging

Wijziging van artikel 5 van de statuten van de vennootschap om de statuten in overeenstemming te brengen met de bovengemelde kapitaalverhoging.

III. Coördinatie van de statuten

IV. Machtiging met betrekking tot de wijziging van inschrijving van de vennootschap bij de diensten van het handelsregister, alsmede bij alle andere administratieve of fiscale, overheids- of private diensten.

(82510)

De raad van bestuur.

**Administrations publiques
et Enseignement technique**
Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Roeselare

Volgende betrekkingen zijn op proef te begeven binnen de vacatures van de personeelsformatie van het geneesherenkorps van het Stedelijk Ziekenhuis :

- geneesheer-specialist in de neurochirurgie;
- geneesheer-specialist in de gynaecologie;
- geneesheer-specialist in de oto-rhino-laryngologie;
- geneesheer-specialist in de fysiotherapie;
- geneesheer-specialist in de neuro-psychiatrie;
- geneesheer-specialist in de radiologie;
- geneesheer-specialist in de stomatologie;
- geneesheer-specialist in de urologie.

De kandidaten moeten aan volgende aanwervingsvoorwaarden voldoen :

1. de Belgische nationaliteit bezitten;
2. van onberispelijk gedrag zijn en geen correctionele veroordelingen hebben opgelopen wegens feiten die de eer en de eerbearheid aantasten of de eerlijkheid in het gedrag brengen;
3. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
4. voor de mannelijke kandidaten : aan de militiewetten voldaan hebben;
5. het diploma bezitten van doctor in de genees-, heel- en verloskunde;
6. de bewijzen van specialisatie en een *curriculum vitae* voorleggen;
7. erkend zijn in de desbetreffende specialisatie door het Ministerie van Volksgezondheid en door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op de dag van de benoeming.

Voor de kandidaten, onderdanen van één van de overige lidstaten van de Europese Gemeenschap vervalt de voorwaarde bedoeld onder 1. De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken zijn echter op hen van toepassing.

De aangeworven geneesheer-specialist is gehouden zijn/haar domicilie te hebben in Roeselare of aanpalende gemeenten.

De kandidaten moeten hun eigenhandig geschreven sollicitatie, samen met de desbetreffende bewijsstukken en een *curriculum vitae*, bij aangetekend schrijven indienen bij de heer voorzitter van het O.C.M.W., Brugsesteenweg 90, te 8800 Roeselare, uiterlijk tegen vrijdag 8 augustus 1997. (20723)

Commune d'Etterbeek

La commune d'Etterbeek prévoit l'engagement, en septembre 1997 :
Pour son enseignement technique du régime linguistique français de :

1 professeur de travaux pratiques dans la section garage.

Pour son enseignement de promotion sociale du régime linguistique français de :

Informatique de gestion :

1 professeur de téléinformatique AESS

Informatique industrielle :

1 professeur d'Unix AESS

1 professeur de robotique, de productique et de méthodologie AESS

1 professeur d'interface industrielle AESS

1 professeur d'intelligence artificielle AESS

1 professeur de langages C et CAO AESS

1 professeur d'architecture de l'ordinateur et initiation à l'informatique AESS

1 professeur de téléinformatique AESS

Marketing :

1 expert (éventuel. un professeur AESS) de recherche marketing 1 & 2

1 professeur de marketing des marchés spécifiques AESS

Les engagements se feront compte tenu de la population scolaire et des emplois vacants ou momentanément vacants.

Les candidat(e)s seront de nationalité belge ou ressortissant(e)s d'un des pays de la Communauté européenne, de bonnes conduite, vie et mœurs, muni(e)s des titres requis et susceptibles d'effectuer leurs prestations en « fonction principale », âgé(e)s de moins de 50 ans.

La priorité sera donnée aux candidats répondant à ces conditions.

Les candidatures accompagnées d'un *curriculum vitae* seront adressées au Collège des bourgmestres et échevins, avenue d'Auderghem 115, 1040 Bruxelles, pour le 25 août 1997, au plus tard. (21223)

**Commune d'Etterbeek
Académie de Musique « Jean Absil »
rue Fétis 29, 1040 Bruxelles**

La commune d'Etterbeek procède à un appel aux candidat(e)s du rôle linguistique français, en vue du recrutement d'un professeur de clavier.

Les candidat(e)s seront de nationalité belge ou membres de la C.E.E., de bonnes conduite, vie et mœurs, âgé(e)s de 21 à 50 ans (sauf pour le personnel déjà en fonction), muni(e)s des titres requis (diplômes, certificat d'aptitude à enseigner dans l'enseignement artistique, expérience professionnelle éventuelle prestée en dehors de l'enseignement).

Les intéressé(e)s seront en mesure d'effectuer leurs prestations en fonction principale.

En vue de postuler l'emploi en cause et de participer, éventuellement, aux épreuves de l'examen d'aptitude dans la discipline citée plus haut, les candidatures seront accompagnées d'un *curriculum vitae* et d'une copie des diplômes.

Pour l'inscription à l'examen, une somme de F 300 sera versée au C.C.P. 000-0019973-88, de l'administration communale d'Etterbeek, avec la mention « Académie de Musique » — Examen.

Cette somme ne sera en aucun cas remboursée.

Les candidat(e)s adresseront leur demande au collège des bourgmestre et échevins, avenue d'Auderghem 115, pour le 31 août 1997 au plus tard, les candidatures tardives ne seront pas prises en considération. (21224)

Stad Antwerpen

De stad Antwerpen is een groot openbaar bestuur dat een belangrijke functie heeft op maatschappelijk en economisch vlak.

De zorg voor een veilige, groene en propere stad, de inzet voor een sterk aanbod van sociale, culturele, recreatieve, sport- en onderwijsvoorzieningen,... het behoort allemaal tot het werkgebied van het stadsbestuur.

Het toewerken naar een optimale en klantvriendelijke dienstverlening staat voorop in de vernieuwingsbeweging om de stad Antwerpen te stroomlijnen tot een dynamisch en slagkrachtig openbaar dienstbedrijf.

Om deze uitdaging mee te helpen realiseren zoekt de stad Antwerpen :

een contractueel deskundige (specialiteit : milieu) bij het stedelijk ontwikkelingsbedrijf, die zal instaan voor organisatie en planning van de stortverrichtingen, bestelling en organisatie van het onderhoud van de machines en voor de taakverdeling en de verlofregeling van het personeel.

Voorwaarden en profiel voor deze functie :

u hebt een diploma hoger onderwijs van het korte type (specialiteit : milieu, studiegebied industriële wetenschappen en technologie : chemie, optie milieuzorg);

u hebt een geldig rijbewijs van ten minste categorie B;

u bent geboren vóór 19 augustus 1979;

u hebt een grondige technische en administratieve vakkennis, kennis van managementtechnieken, van buretica-applicaties, van de werking van de overheid (regionaal en lokaal) en een praktische kennis van scheikunde, mechanica, bouwkundige en milieuwetgeving.

Wij bieden voor de functie :

een bruto aanvangswedde van minimum BEF 66 885 per maand.

Hoe solliciteren ?

u kunt zich inschrijven tot 18 augustus 1997;

de bijkomende voorwaarden en formulieren hiervoor kunt u bekomen in alle districtshuizen en wijkkantoren van de stad Antwerpen, aan de infobalie van het stadhuis, in de stadswinkel, Hoogstraat 43, te 2000 Antwerpen, en bij de dienst examens van het departement voor personeelszaken, M. Dequeeckerplein 1, te 2100 Deurne-Antwerpen, waar u ook terecht kunt voor inlichtingen, op de nrs. 03/360 46 25/26/27/28.

In het kader van het gelijke kansenplan moedigt de stad Antwerpen vrouwen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen. (21225)

Algemeen Ziekenhuis Sint-Dimpna-Geel

De openbare vereniging « Algemeen Ziekenhuis Sint-Dimpna » (vereniging onderworpen aan de wet van 8 juli 1976) te Geel, heeft volgende voltijdse vacature :

een geneesheer-specialist in de pediatrie, een certificaat van « bijzondere ervaring in de neonatologie » is wenselijk.

Inlichtingen zijn te bekomen bij :

dokter G. Fransen, hoofdgeneesheer, tel. 014/57 70 21 of de heer W. Verbraeken, algemeen directeur, tel. 014/57 74 20.

Kandidaten solliciteren vóór 29 augustus 1997 t.a.v. de heer I. Bollen, voorzitter raad van beheer, J.B. Stessensstraat 2, te 2440 Geel. (21226)

Universitair Ziekenhuis Antwerpen

Het Universitair Ziekenhuis van de universitaire instelling Antwerpen gaat over tot de vacantverklaring van :

dienst radiologie.

Eén betrekking van geneesheer-resident, waarvoor in aanmerking komt : een doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts, erkend specialist in de radiodiagnose.

Ook GSO, die op 1 oktober 1997 hun opleiding beëindigd hebben komen voor deze plaats in aanmerking.

Algemene voorwaarden :

De kandidaten dienen :

1. in het bezit te zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of arts;

2. het recht te genieten om in België de geneeskunde uit te oefenen;

3. een bewijs van goed zedelijk gedrag te kunnen voorleggen;

4. de vereiste lichamelijke geschiktheid te bezitten.

Kandidatuurstelling :

Gebeurt uitsluitend op het daartoe bestemde sollicitatieformulier, dat aangetekend of persoonlijk dient overgemaakt te worden aan : Universitair Ziekenhuis Antwerpen, t.a.v. de heer J. Van der Straeten, directeur personeel & financiën, Wilrijkstraat 10, 2650 Edegem, uiterlijk op maandag 25 augustus 1997, te 17 uur.

Bedoelde formulieren dienen aangevraagd te worden op de dienst personeel van het U.Z.A., tel. 03/821 32 37.

Verdere informatie kan men bekomen bij prof. dr. P. Blockx (hoofdgeneesheer) en prof. dr. A. De Schepper (diensthoofd radiologie). (21227)

Vlaamse Interuniversitaire Raad

De Vlaamse Interuniversitaire Raad (VL.I.R.), instelling van openbaar nut, meldt de openbare vacature van een voltijdse betrekking voor bepaalde duur (twee jaar, verlengbaar), voor een stafid (m/v) m.b.t. universitaire financiën en personeel.

Hoofdtaken :

voorbereiden van adviezen, standpunten e.d. (aan de overheid, aan de universiteiten, aan derden,...) inzake universitaire financiën en m.b.t. universitair personeel; dit in nauwe samenwerking met werkgroepen;

systematische analyse van de overheidsbegrotingen inzake onderwijs en wetenschapsbeleid;

nauwe opvolging van de parlementaire en overheidswerkzaamheden in verband met deze begrotingen;

systematische analyse van de statistische gegevens betreffende het personeel, incl. onderhoud van de VL.I.R.-databank « Personeel »;

opvolging van de organieke overheidsregelingen i.v.m. onderwijs en onderzoek (wetgeving, reglementen,...);

studie- en secretariaatswerk inzake bovenvermelde materies.

Vereisten :

diploma afgeleverd door een universiteit : bij voorkeur economische, toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur, bestuurskunde; eventueel ook politieke en sociale wetenschappen of rechten, mits voldoende relevante componenten (financiën, personeel, bestuur) in de opleiding en/of in de ervaring;

nuttige beroeps- en onderzoekservaring is niet vereist, wel welkom;

grondige vertrouwdheid met tekstverwerkingspakketten, rekenkundige pakketten (o.m. SAS t.b.v. databank « Personeel »,...);

taalkennis : Nederlands, Engels, en op werkniveau, derde taal.

Bezoldiging en aanstelling :

binnen de perken van de financiële mogelijkheden, aangepast aan de kwalificaties van de kandidaat, en zoveel mogelijk volgens de regels van het openbaar ambt;

de aanstelling gebeurt hetzij rechtstreeks, hetzij na terbeschikkingstelling van een personeelslid dat momenteel verbonden is aan een universitair (wetenschappelijk of administratief) of openbaar kader.

De kandidaten worden verzocht hun sollicitatiebrief, waarin zij de redenen waarom zij in aanmerking menen te komen voor de vacante functie, samen met hun *curriculum vitae* (met vermelding van de behaalde studie-uitslagen), uiterlijk op 10 september 1997 toe te sturen aan de voorzitter van de VL.I.R., Egmontstraat 5, 1000 Brussel.

Een eerste selectie van kandidaten geschiedt op basis van het ingediende dossier. De kandidaten die op grond hiervan positief worden beoordeeld, zullen uitgenodigd worden op de eigenlijke selectie die bestaat uit een schriftelijk en mondeling gedeelte en die zal plaatsvinden op vrijdag 3 oktober 1997.

De aanstelling kan plaatsvinden vanaf 15 oktober 1997.

Meer informatie kan worden verkregen bij Mevr. V. Bogaert, op het VL.I.R.-secretariaat (tel. 02/512 91 10 (toest. 606), na 20 augustus 1997. (21228)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**
**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

—
Banqueroute – Bankbreuk
—

Hof van beroep te Gent
—

Bij arrest van het Hof van beroep te Gent, eerste kamer, rechtdoende in correctionele zaken, overeenkomstig artikel 479, van het Wetboek van Strafvordering, d.d. 26 juni 1997, op tegenspraak gewezen werd :

Wiemeersch, Alex Simon August Jozef, geboren te Sint-Gillis-bij-Dendermonde op 5 maart 1935, advocaat-plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Beveren, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Prins Albertstraat 14,

verdacht van :

zijnde één der magistraten bedoeld bij artikel 479 van het Wetboek van Strafvordering, met name plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Beveren, tot dit ambt benoemd bij koninklijk besluit van 4 februari 1972, en hebbend gehandeld buiten dit ambt :

te Sint-Niklaas, op hierna vermelde data :

A. als openbaar officier of ambtenaar bedrieglijke verduistering, in zijn hoedanigheid van curator van de hierna vermelde faillissementen :

I. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van N.V. Union van de Leur, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 24 februari 1976, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A. a. op 8 juli 1976;

b. op 19 december 1990;

II. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van de P.V.B.A. Imextrada, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 23 juli 1968, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A.a. op 13 maart 1969;

b. op 27 juli 1969;

c. op 9 januari 1975;

d. op 7 mei 1980;

e. op 13 augustus 1981;

f. op 14 februari 1983;

g1. op 5 maart 1984;

g2. op 5 maart 1984;

g3. op 4 september 1984;

h1. op 20 februari 1985;

h2. op 14 augustus 1985;

i1. op 14 maart 1986;

i2. op 25 augustus 1986;

j1. op 2 maart 1987;

j2. op 28 augustus 1987;

k1. op 20 juli 1988;

k2. op 26 augustus 1988;

l1. op 10 januari 1989;

l2. op 26 mei 1989;

l3. op 23 juni 1989;

m1. op 18 januari 1990;

m2. op 23 februari 1990;

m3. op 7 maart 1990;

m4. op 6 april 1990;

m5. op 22 mei 1990;

m6. op 22 mei 1990;

m7. op 22 mei 1990;

m8. op 22 mei 1990;

m9. op 1 juni 1990;

m10. op 8 juni 1990;

m11. op 8 juni 1990;

m12. op 27 juni 1990;

m13. op 27 juni 1990;

m14. tussen 16 juli 1990 en 16 juli 1991;

m15. op 17 juli 1990;

m16. op 18 juli 1990;

m17. op 25 juli 1990;

m18. op 31 juli 1990;

m19. op 31 juli 1990;

m20. op 8 augustus 1990;

m21. op 9 augustus 1990;

m22. op 9 augustus 1990;

m23. op 9 augustus 1990;

m24. op 9 augustus 1990;

m25. op 9 augustus 1990;

m26. op 14 augustus 1990;

m27. op 20 augustus 1990;

m28. op 29 augustus 1990;

m29. op 30 augustus 1990;

m30. op 3 september 1990;

m31. op 6 september 1990;

m32. op 7 september 1990;

m33. op 8 oktober 1990;

m34. op 10 oktober 1990;

m35. op 13 november 1990;

m36. op 3 december 1990;

m37. op 7 december 1990;

n1. op 8 januari 1991;

n2. op 7 februari 1991;

n3. op 1 maart 1991;

n4. op 7 maart 1991;

n5. op 8 april 1991;

n6. op 8 mei 1991;

n7. op 31 mei 1991;

n8. op 7 juni 1991;

n9. op 8 juli 1991;

n10. op 7 augustus 1991;

o. op 1 maart 1993;

p. op 11 april 1995,

III. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van de P.V.B.A. TBG die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 23 juli 1968, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A. op 24 april 1968;

IV. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van de P.V.B.A. Hugani en Schuybroeck Hugo, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas respectievelijk d.d. 26 maart 1974 en 18 juni 1974 failliet werden verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A.a. op een niet nader te bepalen datum in de periode van 27 maart 1974 tot 30 april 1974;

b. op 24 juli 1974;

V. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van de P.V.B.A. CYJ, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, op 10 mei 1979, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A.a. op 14 december 1979;

b. op 14 juli 1980;

c. op 17 juli 1980;

d. op 17 september 1980;

e. op 28 december 1981;

f. op 28 december 1981;

g. op 27 augustus 1982;

h. op 26 september 1991;

VI. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van P.V.B.A. Immo Guydarc, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, op 2 mei 1978, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A.a. op 21 januari 1980;

b. op 30 december 1985;

c. op 20 december 1990;

d. op 2 september 1991;

e. op 27 september 1991;

f. op 27 september 1991;

VII. ten nadele van de rechthebbenden in het faillissement van Holmans Adhemar, die bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, op 25 november 1987, failliet werd verklaard en waarbij verdachte als curator werd aangesteld :

A.a. op 19 december 1990;

b. op 24 juni 1994;

B. misbruik van vertrouwen, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, van hierna vermelde personen :

I. ten nadele van Yvonne Vercauteren, waarover verdachte bij bevelschrift van de heer vrederechter te Sint-Niklaas, d.d. 16 mei 1968, werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder :

A.a. op 11 februari 1988;

b. op 30 november 1988;

c. op 1 februari 1989;

d. op 10 februari 1989;

e. op 9 maart 1989;

f. op 23 mei 1989;

g. op 14 februari 1990;

h. op 8 maart 1990;

i. op 16 maart 1990;

j. op 19 maart 1990;

k. op 26 september 1991;

l. op 31 januari 1995;

II. ten nadele van Walter De Moor, waarover verdachte bij beschikking van de heer vrederechter van het tweede kanton te Sint-Niklaas, d.d. 30 april 1990, benoemd werd tot bijzondere voorlopige bewindvoerder :

A.a. op 26 september 1991;

b. op 31 januari 1995;

III. ten nadele van Antoine Vogels, waarover verdachte bij bevelschrift van de heer vrederechter van Sint-Gillis-Waas, d.d. 7 juni 1968, aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder, en bij beschikking d.d. 28 april 1993 van de heer vrederechter te Zelzate toegevoegd werd als voorlopig bewindvoerder (functie waarin hij bij beschikking d.d. 25 mei 1993 van de heer vrederechter te Zelzate vervangen werd);

A.a. op 17 mei 1991;

b. op 20 juni 1991;

c. op 3 juli 1991;

d. op 5 juli 1991;

e. op 19 augustus 1991;

f. op 26 september 1991;

g. op 30 december 1991;

h. op 1 juni 1992;

i. op 7 september 1992;

j. op 11 september 1992;

k. op 23 september 1992;

l. op 20 november 1992;

m. op 8 januari 1993;

n. op 22 februari 1993;

o. op 28 mei 1993;

p. op 11 augustus 1993;

q. op 8 december 1994;

r. op 31 januari 1995;

D. als curator van faillissementen zich schuldig te hebben gemaakt aan ontrouw in zijn beheer :

1. te Sint-Niklaas, in de periode van 13 maart 1969 tot 20 april 1995 als curator van de sub A I tot en met A VII vermelde faillissementen;

2. te Sint-Niklaas, op 14 december 1979 als curator van het faillissement P.V.B.A. CYJ,

verwezen wegens voormelde feiten samen tot een gevangenisstraf van drie jaar met uitstel gedurende vijf jaar voor achttien maanden en een geldboete van honderd frank \times 200 = 20 000 frank of 3 maanden;

tien frank \times 200 = 2 000 frank (Fonds tot hulp aan slachtoffers opzettelijke gewelddaden),

werd bevolen dat dit arrest van veroordeling overeenkomstig artikel 583 van het Wetboek van Koophandel op kosten van beklaagde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. De Vreese.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. De Vreese. (21229)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*
—

Justice de paix du canton de Hannut
—

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Hannut en date du 18 juillet 1997, le nommé Denayer, Robert, né à Bruxelles le 19 juillet 1965, célibataire, domicilié à Hannut, rue de Wasseiges 12, a été déclaré, temporairement, incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Isabelle Closset, avocat à Lincent, rue des Mayeurs 2.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) J. Rycken. (6846)

—
Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont
—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 22 juillet 1997, le nommé Lurquin, Vincent Michaël Luc, célibataire, né à Charleroi le 19 août 1975, domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 85, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Lurquin, Robert, ingénieur industriel, domicilié à Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 85, requête déposée le 24 juin 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Claude Daubanton. (6847)

—
Justice de paix du premier canton de Mons
—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 22 juillet 1997, la nommée Radermacker, Joëlle, née à Grandmetz le 7 décembre 1952, divorcée, sans profession, résidant actuellement à l'Hôpital Psychiatrique « Le Chêne aux Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, étant domiciliée à 7340 Pâturages, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Maïndiaux, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (6848)

—
Justice de paix du second canton de Tournai
—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 22 juillet 1997, le nommé Louis, Frédéric, né à Marseille le 24 octobre 1977, domicilié à 7500 Tournai, place Crombez 24, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Pavillon « Les Frênes », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Leonard. (6849)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 22 juillet 1997, le nommé Dujardin, Patrick, né à Wiers le 9 mai 1961, domicilié à 7608 Wiers, rue d'Audregnies 14, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », Pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Leonard. (6850)

—
Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 22 juillet 1997, la nommée Robert, Mauricette, née à Silly le 12 juin 1951, domiciliée à 7830 Silly, rue du Bol d'Air 15, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », Pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Leonard. (6851)

—
Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 18 juillet 1997, la nommée Heindryckx, Marie-Rose, née le 30 mars 1942, domiciliée à 7500 Tournai, rue des Soeurs Noires 7, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Clinique « Les Fougères », Pavillon « Les Tamaris », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Leonard. (6852)

—
Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 22 juillet 1997, le nommé Vandebossche, Pierre, né à Uccle le 10 septembre 1953, domicilié à 7000 Mons, allée des Bouleaux 137, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Pavillon « Les Frênes », rue Général Piron, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Leonard. (6853)

—
Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre
—

Par ordonnance rendue le 24 juillet 1997, rep. 1879, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée M^{me} Mirella Vinstocq, née le 11 juin 1973, domiciliée à la Bastide, Dédale du Campanile 20, à 1200 Bruxelles, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Christine De Bock, avocat, ayant son cabinet à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (6854)

Vrederecht van het kanton Berchem-Antwerpen

Wij, Eric Van Gothem, plaatsvervangend vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied;

wijzen Mr. Michel Dillen, advocaat, kantoorhoudende te 2020 Antwerpen, aan de Jan van Rijswijklaan 164, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon, Panis, Joanna Maria, zonder beroep, geboren te Antwerpen op 18 augustus 1901, weduwe van Verreydt, Franciscus Ludovicus, wonende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Anna, te 2600 Berchem-Antwerpen, aan de Floraliënlaan 400,

dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en van beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), § 3, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, een bijzondere machtiging vereisen;

kennen aan die voorlopige bewindvoerder als vergoeding een bedrag toe gelijk aan drie procent van de inkomsten van die te beschermen persoon en stellen hem vrij van de verplichting die persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht;

stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9, der wet van 15 juni 1935.

Aldus gegeven in raadkamer, op donderdag 24 juli 1997.

(Get.) A. Jespers, E. Van Gothem.

Voor gelijkkluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. Jespers. (6855)

Wij, Eric Van Gothem, plaatsvervangend vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied;

wijzen Mr. Dirk De Herdt, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, aan de Molenstraat 34, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon, De Herdt, Henri, geboren te Kontich op 29 juli 1925, weduwnaar van Peeters, Elza, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Sint-Maria, te Berchem-Antwerpen, aan de Vredestraat 93,

dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en van beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), § 3, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, een bijzondere machtiging vereisen;

kennen aan die voorlopige bewindvoerder als vergoeding een bedrag toe gelijk aan drie procent van de inkomsten van die te beschermen persoon en stellen hem vrij van de verplichting die persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht;

stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9, der wet van 15 juni 1935.

Aldus gegeven in raadkamer, op donderdag 24 juli 1997.

(Get.) A. Jespers, E. Van Gothem.

Voor gelijkkluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. Jespers. (6856)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 juli 1997, ingevolge verzoekschrift d.d. 30 juni 1997, werd Van Haute, Madeleine, geboren te Antwerpen op 3 oktober 1927, echtgenote van Delfen, Ferdinand, gedomicilieerd te 2660 Hoboken, Zeelandstraat 60, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (6857)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 juli 1997, ingevolge verzoekschrift d.d. 30 juni 1997, werd Mariën, Gabriella, geboren te Turnhout op 10 november 1926, weduwe van Van Moeseke, Stephanus, gedomicilieerd te 2300 Turnhout, Zandstraat 167, doch thans verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (6858)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 24 juli 1997, werd Deboeck, Joanna, geboren te Ruisbroek op 1 juni 1911, verblijvende te 1670 Pepingen, « Centrum Vander Stokken », Palokenstraat 17, gedomicilieerd te 1601 Ruisbroek, Fabriekstraat 237, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Degreef, François, oprustgestelde, steenweg naar Bellingen 6, 1670 Pepingen.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Jean Deproost. (6859)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 15 juli 1997, werd Stevens, Lyliane, geboren te Kalmthout op 26 april 1948, verblijvende en gedomicilieerd te Aartselaar, Leugstraat 227, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Bruyn, Frank, zelfstandige, Leugstraat 227, 2630 Aartselaar.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) Simonne Masquillier. (6860)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 24 juli 1997, werd De Keersmaeker, Veronique, geboren te Bornem op 24 februari 1971, wettelijk gedomicilieerd te 2890 Sint-Amands, Meirstraat 17, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Regemorter, Lea, met kantoor 2530 Boechout, Heerbaan 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 juli 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (6861)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 24 juli 1997, werd Vervoort, Carl, geboren te Lier op 27 maart 1973, wonende te 2500 Lier, Predikherenlaan 36, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vervoort, Tony, wonende te 2500 Lier, Predikherenlaan 36.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (6862)

—
Vrederecht van het kanton Menen
—

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Menen, verleend op 17 juli 1997, werd de genaamde Lippens, Maria, geboren te Oeselgem op 14 oktober 1914, gedomicilieerd te 7700 Moeskroen, Pelgrimsstraat 144, doch thans verblijvende te 8930 Menen (Rekkem), Priester Coulonstraat 9, in het R.V.T. « O.-L.-V. Middelaars », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Dedeurwaerder, Laurette, wonende en gehuisvest te 7700 Mouscron, chaussée de Lille 155, dochter van de te beschermen persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chris Olivevier. (6863)

—
Vrederecht van het kanton Zelzate
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 10 juli 1997, werd De Greve, Savenie, geboren op 23 januari 1914, gedomicilieerd en verblijvend te Zelzate, Sint-Jan Baptist, Suikerkaai 81, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Dhaese, Gaston, gepensioneerde, wonende te 9060 Zelzate, Leegstraat 196A.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Lietanie. (6864)

—
Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder
—

Justice de paix du premier canton de Namur
—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 24 juillet 1997, il a été mis fin au mandat de Masson, Rolande, domiciliée à Vedrin, rue Joseph Wanet 1, en sa qualité d'administrateur provisoire de Vos, Antoinette, née à Vedrin le 30 avril 1910, domiciliée à Vedrin, rue Joseph Wanet 43, résidant actuellement à Vedrin, rue François Lorge, Home Les Ombrelles, décédée à Namur (Vedrin) le 17 juillet 1997.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Massart. (6865)

—
Vrederecht van het kanton Brasschaat
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 17 juli 1997 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, over de goederen van De Vos, Zulma Elisabeth, geboren te Assenede op 20 april 1915, in leven gepensioneerde, en wonende te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, Kapellei 133, in het R.V.T. Joostens, en overleden op 22 november 1996.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (6866)

—
Vrederecht van het kanton Neerpelt
—

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 17 juli 1997 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Alen, Elisabeth, geboren te Lommel op 7 februari 1916, wettelijk gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden op 7 juli 1997 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Jan Peeters. (6867)

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 17 juli 1997 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Kemps, Felix, geboren te Balen op 8 oktober 1910, wettelijk gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge zijn overlijden op 5 juli 1997 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Jan Peeters. (6868)

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 17 juli 1997 werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Cools, Maria, geboren te Lommel op 10 mei 1921, wettelijk gedomicilieerd te 3920 Lommel, Jan Davidlaan 11, ingevolge haar overlijden op 23 augustus 1996 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Jan Peeters. (6869)

—
Vrederecht van het tweede kanton Turnhout
—

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter van het vrederecht van het tweede kanton Turnhout, verleend op 23 juli 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Victor Jozef Maria Mercelis, advocaat, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de heer Constant Corneel Blockx, gepensioneerde, geboren te Hoogstraten op 22 juni 1927, gedomicilieerd te 2320 Hoogstraten, Salm-Salmstraat 30, verblijvende te 2320 Hoogstraten, O.C.M.W. Rusthuis, Heilig Bloedlaan 250, overleden is te Hoogstraten op 11 juli 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) S. Van Gorp. (6870)

—
Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

—
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles en date du 15 juillet 1997, M. Jean-Marie Lissoir, demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Richard Neyberg 63, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Thierry Edmond Paul Ghislain Lissoir, célibataire, né à Louvain le 21 novembre 1953, demeurant à la même adresse, nommé à ses fonctions par ordonnance de la justice de paix du huitième canton de Bruxelles, datée du 7 mai 1996, et autorisé par décision de la justice de paix du huitième canton de Bruxelles du 26 juin 1997 a déclaré au nom et pour le compte de M. Thierry Lissoir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Gabriella Carolina Philomena Vandenplas, née à Tienen le 10 novembre 1918, domiciliée en dernier lieu à Bruxelles, avenue Richard Neyberg 63, et décédée à Jette le 26 janvier 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Ludovic Van Beneden, notaire, dont l'étude est située à 1030 Schaerbeek, avenue G. Latinis 99.

Schaerbeek, le 23 juillet 1997.

(Signé) L. Van Beneden, notaire. (21230)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 97/1193 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 25 juillet 1997 :

Mme Siaens, Monique, domiciliée à Sterrebeek, Lagaelaan 19, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 17 juillet 1997 et donnée par :

1. Mme Vanderhaegen, Flora Charlotte, née à Anderlecht le 22 novembre 1952, domiciliée à Dilbeek, Victor Van Malderlaan 20;

2. M. Vanderhaegen, André Henri, né à Anderlecht le 13 novembre 1944, domicilié à Dilbeek, Elegemstraat 115,

a déclaré, pour et au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vanderhaegen, Jules Walther, né à Anderlecht le 9 mars 1940, de son vivant domicilié à Anderlecht, avenue des Missionnaires 41, et décédé le 29 décembre 1996 à Anderlecht.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Van Beneden, Ludovic, notaire à 1030 Bruxelles, avenue G. Latinis 99.

Bruxelles, le 25 juillet 1997.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (21231)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce Bruxelles

Les créanciers admis au passif de la faillite de la S.P.R.L. Cabinet Conseil Transport Thaon, avenue Louise 207, bte 10, à 1050 Bruxelles, déclarée ouverte sur citation par jugement du 12 septembre 1994, sous la curatelle de Me Jeanine Windey sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi 6 août 1997, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et le résultat probable de la liquidation. Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillie si celle-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Le curateur, (signé) S. Windey. (21232)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de B.V.B.A. Cabinet Conseil Transport Tahon, te 1050 Brussel, Louizalaan 207, bus 10, open op dagvaarding verklaard bij vonnis d.d. 12 september 1994 onder curatorschap van Mr. Jeanine Windey worden bijeengeroepen in algemene vergadering op woensdag 6 augustus 1997, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, ten einde het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Daarna zullen zij zich uitspreken over de gebeurlijke voorstellen van gefaalde tot het bekomen van een concordat.

De curator, (get.) J. Windey. (21232)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 juillet 1997, par le tribunal de commerce de Tournai, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « J.B. Frans », dont le siège d'exploitation est établi à Tournai, rue Perdue 13, R.C. Tournai 77879, et ayant pour objet social l'exploitation d'une supérette sous la dénomination « Spar ».

La date de la cessation des paiements a été fixée au 24 janvier 1997.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 28 août 1997, à 9 heures, en chambre du conseil, et les débats sur les contestations au 11 septembre 1997, à 9 heures, en la salle des audiences publiques, palais de justice, à Tournai.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à Tournai, dans les vingt jours (12 août 1997).

Juge-commissaire : J.-P. Lefebvre.

Curateur : Me Claeys, avocat à Tournai, rue Saint-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) M. Claeys. (21233)

Par jugement rendu le 24 juillet 1997, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. La Frite Dorée, dont le siège social est établi à Leuze, Grand-Rue 55, R.C. Tournai 69336, et ayant pour objet social l'exploitation d'une friterie.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 24 janvier 1997.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 28 août 1997, à 9 heures, en chambre du conseil, et les débats sur les contestations au 11 septembre 1997, à 9 heures, en la salle des audiences publiques, palais de justice, à Tournai.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à Tournai, dans les vingt jours (12 août 1997).

Juge-commissaire : J.-L. Guevar.

Curateur : Me Brotcorne, avenue des Peupliers 27, à Tournai.

Le curateur, (signé) P. Brotcorne. (21234)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 22 juillet 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de James S.P.R.L.U., chaussée de Louvain 484, 5004 Bouge, non immatriculée R.C. Namur.

Le même jugement reporte à la date définitive du 22 janvier 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Pestiaux, Etienne, juge-consulaire.

Curateur : Me Lebrun, Pierre, rue Léon François 79, 5170 Bois-de-Villers.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 29 août 1997, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 18 septembre 1997, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Lebrun. (21235)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 22 juillet 1997, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Nivelles Daily Express, en abrégé N.D.E., dont le siège social est sis à 7090 Ronquières, rue Halvaux 11, exerçant les activités d'entreprise de transports routiers de marchandises, R.C. Mons 135147, T.V.A. 442.665.933.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat à 7100 La Louvière, rue du Temple 55.

Juge-commissaire : M. Oscar François.

Cessation des paiements : 22 janvier 1997.

Dépôt des créances pour le 11 août 1997 au plus tard.

(Signé) Georges Ponchau, curateur. (21236)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 25 juli 1997 is Tell-A-Vision Entertainment B.V.B.A., Justitiestraat 24, 2018 Antwerpen-1, publiciteitsonderneming, H.R. Antwerpen 301316, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Lamiroy.

Curator : Mr. Greeve, Laarstraat 16C, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 25 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 augustus 1997.

De curator, Greeve. (21237)

Bij vonnis in datum van 25 juli 1997 is World Presents and Industries N.V., Duinstraat 131, 2060 Antwerpen-6, niet ingeschreven in het handelsregister van Antwerpen, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Dongen.

Curator : Mr. Peeters, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 augustus 1997.

De curator, Peeters. (21238)

Bij vonnis in datum van 25 juli 1997 is Bull's Eye B.V.B.A., Kronenburgstraat 65, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 229037, drankgelegenheden, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Maes.

Curator : Mr. Van den Berghe, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 augustus 1997.

De curator, Van den Berghe. (21239)

Bij vonnis in datum van 25 juli 1997 is Erge Fotoprodukties N.V., Nieuwe Rommersheide 8D, 2960 Brecht, H.R. Antwerpen 285547, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Lamiroy.

Curator : Mr. Dupont, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel.

Datum der staking van betaling : 25 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 augustus 1997.

De curator, Dupont. (21240)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij bevelschrift van Mevr. rechter-commissaris J. Gils worden de schuldeisers van het faillissement van besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid B.V.B.A. Catteau, te 2500 Lier, Schollebeekstraat 74/1, H.R. Mechelen 1564, betonconstructies, opgeroepen naar de concordataire vergadering.

Deze gaat door op 1 september 1997, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Op deze vergadering zal er door de curatoren, Mr. Gerry Verschuren, Battelsesteenweg 376, te Mechelen, en Mr. Eric Verbiest, Schuttersvest 22, te Mechelen, verslag worden uitgebracht over de stand van zaken van dit faillissement en de vermoedelijke vooruitzichten en de schuldeisers zullen zich dienen uit te spreken over eventuele voorstellen mochten deze gedaan worden.

(Get.) Eric Verbiest, curator. (21241)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : B.V.B.A. Transportbedrijf De Gols J., Hoogstraat 5, 9310 Baardegem, H.R. Aalst 40764.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 25 juli 1997, werd voornoemde B.V.B.A. Transportbedrijf De Gols J., failliet verklaard.

Het tijdstip van schorsing van betaling werd bepaald op 25 januari 1997.

Mr. Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144, werd als curator aangesteld.

De heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 25 september 1997, te 9 u. 40 m. in de voormiddag; de debatten over de betwistingen op vrijdag 3 oktober 1997, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Marga Pieters.
(Pro deo) (21242)

Faillissement : B.V.B.A. Witamatic Drinks, Parklaan 29A, bus 1, 9300 Aalst, H.R. Aalst 61210.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 25 juli 1997, werd voornoemde B.V.B.A. Witamatic Drinks, failliet verklaard.

Het tijdstip van schorsing van betaling werd bepaald op 25 januari 1997.

Mr. Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144, werd als curator aangesteld.

De heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 25 september 1997, te 9 u. 45 m. in de voormiddag; de debatten over de betwistingen op vrijdag 3 oktober 1997, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Marga Pieters.
(Pro deo) (21243)

Faillissement : N.V. Van Roy & Cie, Parochiestraat 102, 9472 Iddergem (Denderleeuw), H.R. Aalst 43766.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 23 juli 1997, werd voornoemde N.V. Van Roy & Cie, failliet verklaard.

Het tijdstip van schorsing van betaling werd bepaald op 23 januari 1997.

Mr. Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144, werd als curator aangesteld.

De heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 18 september 1997, te 9 u. 40 m. in de voormiddag; de debatten over de betwistingen op vrijdag 3 oktober 1997, te 9 u. 30 m. in de voormiddag, telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Marga Pieters. (21244)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par ordonnance du 10 avril 1997 de la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles, a été homologué l'acte modificatif du régime matrimonial des époux M. Patrick Jacques Antoine Marie Ghislain Bruno de Witte de Halen, employé de société, né à Zonnebeke le 25 avril 1958 et Mme Clementine Marie Ida Adrien Alice van den Brande, employée de société, née à Lier le 15 mai 1966, demeurant à 1325 Chaumont-Gistoux, rue Ferme du Mont 6, reçu par le notaire Guy Van den Brande, à Lier, en date du 5 octobre 1996.

Mariés sous le régime de la séparation de biens suivant acte reçu par le notaire Jacques de Strycker-Vrancken, à Lier, le 30 août 1985.

Le contrat modificatif y ajoute une société limitée à une maison avec dépendances sur et avec terrain sise à Chaumont-Gistoux, rue Ferme du Mont 6, cadastrée section B n° 293/B, pour une contenance de 14 a 69 ca.

(Signé) G. Van den Brande, notaire. (21245)

Bij vonnis d.d. 16 mei 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Erik Valentin Roex, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Henny Maria Jacqueline Broekx, onderwijzeres, samenwonende te Bree (Beek), Kerkstraat 21/A, en verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 23 januari 1997, inhoudende de volgende wijziging : inbreng in de huwgemeenschap van een persoonlijk onroerend goed van Mevr. Henny Broekx, en van een persoonlijk roerend goed van de heer Erik Roex, alsook de inlassing van een overlevingsbeding.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (21246)

Bij vonnis d.d. 23 mei 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Luc Jozef Ghislain Janssen, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Heyninckx, samenwonende te Meeuwen-Gruitrode, Klein Gestel 28, en verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 21 februari 1997, inhoudende de volgende wijziging : inbreng in de huwgemeenschap van een persoonlijk onroerend goed van de vrouw, alsook de inlassing van een overlevingsbeding.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (21247)

Bij vonnis d.d. 20 mei 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd van de heer Asllan Dushica, arbeider, wonende te Bocholt (Kaulille), Nevenplein 18, en zijn echtgenote, Mevr. Gerda Virginie Maria Smolders, bediende, wonende te Bocholt (Kaulille), Bosschelweg 60, en verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 24 februari 1997, inhoudende de volgende wijziging : overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) M. Van Nerum, notaris. (21248)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 29 mei 1997, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 17 maart 1997, voor notaris Jean Pierre Lesage, te Hooglede, gehomologeerd.

Ingevolge deze akte hebben de heer Karel Maria Paul Cornelius Vermeulen, landbouwer, geboren te Brugge op 5 augustus 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Rosa Agnes Germaine Versavel, huisvrouw, geboren te Passendale op 4 november 1943, samenwonende te Hooglede, Beverenstraat 90, verklaard hun wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkskontraat te wijzigen door inbreng door de heer Karel Vermeulen, van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) J.P. Lesage, notaris. (21249)

Séparation de biens – Scheiding van goederen

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij exploit van gerechtsdeurwaarder Otten, C., te Dendermonde, d.d. 2 juli 1997, heeft Mevr. Van Keymeulen, Berlinda, bediende, geboren op 19 maart 1956, wonende te 9320 Wetteren, Pr. Josephien Charlottelaan 23, een eis tot scheiding van goederen ingeleid tegen haar echtgenoot Bambust, Daniel, geboren op 29 april 1955, wonende te 9320 Wetteren, Pr. Josephien Charlottelaan 23.

Voor overeenkomstig uittreksel afgeleverd aan gerechtsdeurwaarder Otten, C., te Dendermonde, Leopold II-laan 4.

Dendermonde, 15 juli 1997.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) De Lathouwer, M. (21250)